Evropski parlament
2014-2019

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2016/0224(COD)

26.6.2017

PREDLOGI SPREMEMB 761–1117

Osnutek poročila
Laura Ferrara
(PE597.506v01-00)

Skupni postopek za mednarodno zaščito v Uniji

Predlog uredbe
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

Predlog spremembe 761
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zagotovitev brezplačne pravne pomoči in zastopanja v pritožbenem postopku se lahko zavrne, kadar:	***črtano***
(a) ima prosilec dovolj sredstev;	
(b) se za pritožbo šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh;	
(c) je pritožba ali preizkus na drugi ali višji stopnji, kot je določeno v nacionalnem pravu, vključno s ponovnimi zaslišanji ali preizkusi pritožbe.	

Or. en

Predlog spremembe 762
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zagotovitev brezplačne pravne pomoči in zastopanja v pritožbenem postopku se ***lahko*** zavrne, kadar:	Zagotovitev brezplačne pravne pomoči in zastopanja v pritožbenem postopku se zavrne, kadar:

Or. en

Predlog spremembe 763
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) se za pritožbo šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 764
Péter Niedermüller, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) se za pritožbo šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

To je v skladu s stališčem Parlamenta, sprejetem v direktivi o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 765
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) se za pritožbo šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Organi bi lahko to določbo razlagali preširoko, zato jo je treba črtati.

Predlog spremembe 766
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***se za pritožbo šteje***, da nima dejanskih možnosti za uspeh;	(b) ***je pritožba tako očitno neutemeljena ali ima namen zlorabe***, da nima dejanskih možnosti za uspeh***, in jo prosilec poda samo zato, da bi zadržal izvršitev odločbe o njegovi odstranitvi z ozemlja države članice***;

Or. en

Predlog spremembe 767
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5 – pododstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je pritožba ali preizkus na drugi ali višji stopnji, kot je določeno v nacionalnem pravu, vključno s ponovnimi zaslišanji ali preizkusi pritožbe.	(c) je pritožba ali preizkus na drugi ali višji stopnji, kot je določeno v nacionalnem pravu, vključno s ponovnimi zaslišanji ali preizkusi pritožbe***, za to drugo stopnjo pritožbe pa se šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh***.

Or. en

Obrazložitev

To je v skladu s stališčem Parlamenta, sprejetem v direktivi o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 768
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Kadar odločitev, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ne dodelita, sprejme organ, ki ni sodišče, in ta odločitev temelji na tem, da se za pritožbo šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh, ima prosilec pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper navedeno odločitev pred sodiščem, za navedeni namen pa je upravičen zaprositi za brezplačno pravno pomoč in zastopanje.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 769
Péter Niedermüller, Kati Piri, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar odločitev, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ne dodelita, sprejme organ, ki ni sodišče, in ta odločitev temelji na tem, da se za pritožbo šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh, ima prosilec pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper navedeno odločitev pred sodiščem, za navedeni namen pa je upravičen zaprositi za brezplačno pravno pomoč in zastopanje.	Kadar odločitev, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ne dodelita, sprejme organ, ki ni sodišče, in ta odločitev temelji na tem, da se za pritožbo šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh, ima prosilec pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper navedeno odločitev pred sodiščem, za navedeni namen pa je upravičen zaprositi za brezplačno pravno pomoč in zastopanje. ***Pri uporabi tega odstavka države članice zagotovijo, da pravna pomoč in zastopanje nista samovoljno omejena ter da učinkovit dostop prosilca do sodnega varstva ni oviran.***

Or. en

Predlog spremembe 770
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe

Člen 15 – odstavek 5 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar odločitev, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ne dodelita, sprejme organ, ki ni sodišče, in ta odločitev temelji na tem, da se za pritožbo šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh, ima prosilec pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper navedeno odločitev pred sodiščem***, za navedeni namen pa je upravičen zaprositi za brezplačno pravno pomoč in zastopanje***.	Kadar odločitev, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ne dodelita, sprejme organ, ki ni sodišče, in ta odločitev temelji na tem, da se za pritožbo šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh, ima prosilec pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper navedeno odločitev pred sodiščem.

Or. en

Predlog spremembe 771
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar odločitev, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ne dodelita, sprejme organ, ki ni sodišče, ***in ta odločitev temelji na tem, da se za pritožbo šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh,*** ima prosilec pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper navedeno odločitev pred sodiščem, za navedeni namen pa je upravičen zaprositi za brezplačno pravno pomoč in zastopanje.	Kadar odločitev, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ne dodelita, sprejme organ, ki ni sodišče, ima prosilec pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper navedeno odločitev pred sodiščem, za navedeni namen pa je upravičen zaprositi za brezplačno pravno pomoč in zastopanje.

Or. en

Predlog spremembe 772
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pravni ***ali drug*** svetovalec, ki ga kot takšnega dopušča ali dovoljuje nacionalno pravo in ki v skladu z nacionalnim pravom pomaga prosilcu ali ga zastopa, ima dostop do informacij iz prosilčevega spisa, na katerih temelji ali bo temeljila odločitev.	1. Pravni svetovalec, ki ga kot takšnega dopušča ali dovoljuje nacionalno pravo in ki v skladu z nacionalnim pravom pomaga prosilcu ali ga zastopa, ima dostop do informacij iz prosilčevega spisa, na katerih temelji ali bo temeljila odločitev.

Or. en

Predlog spremembe 773
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organ za presojo lahko zavrne dostop do informacij iz prosilčevega spisa, kadar bi razkritje informacij ali virov ogrozilo nacionalno varnost, varnost organizacij ali oseb, ki informacije posredujejo, ali varnost oseb, ki jih te informacije zadevajo, ali kadar bi bili ogroženi interesi preiskave v zvezi z obravnavo prošenj za mednarodno zaščito s strani pristojnih organov držav članic ali bi to poslabšalo mednarodne odnose držav članic. V navedenih primerih organ za presojo:	***črtano***
(a) v pritožbenem postopku sodiščem omogoči dostop do takih informacij ali virov; in	
(b) zagotovi spoštovanje pravice prosilca do obrambe.	

Or. en

Predlog spremembe 774

Péter Niedermüller, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 2 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organ za presojo lahko zavrne dostop do informacij iz prosilčevega spisa, kadar bi razkritje informacij ali virov ogrozilo nacionalno varnost, varnost organizacij ali oseb, ki informacije posredujejo, ali varnost oseb, ki jih te informacije zadevajo***, ali kadar bi bili ogroženi interesi preiskave v zvezi z obravnavo prošenj za mednarodno zaščito s strani pristojnih organov držav članic ali bi to poslabšalo mednarodne odnose držav članic***. V navedenih primerih organ za presojo:	Organ za presojo lahko zavrne dostop do informacij iz prosilčevega spisa, kadar bi razkritje informacij ali virov ogrozilo nacionalno varnost, varnost organizacij ali oseb, ki informacije posredujejo, ali varnost oseb, ki jih te informacije zadevajo. V navedenih primerih organ za presojo:

Or. en

Obrazložitev

Ker mora pravni svetovalec prosilca nujno imeti dostop do prosilčevega spisa, da bi lahko zagotovil ustrezno svetovanje o prošnji, mora biti vsako odstopanje od dostopa do tega spisa zelo omejeno. Črtano besedilo je preširoko in nejasno ter dopušča splošno izključitev dostopa do spisa.

Predlog spremembe 775
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V zvezi s točko (b) organ za presojo zlasti omogoči dostop do informacij ali virov pravnemu ali drugemu svetovalcu, ki je opravil varnostno preverjanje, če so informacije relevantne za obravnavo prošnje ali odločanje o odvzemu mednarodne zaščite.	V zvezi s točko (b) ***lahko*** organ za presojo zlasti omogoči dostop do informacij ali virov pravnemu ali drugemu svetovalcu, ki je opravil varnostno preverjanje, če so informacije relevantne za obravnavo prošnje ali odločanje o odvzemu mednarodne zaščite.

Or. en

Predlog spremembe 776
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V zvezi s točko (b) organ za presojo zlasti omogoči dostop do informacij ali virov pravnemu ***ali drugemu*** svetovalcu, ki je opravil varnostno preverjanje, če so informacije relevantne za obravnavo prošnje ali odločanje o odvzemu mednarodne zaščite.	V zvezi s točko (b) organ za presojo zlasti omogoči dostop do informacij ali virov pravnemu svetovalcu, ki je opravil varnostno preverjanje, če so informacije relevantne za obravnavo prošnje ali odločanje o odvzemu mednarodne zaščite.

Or. en

Predlog spremembe 777
Kinga Gál

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pravni ***ali drug svetovalec***, ki pomaga prosilcu ali ga zastopa, ima v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) dostop do zaprtih območij, kot so centri za tujce in tranzitna območja, za posvetovanje z navedenim prosilcem.	3. Pravni ***zastopnik***, ki pomaga prosilcu ali ga zastopa, ima v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) dostop do zaprtih območij, kot so centri za tujce in tranzitna območja, za posvetovanje z navedenim prosilcem.

Or. hu

Predlog spremembe 778
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pravni ***ali drug*** svetovalec, ki pomaga prosilcu ali ga zastopa, ima v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) dostop do zaprtih območij, kot so centri za tujce in tranzitna območja, za posvetovanje z navedenim prosilcem.	3. Pravni svetovalec, ki pomaga prosilcu ali ga zastopa, ima ***lahko*** v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) dostop do zaprtih območij, kot so centri za tujce in tranzitna območja, za posvetovanje z navedenim prosilcem.

Or. en

Predlog spremembe 779
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Prosilec sme na osebni razgovor pripeljati pravnega ***ali drugega*** svetovalca, ki ga kot takšnega dopušča ali dovoljuje nacionalno pravo. ***Pravni ali drug svetovalec sme sodelovati v osebnem razgovoru.***	4. Prosilec sme na osebni razgovor pripeljati pravnega svetovalca, ki ga kot takšnega dopušča ali dovoljuje nacionalno pravo.

Or. en

Predlog spremembe 780
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Organ za presojo lahko zahteva prisotnost prosilca na osebnem razgovoru tudi, če ga v skladu z nacionalnim pravom zastopa pravni ***ali drug*** svetovalec, in lahko zahteva, da prosilec osebno odgovarja na zastavljena vprašanja.	5. Organ za presojo lahko zahteva prisotnost prosilca na osebnem razgovoru tudi, če ga v skladu z nacionalnim pravom zastopa pravni svetovalec, in lahko zahteva, da prosilec osebno odgovarja na zastavljena vprašanja.

Or. en

Predlog spremembe 781
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Brez poseganja v člen 22(5) odsotnost pravnega ali drugega svetovalca organu za presojo ne preprečuje opraviti osebnega razgovora s prosilcem.	6. Brez poseganja v člen 22(5) odsotnost pravnega ali drugega svetovalca organu za presojo ne preprečuje opraviti osebnega razgovora s prosilcem***, če je bil prosilec obveščen o pravici do pravne pomoči in zastopanja, vključno z brezplačno pravno pomočjo in zastopanjem, kadar je to ustrezno, in se je odločil, da te pravice ne bo uveljavljal***.

Or. en

Obrazložitev

Osebni razgovor je treba običajno opraviti v prisotnosti pravnega svetovalca. Če je pravni svetovalec odsoten, je treba prosilca vnaprej jasno obvestiti o pravici do pravne pomoči in zastopanja.

Predlog spremembe 782
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. ***Brez poseganja v člen 22(5)*** odsotnost pravnega ali drugega svetovalca organu za presojo ***ne*** preprečuje ***opraviti*** osebnega razgovora s prosilcem.	6. Odsotnost pravnega ali drugega svetovalca organu za presojo preprečuje ***opravljanje*** osebnega razgovora s prosilcem***, razen če je prosilec obveščen o pravici do pravnega svetovanja in jo zavrne***.

Or. en

Predlog spremembe 783
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Brez poseganja v člen 22(5) odsotnost pravnega ***ali drugega*** svetovalca organu za presojo ne preprečuje opraviti osebnega razgovora s prosilcem.	6. Brez poseganja v člen 22(5) odsotnost pravnega svetovalca organu za presojo ne preprečuje opraviti osebnega razgovora s prosilcem.

Or. en

Predlog spremembe 784
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Brezplačna pravna pomoč in zastopanje se zagotovita s pravnimi ***in drugimi*** svetovalci, ki jih kot take dovoljuje nacionalno pravo in ki naj pomagajo prosilcem ali jih zastopajo***, ali nevladnimi organizacijami, ki jih za zagotavljanje svetovalnih storitev in zastopanje pooblašča nacionalno pravo***.	1. Brezplačna pravna pomoč in zastopanje se zagotovita s pravnimi svetovalci, ki jih kot take dovoljuje nacionalno pravo in ki naj pomagajo prosilcem ali jih zastopajo.

Or. en

Predlog spremembe 785
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

2. Države članice določijo posebna postopkovna pravila v zvezi z načinom podajanja in obdelave prošenj za brezplačno pravno pomoč in zastopanje v zvezi s prošnjami za mednarodno zaščito ali uporabijo obstoječa pravila za podobne domače prošnje pod pogojem, da navedena pravila ne onemogočajo ali čezmerno otežujejo dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja.	2. Države članice določijo posebna postopkovna pravila v zvezi z načinom podajanja in obdelave prošenj za brezplačno pravno pomoč in zastopanje v zvezi s prošnjami za mednarodno zaščito ali uporabijo obstoječa pravila za podobne domače prošnje pod pogojem, da navedena pravila ne onemogočajo ali čezmerno otežujejo dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja. ***Prosilec je vedno seznanjen s temi pravili.***

Or. en

Predlog spremembe 786
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice določijo posebna postopkovna pravila v zvezi z načinom podajanja in obdelave prošenj za brezplačno pravno pomoč in zastopanje v zvezi s prošnjami za mednarodno zaščito ***ali uporabijo obstoječa pravila*** za podobne domače prošnje pod pogojem, da navedena pravila ne onemogočajo ali čezmerno otežujejo dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja.	2. Države članice določijo posebna postopkovna pravila v zvezi z načinom podajanja in obdelave prošenj za brezplačno pravno pomoč in zastopanje v zvezi s prošnjami za mednarodno zaščito***, ki niso strožja od obstoječih pravil*** za podobne domače prošnje pod pogojem, da navedena pravila ne onemogočajo ali čezmerno otežujejo dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja.

Or. en

Predlog spremembe 787
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice lahko določijo tudi denarne ali časovne omejitve za brezplačno pravno pomoč in zastopanje, če z njimi ne omejujejo samovoljno dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja. V zvezi s honorarji in drugimi stroški se prosilci ne obravnavajo manj ugodno kot na splošno njihovi državljani v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 788
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice ***lahko*** določijo tudi denarne ***ali*** časovne omejitve za brezplačno pravno pomoč in zastopanje***, če z njimi ne omejujejo samovoljno dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja***. V zvezi s honorarji in drugimi stroški se prosilci ne obravnavajo ***manj*** ugodno kot na splošno njihovi državljani v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.	3. Države članice določijo tudi denarne ***in*** časovne omejitve za brezplačno pravno pomoč in zastopanje. V zvezi s honorarji in drugimi stroški se prosilci ne obravnavajo ***bolj*** ugodno kot na splošno njihovi državljani v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.

Or. en

Predlog spremembe 789
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. Države članice lahko določijo tudi denarne ali časovne omejitve za brezplačno pravno pomoč in zastopanje, če ***z njimi*** ne omejujejo ***samovoljno*** dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja. V zvezi s honorarji in drugimi stroški se prosilci ne obravnavajo manj ugodno kot na splošno njihovi državljani v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.	3. Države članice lahko določijo tudi denarne ali časovne omejitve za brezplačno pravno pomoč in zastopanje, če ***niso samovoljne ter*** ne omejujejo ***neupravičeno*** dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja. V zvezi s honorarji in drugimi stroški se prosilci ne obravnavajo manj ugodno kot na splošno njihovi državljani v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.

Or. en

Obrazložitev

Določba, ki jo je predlagala Komisija, bi državam članicam omogočila sprejetje omejitev za brezplačno pravno pomoč, če take omejitve ne bi bile samovoljne. Pojasniti je treba, da omejitve ne bi smele neupravičeno omejevati dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja.

Predlog spremembe 790
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice lahko zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo vsi stroški, če in kadar se finančni položaj prosilca znatno izboljša ali če je bila odločitev o odobritvi takšnih stroškov sprejeta na podlagi neresničnih informacij, ki jih je predložil prosilec.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 791
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

4. Države članice lahko zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo vsi stroški, če ***in kadar se finančni položaj prosilca znatno izboljša ali če*** je bila odločitev o odobritvi takšnih stroškov sprejeta na podlagi neresničnih informacij, ki jih je predložil prosilec.	4. ***Države članice lahko ob ustreznem upoštevanju določb člena 14 prekinejo zagotavljanje brezplačne pravne pomoči v skladu s členom 15(3)(b) in 15(5)(b), če in kadar se finančni položaj prosilca znatno izboljša.*** Države članice lahko zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo vsi stroški, če je bila odločitev o odobritvi takšnih stroškov sprejeta na podlagi neresničnih informacij, ki jih je predložil prosilec***, in če je mogoče dokazati, da ima prosilec dovolj sredstev***.

Or. en

Obrazložitev

Retroaktivno zahtevanje povračila stroškov pravne pomoči, ki naj bi jih po dogovoru krile države članice, ne bi bilo ustrezno. Omogočiti pa bi bilo treba prekinitev zagotavljanja brezplačne pravne pomoči, če se finančni položaj prosilca znatno izboljša. Če je prosilec, ki ima dovolj sredstev, prejel brezplačno pravno pomoč na podlagi neresničnih informacij, je treba državam članicam omogočiti, da od njega zahtevajo povračilo stroškov.

Predlog spremembe 792
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice lahko zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo vsi stroški, če in kadar se finančni položaj prosilca ***znatno*** izboljša ali če je bila odločitev o odobritvi takšnih stroškov sprejeta na podlagi neresničnih informacij, ki jih je predložil prosilec.	4. Države članice lahko zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo vsi stroški, če in kadar se finančni položaj prosilca izboljša ***tako, da ima dovolj finančnih sredstev,*** ali če je bila odločitev o odobritvi takšnih stroškov sprejeta na podlagi neresničnih informacij, ki jih je predložil prosilec.

Or. en

Predlog spremembe 793
Ska Keller

v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice lahko zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo vsi stroški, če ***in kadar se finančni položaj prosilca znatno izboljša ali če*** je bila odločitev o odobritvi takšnih stroškov sprejeta na podlagi neresničnih informacij, ki jih je predložil prosilec.	4. Države članice lahko zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo vsi stroški, če je bila odločitev o odobritvi takšnih stroškov sprejeta na podlagi neresničnih informacij, ki jih je predložil prosilec.

Or. en

Predlog spremembe 794
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice lahko zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo vsi stroški, če ***in kadar se finančni položaj prosilca znatno izboljša ali če*** je bila odločitev o ***odobritvi takšnih stroškov*** sprejeta na podlagi neresničnih informacij, ki jih je predložil prosilec.	4. Države članice lahko zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo vsi ***nastali*** stroški, če je bila odločitev o ***zagotovitvi brezplačne pravne pomoči in zastopanja*** sprejeta na podlagi neresničnih informacij, ki jih je predložil prosilec.

Or. en

Obrazložitev

To je v skladu z besedilom, ki ga je Parlament sprejel v direktivi o pogojih za sprejem. Od prosilca se lahko zahteva povračilo stroškov brezplačne pravne pomoči le, če pozneje postane jasno, da je bila brezplačna pravna pomoč odobrena na podlagi neresničnih informacij, ki jih je predložil.

Predlog spremembe 795
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice ***lahko*** zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo vsi stroški, če in kadar se finančni položaj prosilca znatno izboljša ali če je bila odločitev o odobritvi takšnih stroškov sprejeta na podlagi neresničnih informacij, ki jih je predložil prosilec.	4. Države članice zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo vsi stroški, če in kadar se finančni položaj prosilca znatno izboljša ali če je bila odločitev o odobritvi takšnih stroškov sprejeta na podlagi neresničnih informacij, ki jih je predložil prosilec.

Or. en

Predlog spremembe 796
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 18	***črtano***
Vloga Visokega komisarja Združenih narodov za begunce	
1. Države članice Visokemu komisarju Združenih narodov za begunce omogočijo:	
(a) dostop do prosilcev, vključno s tistimi v azilnih domovih, pridržanih, na meji ali tranzitnih območjih;	
(b) dostop do informacij o posameznih prošnjah za mednarodno zaščito, o poteku postopka in o sprejetih odločitvah, če prosilec s tem soglaša;	
(c) da v okviru izvajanja svojih nadzornih nalog po 35. členu Ženevske konvencije v kateri koli fazi postopka predstavi svoje mnenje v zvezi s posameznimi prošnjami za mednarodno zaščito kateremu koli pristojnemu organu.	

2. Odstavek 1 se uporablja tudi za organizacijo, ki v imenu Visokega komisarja Združenih narodov za begunce na podlagi sporazuma z državo članico deluje na ozemlju zadevne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 797
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 18 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Vloga Visokega komisarja Združenih narodov za begunce	Vloga Visokega komisarja Združenih narodov za begunce ***in ustreznih nevladnih organizacij***

Or. en

Predlog spremembe 798
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice Visokemu komisarju Združenih narodov za begunce omogočijo:	1. Države članice Visokemu komisarju Združenih narodov za begunce ***in ustreznim nevladnim organizacijam*** omogočijo:

Or. en

Predlog spremembe 799
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice Visokemu komisarju Združenih narodov za begunce omogočijo:	1. Države članice ***lahko*** Visokemu komisarju Združenih narodov za begunce omogočijo:

Or. en

Predlog spremembe 800
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) dostop do informacij o posameznih prošnjah za mednarodno zaščito, o poteku postopka in o sprejetih odločitvah, če prosilec s tem soglaša;	(b) dostop do informacij o posameznih prošnjah za mednarodno zaščito, o poteku ***celotnega*** postopka in o sprejetih odločitvah, če prosilec s tem soglaša;

Or. en

Predlog spremembe 801
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odstavek 1 se uporablja tudi za organizacijo, ki v imenu Visokega komisarja Združenih narodov za begunce na podlagi sporazuma z državo članico deluje na ozemlju zadevne države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 802
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Poglavje 2 – oddelek 4 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Posebna jamstva	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 803
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 19 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prosilci, ki potrebujejo posebna procesna jamstva	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 804
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Organ za presojo sistematično presodi, ali posamezni prosilec potrebuje posebna procesna jamstva. Navedena presoja se lahko vključi v obstoječe nacionalne postopke ali v presojo iz člena 21 Direktive XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) ter zanjo ni potrebno, da poteka v obliki upravnega postopka.	Organ za presojo sistematično ***in čim prej po tem, ko je bila prošnja podana,*** presodi, ali posamezni prosilec potrebuje posebna procesna jamstva. Navedena presoja se lahko vključi v obstoječe nacionalne postopke ali v presojo iz člena 21 Direktive XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) ter zanjo ni potrebno, da poteka v obliki upravnega postopka.

Or. en

Predlog spremembe 805
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Kati Piri, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organ za presojo sistematično presodi, ali ***posamezni prosilec*** potrebuje posebna procesna jamstva. Navedena presoja se ***lahko*** vključi v obstoječe nacionalne postopke ali v presojo iz člena 21 Direktive XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) ***ter zanjo ni potrebno, da poteka v obliki upravnega postopka***.	Organ za presojo sistematično ***in za vsakega posameznega prosilca*** presodi, ali potrebuje posebna procesna jamstva***, po potrebi ob pomoči usposobljenega tolmača***. Navedena presoja se vključi v obstoječe nacionalne postopke ali v presojo iz člena 21 Direktive XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem).

Or. en

Obrazložitev

Besedilo je usklajeno z besedilom v zvezi s posebnimi potrebami glede sprejema, sprejetim v direktivi o pogojih za sprejem, saj to besedilo predvideva vključitev obeh presoj.

Predlog spremembe 806
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organ za presojo sistematično presodi, ali posamezni prosilec potrebuje posebna procesna jamstva. Navedena presoja se lahko vključi v obstoječe nacionalne postopke ali v presojo iz člena 21 Direktive XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) ter zanjo ni potrebno, da poteka v obliki upravnega postopka.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 807
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Za namene navedene presoje organ za presojo spoštuje splošna načela za presojo posebnih postopkovnih potreb iz člena 20.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.).

Predlog spremembe 808
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

2. Prosilcem, za katere je bilo ugotovljeno, da so prosilci, ki potrebujejo posebna procesna jamstva, se zagotovi ustrezna podpora, da bi lahko izkoristili pravice in izpolnjevali obveznosti iz te ***uredbe*** med celotnim trajanjem postopka za mednarodno zaščito.	2. Prosilcem, za katere je bilo ugotovljeno, da so prosilci, ki potrebujejo posebna procesna jamstva, se zagotovi ustrezna podpora, da bi lahko izkoristili pravice in izpolnjevali obveznosti iz te ***direktive*** med celotnim trajanjem postopka za mednarodno zaščito***, na voljo pa jim morajo biti tudi tolmač, kulturni posrednik in pravni svetovalec***.

Or. en

Predlog spremembe 809
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Prosilcem, za katere je bilo ugotovljeno, da so prosilci, ki potrebujejo posebna procesna jamstva, se zagotovi ustrezna podpora, da bi lahko izkoristili pravice in izpolnjevali obveznosti iz te uredbe med celotnim trajanjem postopka za mednarodno zaščito.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 810
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Kadar navedene ustrezne podpore ni mogoče zagotoviti*** v okviru pospešenega postopka obravnave iz člena 40 ali	3. V okviru pospešenega postopka obravnave iz člena 40 ali postopka na meji

postopka na meji iz člena 41***, zlasti če organ za presojo meni, da prosilec potrebuje posebna procesna jamstva zaradi mučenja, posilstva ali drugih hudih oblik psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja ali nasilja na podlagi spola, organ za presojo za zadevnega prosilca ne uporabi navedenih postopkov ali ju preneha uporabljati***.	iz člena 41 ***se zagotovi razumna in ustrezna podpora***.

Or. en

Predlog spremembe 811
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar ***navedene ustrezne podpore ni mogoče zagotoviti v okviru pospešenega postopka obravnave iz člena 40 ali postopka na meji iz člena 41, zlasti če organ za presojo meni,*** da prosilec potrebuje posebna procesna jamstva zaradi mučenja, posilstva ali drugih hudih oblik psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja ali nasilja na podlagi spola, organ za presojo za zadevnega prosilca ne uporabi ***navedenih postopkov*** ali ju preneha uporabljati.	3. Kadar ***se ugotovi***, da prosilec potrebuje posebna procesna jamstva zaradi mučenja, posilstva ali drugih hudih oblik psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja ali nasilja na podlagi spola, organ za presojo za zadevnega prosilca ne uporabi ***pospešenega postopka obravnave iz člena 40*** ali ***postopka na meji iz člena 41 ali*** ju preneha uporabljati.

Or. en

Predlog spremembe 812
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar navedene ustrezne podpore ni mogoče zagotoviti v okviru pospešenega postopka obravnave iz člena 40 ali postopka na meji iz člena 41***, zlasti*** če organ za presojo meni, da prosilec potrebuje posebna procesna jamstva ***zaradi*** mučenja, posilstva ali drugih hudih oblik psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja ali nasilja na podlagi spola, organ za presojo za zadevnega prosilca ne uporabi navedenih postopkov ali ju preneha uporabljati.	3. Kadar navedene ustrezne podpore ni mogoče zagotoviti v okviru pospešenega postopka obravnave iz člena 40 ali postopka na meji iz člena 41 ***ali*** če organ za presojo meni, da prosilec potrebuje posebna procesna jamstva***, pri čemer je posebna pozornost namenjena žrtvam*** mučenja, posilstva ali drugih hudih oblik psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja ali nasilja na podlagi spola, organ za presojo za zadevnega prosilca ne uporabi navedenih postopkov ali ju preneha uporabljati.

Or. en

Obrazložitev

Usklajeno z besedilom v zvezi z ranljivimi skupinami, ki ga je Parlament sprejel v uredbi o Agenciji Evropske unije za azil.

Predlog spremembe 813
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar navedene ustrezne podpore ni mogoče zagotoviti v okviru pospešenega postopka obravnave iz člena 40 ali postopka na meji iz člena 41, zlasti če organ za presojo meni, da prosilec potrebuje posebna procesna jamstva zaradi mučenja, posilstva ali drugih hudih oblik psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja ali nasilja na podlagi spola, organ za presojo za zadevnega prosilca ne uporabi navedenih postopkov ali ju preneha uporabljati.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 814
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi podrobnosti in posebne ukrepe za presojo in obravnavo posebnih postopkovnih potreb prosilcev, vključno z mladoletniki brez spremstva. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 58.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 815
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi podrobnosti in posebne ukrepe za presojo in obravnavo posebnih postopkovnih potreb prosilcev, vključno z mladoletniki brez spremstva. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 58.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 816
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Komisija ***lahko z izvedbenimi akti*** določi podrobnosti in posebne ukrepe za presojo in obravnavo posebnih postopkovnih potreb prosilcev, vključno z mladoletniki brez spremstva. ***Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 58.***	4. Komisija ***je pooblaščena, da v skladu s členom 59 sprejema delegirane akte, v katerih*** določi podrobnosti in posebne ukrepe za presojo in obravnavo posebnih postopkovnih potreb prosilcev, vključno z mladoletniki brez spremstva.

Or. en

Predlog spremembe 817
Péter Niedermüller

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Komisija ***lahko z izvedbenimi akti*** določi podrobnosti in posebne ukrepe za presojo in obravnavo posebnih postopkovnih potreb prosilcev, vključno z mladoletniki brez spremstva. ***Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 58.***	4. Komisija ***je pooblaščena, da v skladu s členom 59 sprejema delegirane akte, v katerih*** določi podrobnosti in posebne ukrepe za presojo in obravnavo posebnih postopkovnih potreb prosilcev, vključno z mladoletniki brez spremstva.

Or. en

Obrazložitev

Način, kako organi za presojo obravnavajo posebne postopkovne potrebe prosilcev, je ključna postopkovna pravica prosilcev. Glede na njegovo pomembnost se morata sozakonodajalca dogovoriti o vsakem aktu, v katerem natančneje določita podrobnosti in posebne ukrepe, ki so

na voljo prosilcem. Ob upoštevanju tega dejstva se lahko v teh razmerah uporabi samo delegirani akt.

Predlog spremembe 818
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 20 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Splošna načela za presojo posebnih postopkovnih potreb	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 819
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Kati Piri, Caterina Chinnici, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Organi, odgovorni za prejem in registracijo prošenj, postopek določanja prosilcev s posebnimi postopkovnimi potrebami začnejo takoj, ko je bila prošnja podana, organ za presojo pa ga nadaljuje, ko je prošnja vložena.	1. Organi, odgovorni za prejem in registracijo prošenj, postopek določanja prosilcev s posebnimi postopkovnimi potrebami začnejo takoj, ko je bila prošnja podana, organ za presojo pa ga nadaljuje, ko je prošnja vložena. ***Presoja se v vsakem primeru začne izvajati najpozneje 15 dni po tem, ko je bila prošnja podana, in se zaključi v 30 dneh.***

Or. en

Obrazložitev

Usklajeno z besedilom v zvezi s posebnimi potrebami glede sprejema, ki ga je Parlament sprejel v direktivi o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 820
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Organi, odgovorni za prejem in registracijo prošenj, postopek določanja prosilcev s posebnimi postopkovnimi potrebami začnejo takoj, ko je bila prošnja podana, organ za presojo pa ga nadaljuje, ko je prošnja vložena.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 821
Emil Radev

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Osebje organov, odgovornih za prejem in registracijo prošenj, pri registraciji prošnje navede, ali prosilec kaže ***prve*** znake ranljivosti, ki bi lahko zahtevali posebna procesna jamstva in na katere je mogoče sklepati iz fizičnih znakov ali prosilčevih izjav ali vedenja.	Osebje organov, odgovornih za prejem in registracijo prošenj, pri registraciji prošnje navede, ali prosilec kaže ***jasne*** znake ranljivosti, ki bi lahko zahtevali posebna procesna jamstva in na katere je mogoče sklepati iz fizičnih znakov ali prosilčevih izjav ali vedenja.

Or. bg

Predlog spremembe 822
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Osebje organov, odgovornih za prejem in registracijo prošenj, pri registraciji prošnje navede, ali prosilec kaže prve znake ranljivosti, ki bi lahko zahtevali posebna procesna jamstva in na katere je mogoče sklepati iz fizičnih znakov ali prosilčevih izjav ali vedenja.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 823
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Informacija, da prosilec kaže prve znake ranljivosti, se vključi v prosilčev spis hkrati z opisom znakov ranljivosti, ki jih prosilec kaže in ki bi lahko zahtevali posebna procesna jamstva.	Informacija, da prosilec kaže prve znake ranljivosti, se vključi v prosilčev spis hkrati z opisom znakov ranljivosti, ki jih prosilec kaže in ki bi lahko zahtevali posebna procesna jamstva***, in ugotovitvami prosilca, da potrebuje posebno postopkovno podporo***.

Or. en

Obrazložitev

Besedilo je usklajeno z besedilom v zvezi s posebnimi potrebami glede sprejema, ki je bilo sprejeto v direktivi o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 824
Emil Radev

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Informacija, da prosilec kaže ***prve*** znake ranljivosti, se vključi v prosilčev spis hkrati z opisom znakov ranljivosti, ki jih prosilec kaže in ki bi lahko zahtevali posebna procesna jamstva.	Informacija, da prosilec kaže ***jasne*** znake ranljivosti, se vključi v prosilčev spis hkrati z opisom znakov ranljivosti, ki jih prosilec kaže in ki bi lahko zahtevali posebna procesna jamstva.

Or. bg

Predlog spremembe 825
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Informacija, da prosilec kaže prve znake ranljivosti, se vključi v prosilčev spis hkrati z opisom znakov ranljivosti, ki jih prosilec kaže in ki bi lahko zahtevali posebna procesna jamstva.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 826
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da je osebje organov iz člena 5 usposobljeno za zaznavanje prvih znakov ranljivosti pri prosilcih, ki bi lahko zahtevali posebna procesna jamstva, in da v ta namen prejme navodila.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 827
Emil Radev

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da je osebje organov iz člena 5 usposobljeno za zaznavanje ***prvih*** znakov ranljivosti pri prosilcih, ki bi lahko zahtevali posebna procesna jamstva, in da v ta namen prejme navodila.	Države članice zagotovijo, da je osebje organov iz člena 5 usposobljeno za zaznavanje ***jasnih*** znakov ranljivosti pri prosilcih, ki bi lahko zahtevali posebna procesna jamstva, in da v ta namen prejme navodila.

Or. bg

Predlog spremembe 828
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če obstajajo znaki, da so bili prosilci morda žrtve mučenja, posilstva ali drugih hudih oblik psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja ali nasilja na podlagi	Organ za presojo ***lahko*** zadevne prosilce ***po potrebi*** napoti k zdravniku ali psihologu

spola in da bi to lahko negativno vplivalo na njihovo sposobnost za učinkovito sodelovanje v postopku, organ za presojo zadevne prosilce napoti k zdravniku ali psihologu za nadaljnjo presojo njihovega fizičnega in psihičnega stanja.	za nadaljnjo presojo njihovega fizičnega in psihičnega stanja.

Or. en

Predlog spremembe 829
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Kati Piri, Caterina Chinnici, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Elly Schlein

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če obstajajo znaki, da so bili prosilci morda žrtve mučenja, posilstva ali drugih hudih oblik psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja ali nasilja na podlagi spola in da bi to lahko negativno vplivalo na njihovo sposobnost za učinkovito sodelovanje v postopku, organ za presojo zadevne prosilce napoti k zdravniku ali psihologu za nadaljnjo presojo njihovega fizičnega in psihičnega stanja.	Če obstajajo znaki, da so bili prosilci morda žrtve mučenja, posilstva ali drugih hudih oblik psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja ali nasilja na podlagi spola in da bi to lahko negativno vplivalo na njihovo sposobnost za učinkovito sodelovanje v postopku, organ za presojo zadevne prosilce napoti k zdravniku ali psihologu za nadaljnjo presojo njihovega fizičnega in psihičnega stanja. ***V takih primerih je zdravnik ali psiholog usposobljen za izvajanje takih presoj in ga podpira usposobljen tolmač.***

Or. en

Obrazložitev

Besedilo je usklajeno z besedilom v zvezi s posebnimi potrebami glede sprejema, ki je bilo sprejeto v direktivi o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 830
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Navedeni pregled se opravi ne glede na zdravniški pregled iz členov 23 in 24.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 831
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odgovorni organi obravnavajo potrebo po posebnih procesnih jamstvih iz tega člena tudi, kadar navedena potreba postane očitna v kasnejši fazi postopka, ne da bi bilo treba ponovno začeti postopek za mednarodno zaščito.	4. Odgovorni organi obravnavajo potrebo po posebnih procesnih jamstvih iz tega člena tudi, kadar navedena potreba postane očitna v kasnejši fazi postopka ***ali če prosilec utemeljeno zahteva ponovno presojo svojih posebnih postopkovnih potreb***, ne da bi bilo treba ponovno začeti postopek za mednarodno zaščito.

Or. en

Obrazložitev

Besedilo je usklajeno z besedilom v zvezi s posebnimi potrebami glede sprejema, ki je bilo sprejeto v direktivi o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 832
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odgovorni organi obravnavajo potrebo po posebnih procesnih jamstvih iz tega člena tudi, kadar navedena potreba	4. Odgovorni organi obravnavajo potrebo po posebnih procesnih jamstvih iz tega člena tudi, kadar navedena potreba

postane očitna v kasnejši fazi postopka, ne da bi bilo treba ponovno začeti postopek za mednarodno zaščito.	postane očitna ***ali je izražena*** v kasnejši fazi postopka, ne da bi bilo treba ponovno začeti postopek za mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 833
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odgovorni organi obravnavajo potrebo po posebnih procesnih jamstvih iz tega člena tudi, kadar navedena potreba postane očitna v kasnejši fazi postopka, ne da bi bilo treba ponovno začeti postopek za mednarodno zaščito.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 834
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pri uporabi te ***uredbe*** je najpomembnejše vodilo držav članic največja korist otroka.	1. Pri uporabi te ***direktive*** je najpomembnejše vodilo držav članic največja korist otroka.

Or. en

Predlog spremembe 835
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organ za presojo mladoletniku zagotovi možnost za osebni razgovor, tudi takrat, kadar je v skladu s členom 31(6) in členom 32(1) prošnja podana v njegovem imenu, razen če to očitno ni v največjo korist otroka. ***V navedenem primeru organ za presojo navede razloge za odločitev, da mladoletniku ne zagotovi možnosti za osebni razgovor.***	Organ za presojo mladoletniku zagotovi možnost za osebni razgovor, tudi takrat, kadar je v skladu s členom 31(6) in členom 32(1) prošnja podana v njegovem imenu, razen če to očitno ni v največjo korist otroka.

Or. en

Predlog spremembe 836
Miltiadis Kirkos (Miltiadis Kyrkos)

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organ za presojo mladoletniku zagotovi možnost za osebni razgovor, tudi takrat, kadar je v skladu s členom 31(6) in členom 32(1) prošnja podana v njegovem imenu, razen če to očitno ni v največjo korist otroka. V navedenem primeru organ za presojo navede razloge za odločitev, da mladoletniku ne zagotovi možnosti za osebni razgovor.	Organ za presojo mladoletniku zagotovi možnost za osebni razgovor, tudi takrat, kadar je v skladu s členom 31(6) in členom 32(1) prošnja podana v njegovem imenu, razen če to očitno ni v največjo korist otroka ***ali če je mladoletnik tako mlad, da osebni razgovor ne bi bil smiseln***. V navedenem primeru organ za presojo navede razloge za odločitev, da mladoletniku ne zagotovi možnosti za osebni razgovor.

Or. en

Predlog spremembe 837
Ska Keller

v imenu skupine Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organ za presojo mladoletniku zagotovi možnost za osebni razgovor, tudi takrat, kadar je v skladu s členom 31(6) in členom 32(1) prošnja podana v njegovem imenu, razen če to ***očitno*** ni v največjo korist otroka. V navedenem primeru organ za presojo navede razloge za odločitev, da mladoletniku ne zagotovi možnosti za osebni razgovor.	Organ za presojo mladoletniku zagotovi ***pravico do zaslišanja in*** možnost za osebni razgovor, tudi takrat, kadar je v skladu s členom 31(6) in členom 32(1) prošnja podana v njegovem imenu, razen če to ni v največjo korist otroka. V navedenem primeru organ za presojo navede razloge za odločitev, da mladoletniku ne zagotovi možnosti za osebni razgovor.

Or. en

Predlog spremembe 838
Maria Grapini

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organ za presojo mladoletniku zagotovi možnost za osebni razgovor, tudi takrat, kadar je v skladu s členom 31(6) in členom 32(1) prošnja podana v njegovem imenu, razen če to očitno ni v največjo korist otroka. V navedenem primeru organ za presojo navede razloge za odločitev, da mladoletniku ne zagotovi možnosti za osebni razgovor.	Organ za presojo mladoletniku zagotovi možnost za osebni razgovor ***v razmerah, prilagojenih mladoletniku,*** tudi takrat, kadar je v skladu s členom 31(6) in členom 32(1) prošnja podana v njegovem imenu, razen če to očitno ni v največjo korist otroka. V navedenem primeru organ za presojo navede razloge za odločitev, da mladoletniku ne zagotovi možnosti za osebni razgovor.

Or. ro

Predlog spremembe 839
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organ za presojo mladoletniku zagotovi ***možnost za*** osebni razgovor, tudi takrat, kadar je v skladu s členom 31(6) in členom 32(1) prošnja podana v njegovem imenu, razen če to očitno ni v največjo korist otroka. V navedenem primeru organ za presojo navede razloge za odločitev, da mladoletniku ne zagotovi ***možnosti za osebni razgovor***.	Organ za presojo mladoletniku zagotovi osebni razgovor, tudi takrat, kadar je v skladu s členom 31(6) in členom 32(1) prošnja podana v njegovem imenu, razen če to očitno ni v največjo korist otroka. V navedenem primeru organ za presojo navede razloge za odločitev, da mladoletniku ne zagotovi ***osebnega razgovora***.

Or. en

Predlog spremembe 840
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organ za presojo mladoletniku zagotovi možnost za osebni razgovor, tudi takrat, kadar je v skladu s členom 31(6) in členom 32(1) prošnja podana v njegovem imenu, razen če to ***očitno*** ni v največjo korist otroka. V navedenem primeru organ za presojo navede razloge za odločitev, da mladoletniku ne zagotovi možnosti za osebni razgovor.	Organ za presojo mladoletniku zagotovi možnost za osebni razgovor, tudi takrat, kadar je v skladu s členom 31(6) in členom 32(1) prošnja podana v njegovem imenu, razen če to ni v največjo korist otroka. V navedenem primeru organ za presojo navede razloge za odločitev, da mladoletniku ne zagotovi možnosti za osebni razgovor.

Or. en

Obrazložitev

Največja korist otroka bi morala biti vedno najpomembnejše vodilo. Če osebni razgovor ni v največji koristi otroka, se ne bi smel izvesti.

Predlog spremembe 841

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Vse take osebne razgovore izvede oseba, ki ima potrebno znanje o pravicah in posebnih potrebah mladoletnikov***, ter se opravijo na otroku in okoliščinam primeren način***.	***Vsi taki osebni razgovori se opravijo v jeziku, ki ga razumejo, ter na otroku in okoliščinam primeren način.*** Oseba, ki ***izvede osebni razgovor,*** ima potrebno znanje o pravicah in posebnih potrebah mladoletnikov ***ter ne nosi vojaške ali policijske uniforme***.

Or. en

Predlog spremembe 842
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Vse take osebne razgovore izvede oseba, ki ima potrebno znanje o pravicah in posebnih potrebah mladoletnikov, ter se opravijo na otroku in okoliščinam primeren način.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 843
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odločitev o prošnji mladoletnika pripravi osebje organa za presojo, ki ima potrebno znanje o pravicah in posebnih potrebah mladoletnikov.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 844
Kinga Gál

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odločitev o prošnji mladoletnika ***pripravi*** osebje organa za presojo, ki ima potrebno znanje o pravicah in posebnih potrebah mladoletnikov.	3. Odločitev o prošnji mladoletnika ***sprejme*** osebje organa za presojo, ki ima potrebno znanje o pravicah in posebnih potrebah mladoletnikov.

Or. hu

Predlog spremembe 845
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Pri presoji največje koristi otroka organ za presojo ustrezno upošteva zlasti naslednje dejavnike:
	a) dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, ob posebnem upoštevanju njegovega etničnega, verskega, kulturnega in jezikovnega ozadja ter

dodatnem upoštevanju potrebe po stabilnosti ter neprekinjenosti njegovega varstva in urejenega skrbništva ter dostopa do zdravstvenih in izobraževalnih storitev;

b) vprašanja glede varnosti in zaščite, zlasti kadar obstaja tveganje, da je mladoletnik žrtev kakršne koli oblike nasilja in izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi;
c) mnenja mladoletnika v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo;
d) informacijo skrbnika v državi članici, kjer se nahaja mladoletnik.

Or. en

Obrazložitev

Dublinska uredba vključuje določbe za pojasnitev presoj največje koristi, zato bi bilo logično, da bi jih vključili tudi v uredbo o azilnih postopkih.

Predlog spremembe 846
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 22 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Posebna jamstva za mladoletnike brez spremstva	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 847
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odgovorni organi čim prej in ne pozneje kot pet delovnih dni od trenutka, ko mladoletnik brez spremstva poda prošnjo, imenujejo osebo ali organizacijo za skrbnika.	***1.*** Odgovorni organi čim prej ***po prihodu na ozemlje Unije*** in ne pozneje kot pet delovnih dni od trenutka, ko mladoletnik brez spremstva poda prošnjo, imenujejo osebo ali organizacijo za skrbnika.

Or. en

Predlog spremembe 848
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odgovorni organi čim prej ***in ne pozneje kot pet delovnih dni od trenutka***, ko mladoletnik brez spremstva poda prošnjo, imenujejo osebo ali organizacijo za skrbnika.	Odgovorni organi čim prej ***po tem***, ko mladoletnik brez spremstva poda prošnjo, imenujejo osebo ali organizacijo za skrbnika.

Or. en

Predlog spremembe 849
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odgovorni organi čim prej in ne pozneje kot pet ***delovnih*** dni od trenutka, ko mladoletnik brez spremstva ***poda prošnjo***, imenujejo osebo ali organizacijo za skrbnika.	Odgovorni organi čim prej in ne pozneje kot pet dni od trenutka, ko ***se*** mladoletnik brez spremstva ***izkrca na ozemlju Evropske unije***, imenujejo osebo ali organizacijo za skrbnika.

Or. en

Predlog spremembe 850
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odgovorni organi ***čim prej in ne pozneje kot pet delovnih dni*** od trenutka, ko mladoletnik brez spremstva poda prošnjo, ***imenujejo osebo ali organizacijo*** za skrbnika.	Odgovorni organi od trenutka, ko mladoletnik brez spremstva poda prošnjo, ***sprejmejo ukrepe*** za ***imenovanje osebe ali organizacije za*** skrbnika.

Or. en

Obrazložitev

V skladu z besedilom, ki ga je Parlament sprejel v direktivi o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 851
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odgovorni organi čim prej in ne pozneje kot ***pet delovnih dni*** od trenutka, ko mladoletnik brez spremstva poda prošnjo, imenujejo osebo ali organizacijo za skrbnika.	Odgovorni organi čim prej in ne pozneje kot ***dva delovna dneva*** od trenutka, ko mladoletnik brez spremstva poda prošnjo, imenujejo osebo ali organizacijo za skrbnika.

Or. en

Predlog spremembe 852
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Odgovorni organi čim prej in ne pozneje kot pet ***delovnih*** dni od trenutka, ko mladoletnik brez spremstva ***poda prošnjo***, imenujejo osebo ali organizacijo za skrbnika.	Odgovorni organi čim prej in ne pozneje kot pet dni od trenutka, ko mladoletnik brez spremstva ***prispe v državo članico***, imenujejo osebo ali organizacijo za skrbnika.

Or. en

Predlog spremembe 853
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je za zastopnika imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje dolžnosti skrbnika.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 854
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je za zastopnika imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje dolžnosti skrbnika.	Kadar je za zastopnika imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje dolžnosti skrbnika ***za mladoletnika brez spremstva v skladu s to uredbo***.

Or. en

Predlog spremembe 855
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe

Člen 22 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organ za presojo mladoletnika brez spremstva ***nemudoma*** obvesti o imenovanju skrbnika.	Organ za presojo mladoletnika brez spremstva ***brez nepotrebnega odlašanja*** obvesti o imenovanju skrbnika.

Or. en

Predlog spremembe 856
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – pododstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Procesni roki ne začnejo teči pred imenovanjem skrbnika.

Or. en

Obrazložitev

Mladoletniku mora nujno pomagati skrbnik, zato roki ne smejo začeti teči, dokler skrbnik ne začne pomagati mladoletniku.

Predlog spremembe 857
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Organ za presojo skrbnika obvesti o vseh relevantnih dejstvih, postopkovnih korakih in rokih, ki se nanašajo na zadevnega mladoletnika brez spremstva.	2. Organ za presojo skrbnika obvesti o vseh relevantnih dejstvih, postopkovnih korakih in rokih, ki se nanašajo na zadevnega mladoletnika brez spremstva. ***Skrbnik ima tudi dostop do vsebine ustreznih dokumentov iz spisov prosilcev, vključno s posebnim informativnim gradivom za mladoletnike brez spremstva.***

Or. en

Obrazložitev

Namen pojasnila je zagotoviti skrbniku dostop do vseh ustreznih informacij, da bi lahko podprl mladoletnika. Izraža določbe iz dublinske uredbe.

Predlog spremembe 858
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Organ za presojo skrbnika obvesti o vseh relevantnih dejstvih, postopkovnih korakih in rokih, ki se nanašajo na zadevnega mladoletnika brez spremstva.	2. Organ za presojo skrbnika ***in mladoletnika*** obvesti o vseh relevantnih dejstvih, postopkovnih korakih in rokih, ki se nanašajo na zadevnega mladoletnika brez spremstva.

Or. en

Predlog spremembe 859
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) mladoletnika brez spremstva zastopa in mu pomaga med postopkom iz te ***uredbe*** ter	(a) mladoletnika brez spremstva zastopa in mu pomaga med postopkom iz te ***direktive*** ter

Or. en

Predlog spremembe 860
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) mladoletniku brez spremstva omogoči izkoriščanje pravic in izpolnjevanje obveznosti iz te ***uredbe***.	(b) mladoletniku brez spremstva omogoči izkoriščanje pravic in izpolnjevanje obveznosti iz te ***direktive***.

Or. en

Predlog spremembe 861
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Skrbnik svoje dolžnosti opravlja v skladu z načelom največje koristi otroka, ima za to ***potrebno*** strokovno znanje in ***nima preverjene zgodovine kaznivih dejanj ali prekrškov, povezanih z*** otroki.	Skrbnik svoje dolžnosti opravlja v skladu z načelom največje koristi otroka, ima za to ***potrebne kvalifikacije in*** strokovno znanje ***ter je deležen stalnega*** in ***ustreznega usposabljanja in ni zaveden v nobeni uradni kazenski evidenci, zlasti v zvezi z morebitnimi kaznivimi dejanji ali prekrški nad*** otroki. ***Pristojni organi po imenovanju skrbnika redno preverjajo, ali je zaveden v kazenski evidenci, da bi ugotovili morebitna neskladja z njegovo vlogo.***

Or. en

Predlog spremembe 862
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Kati Piri

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Skrbnik svoje dolžnosti opravlja v skladu z načelom največje koristi otroka, ima za to ***potrebno*** strokovno znanje ***in nima***	Skrbnik svoje dolžnosti opravlja v skladu z načelom največje koristi otroka, ima za to ***potrebne kvalifikacije in*** strokovno znanje ***ter ni zaveden v nobeni kazenski evidenci,***

preverjene zgodovine kaznivih dejanj ali prekrškov, povezanih z otroki.	***zlasti v zvezi z morebitnimi kaznivimi dejanji ali prekrški nad*** otroki. ***Odgovorni organi redno pregledujejo kazenske evidence imenovanih skrbnikov, da bi ugotovili morebitne nezdružljivosti z njihovo vlogo.***

Or. en

Obrazložitev

V skladu z besedilom, ki ga je Parlament sprejel v direktivi o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 863
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Skrbnik svoje dolžnosti opravlja v skladu z načelom največje koristi otroka, ima za to ***potrebno*** strokovno znanje in nima preverjene zgodovine kaznivih dejanj ali prekrškov***, povezanih z otroki***.	Skrbnik svoje dolžnosti opravlja v skladu z načelom največje koristi otroka, ***je neodvisen in*** ima za to ***potrebne kvalifikacije in*** strokovno znanje in nima preverjene zgodovine kaznivih dejanj ali prekrškov. ***Skrbniki se redno usposabljajo za opravljanje svojih nalog.***

Or. en

Predlog spremembe 864
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 4 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Oseba v vlogi skrbnika se zamenja le, kadar odgovorni organi menijo, da neustrezno opravlja naloge skrbnika. ***Organizacij ali*** posameznikov, katerih	Oseba v vlogi skrbnika se zamenja le, kadar odgovorni organi menijo, da neustrezno opravlja naloge skrbnika. Posameznikov, katerih interesi so ali bi

interesi so ali bi morda lahko bili v nasprotju z interesi mladoletnika brez spremstva, se ne imenuje za skrbnika.	morda lahko bili v nasprotju z interesi mladoletnika brez spremstva, se ne imenuje za skrbnika.

Or. en

Predlog spremembe 865
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odgovorni organi ***skrbniku*** istočasno ne ***naložijo nesorazmernega števila*** mladoletnikov brez spremstva, zaradi česar ne bi mogel učinkovito opravljati svojih nalog.	Odgovorni organi ***zagotovijo, da skrbnik*** istočasno ne ***odgovarja za nesorazmerno število*** mladoletnikov brez spremstva, ***v nobenem primeru pa ne za več kot dvajset,*** zaradi česar ne bi mogel učinkovito opravljati svojih nalog.

Or. en

Predlog spremembe 866
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odgovorni organi skrbniku istočasno ne naložijo nesorazmernega števila mladoletnikov brez spremstva, zaradi česar ne bi mogel učinkovito opravljati svojih nalog.	Odgovorni organi skrbniku istočasno ne naložijo nesorazmernega števila mladoletnikov brez spremstva, ***v nobenem primeru pa ne več kot dvajset,*** zaradi česar ne bi mogel učinkovito opravljati svojih nalog.

Or. en

Predlog spremembe 867

Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odgovorni organi skrbniku istočasno ne naložijo nesorazmernega števila mladoletnikov brez spremstva, zaradi česar ne bi mogel učinkovito opravljati svojih nalog.	Odgovorni organi skrbniku istočasno ne naložijo nesorazmernega števila mladoletnikov brez spremstva, ***v nobenem primeru pa ne več kot dvajset,*** zaradi česar ne bi mogel učinkovito opravljati svojih nalog.

Or. en

Obrazložitev

V skladu z besedilom, ki ga je Parlament sprejel v direktivi o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 868
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odgovorni organi skrbniku istočasno ne naložijo nesorazmernega števila mladoletnikov brez spremstva, zaradi česar ne bi mogel učinkovito opravljati svojih nalog.	Odgovorni organi skrbniku istočasno ne naložijo nesorazmernega števila mladoletnikov brez spremstva, ***v nobenem primeru pa ne več kot deset,*** zaradi česar ne bi mogel učinkovito opravljati svojih nalog.

Or. en

Predlog spremembe 869
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odgovorni organi skrbniku istočasno ***ne*** naložijo ***nesorazmernega števila*** mladoletnikov brez spremstva, ***zaradi česar ne bi mogel*** učinkovito ***opravljati svojih nalog***.	Odgovorni organi skrbniku istočasno naložijo ***ustrezno in omejeno število*** mladoletnikov brez spremstva, ***da bi lahko*** učinkovito ***opravljal svoje naloge***.

Or. en

Predlog spremembe 870
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 5 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice imenujejo subjekte ali osebe, odgovorne za ***izvajanje nalog skrbnika in za redni nadzor ter*** spremljanje, ***ali*** skrbniki svoje naloge ***opravljajo zadovoljivo. Navedeni*** subjekti ali osebe ***pregledajo pritožbe***, ki jih mladoletniki brez spremstva vložijo ***zoper svoje skrbnike***.	Države članice imenujejo subjekte ali osebe, odgovorne za ***redno*** spremljanje, ***da*** skrbniki ***zadovoljivo izvajajo*** svoje naloge***.*** ***Ti*** subjekti ali osebe ***so pristojni tudi za pregled pritožb***, ki jih ***zoper svojega skrbnika vložijo*** mladoletniki brez spremstva***. V ta namen se mladoletnikom brez spremstva v jedrnati, pregledni, razumljivi in lahko dostopni obliki ter jasnem in preprostem jeziku, tako ustno kot tudi v pisni obliki, na otroku prijazen način in v jeziku, ki ga razumejo, zagotovijo informacije o tem, kdo so ti subjekti ali osebe ter kako lahko zaupno in varno*** vložijo ***pritožbe zoper skrbnike***.

Or. en

Predlog spremembe 871
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 5 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice imenujejo subjekte ali osebe, odgovorne za izvajanje nalog skrbnika in za redni nadzor ter spremljanje, ali skrbniki svoje naloge opravljajo zadovoljivo. Navedeni subjekti ali osebe pregledajo pritožbe, ki jih mladoletniki brez spremstva vložijo zoper svoje skrbnike.	Države članice imenujejo subjekte ali osebe, odgovorne za izvajanje nalog skrbnika in za redni nadzor ter spremljanje, ali skrbniki svoje naloge opravljajo zadovoljivo. Navedeni subjekti ali osebe pregledajo pritožbe, ki jih mladoletniki brez spremstva vložijo zoper svoje skrbnike. ***Mladoletnike brez spremstva se na otroku prijazen način in v jeziku, ki ga razumejo, obvesti, kdo so ti subjekti ali osebe ter prek katerih pritožbenih mehanizmov lahko zaupno in varno vložijo pritožbe zoper svoje skrbnike.***

Or. en

Predlog spremembe 872
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 5 – pododstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Odgovorni organi ali osebe ocenjujejo uspešnost skrbnika v prvem mesecu po imenovanju in nato redno.

Or. en

Predlog spremembe 873
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Skrbnik mladoletnika brez spremstva obvesti o pomenu in možnih posledicah osebnega razgovora ter ga po	6. Skrbnik mladoletnika brez spremstva obvesti o pomenu in možnih posledicah osebnega razgovora ter ga po

potrebi obvesti tudi, kako naj se pripravi na osebni razgovor. Skrbnik in ***po potrebi*** pravni ali drug svetovalec, ki ga kot takšnega dopušča ali dovoljuje nacionalno pravo, je prisoten pri razgovoru ter ima možnost postavljati vprašanja ali podajati pripombe v okviru, ki ga določi oseba, ki vodi razgovor. Organ za presojo lahko zahteva prisotnost mladoletnika brez spremstva na osebnem razgovoru, četudi je njegov skrbnik prisoten.	potrebi obvesti tudi, kako naj se pripravi na osebni razgovor. Skrbnik in pravni ali drug svetovalec, ki ga kot takšnega dopušča ali dovoljuje nacionalno pravo, je prisoten pri razgovoru ter ima možnost postavljati vprašanja ali podajati pripombe v okviru, ki ga določi oseba, ki vodi razgovor. Organ za presojo lahko zahteva prisotnost mladoletnika brez spremstva na osebnem razgovoru, četudi je njegov skrbnik prisoten.

Or. en

Obrazložitev

Pravica do prisotnosti odvetnika je določena v členu 16(4). Imenovanje skrbnika ne sme omejiti te pravice.

Predlog spremembe 874
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 23 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zdravniški pregled	Zdravniški ***in psihološki*** pregled

Or. en

Predlog spremembe 875
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Organ za presojo, kadar je mnenja, da je to relevantno za presojo prošnje za mednarodno zaščito v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil), in s privolitvijo prosilca, poskrbi za zdravniški*** pregled ***prosilca*** glede	1. ***Prosilec lahko privoli v zdravniški in psihološki*** pregled glede znakov in simptomov, ki bi lahko kazali na preganjanje***, resne poškodbe*** ali ***nečloveško ravnanje***.

znakov in simptomov, ki bi lahko kazali na preganjanje ali ***resno škodo v preteklosti***.

Or. en

Predlog spremembe 876
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zdravniški pregled izvedejo usposobljeni zdravstveni delavci. Države članice lahko določijo zdravstvene delavce, ki lahko opravljajo take zdravniške preglede. Navedeni zdravniški pregledi se plačujejo iz javnih sredstev.	2. Zdravniški pregled izvedejo usposobljeni zdravstveni delavci. Države članice lahko določijo zdravstvene delavce, ki lahko opravljajo take zdravniške preglede. Navedeni zdravniški pregledi se plačujejo iz javnih sredstev***, razen če ima prosilec dovolj sredstev***.

Or. en

Predlog spremembe 877
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi)

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zdravniški pregled izvedejo usposobljeni zdravstveni delavci. Države članice lahko določijo zdravstvene delavce, ki lahko opravljajo take zdravniške preglede. Navedeni zdravniški pregledi ***se plačujejo iz javnih sredstev***.	2. Zdravniški pregled izvedejo usposobljeni zdravstveni delavci. Države članice lahko določijo zdravstvene delavce, ki lahko opravljajo take zdravniške preglede. Navedeni zdravniški pregledi ***so za prosilce brezplačni***.

Or. en

Obrazložitev

Nacionalna zakonodaja v nekaterih državah članicah tega ne določa.

Predlog spremembe 878
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zdravniški pregled izvedejo usposobljeni ***zdravstveni delavci***. Države članice lahko določijo ***zdravstvene delavce***, ki lahko opravljajo take ***zdravniške*** preglede. Navedeni ***zdravniški*** pregledi se plačujejo iz javnih sredstev.	2. Zdravniški ***in psihološki*** pregled izvedejo usposobljeni ***izvajalci***. Države članice lahko določijo ***izvajalce***, ki lahko opravljajo take preglede. Navedeni pregledi se plačujejo iz javnih sredstev.

Or. en

Predlog spremembe 879
Miltiadis Kirkos (Miltiadis Kyrkos)

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zdravniški pregled izvedejo usposobljeni zdravstveni delavci. Države članice lahko določijo zdravstvene delavce, ki lahko opravljajo take zdravniške preglede. Navedeni zdravniški pregledi ***se plačujejo iz javnih sredstev***.	2. Zdravniški pregled izvedejo usposobljeni zdravstveni delavci. Države članice lahko določijo zdravstvene delavce, ki lahko opravljajo take zdravniške preglede. Navedeni zdravniški pregledi ***so brezplačni***.

Or. en

Predlog spremembe 880
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. Če se ne opravi noben zdravniški pregled v skladu z odstavkom 1, organ za presojo prosilce obvesti, da lahko na svojo pobudo in na svoje stroške poskrbijo za zdravniški pregled glede znakov in simptomov, ki bi lahko kazali na preganjanje ali resno škodo v preteklosti.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 881
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Rezultati zdravniškega pregleda se čim prej predložijo organu za presojo in organ za presojo jih presodi skupaj z drugimi elementi prošnje.	4. Rezultati zdravniškega pregleda se čim prej predložijo organu za presojo ***ter prosilcu*** in organ za presojo jih presodi skupaj z drugimi elementi prošnje.

Or. en

Predlog spremembe 882
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. ***Če prosilec odkloni*** zdravniški ***pregled, to organu*** za presojo ***ne prepreči odločiti o prošnji za mednarodno zaščito***.	5. Zdravniški ***pregledi se opravijo kot zadnja možnost, organ*** za presojo ***pa svojo odločitev pisno utemelji***.

Or. en

Predlog spremembe 883
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 24 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zdravniški pregled mladoletnikov brez spremstva	Zdravniški ***in psihološki*** pregled mladoletnikov brez spremstva

Or. en

Predlog spremembe 884
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 24 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zdravniški pregled mladoletnikov brez spremstva	Pregled mladoletnikov brez spremstva

Or. en

Predlog spremembe 885
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Predlog uredbe
Člen 24 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zdravniški pregled mladoletnikov ***brez spremstva***	***Določitev starosti*** mladoletnikov

Or. en

Predlog spremembe 886
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zdravniški pregledi se lahko uporabijo za določitev starosti mladoletnikov brez spremstva v okviru obravnavanja prošnje, če obstajajo po izjavah prosilca ali na podlagi drugih relevantnih znakov, vključno s psihosocialno oceno, ***dvomi*** glede tega, ali je prosilec mladoleten ali polnoleten. Kadar rezultati zdravniškega pregleda niso prepričljivi ali vključujejo razpon starosti pod 18 leti, države članice domnevajo, da je prosilec mladoleten.	1. Zdravniški pregledi se lahko ***kot zadnja možnost*** uporabijo za določitev starosti mladoletnikov brez spremstva v okviru obravnavanja prošnje, če obstajajo po izjavah prosilca ali na podlagi drugih relevantnih znakov, vključno s psihosocialno oceno, ***resni razlogi za dvom*** glede tega, ali je prosilec mladoleten ali polnoleten***, in če starosti prosilca ni bilo mogoče določiti z drugimi pristopi, kot so poskusi zbiranja dokumentacije, in drugimi postopki za določitev starosti, za izvedbo katerih so se morda odločile države članice***. Kadar rezultati zdravniškega pregleda niso prepričljivi ali vključujejo razpon starosti pod 18 leti, države članice domnevajo, da je prosilec mladoleten.

Or. en

Predlog spremembe 887
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Zdravniški pregledi se lahko uporabijo za določitev starosti mladoletnikov brez spremstva v okviru obravnavanja prošnje, če obstajajo*** po izjavah prosilca ali na podlagi ***drugih relevantnih znakov, vključno s psihosocialno oceno,*** dvomi glede tega, ali je ***prosilec*** mladoleten ali ***polnoleten***. Kadar rezultati ***zdravniškega pregleda*** niso prepričljivi ali vključujejo razpon starosti pod 18 leti, države članice domnevajo, da je prosilec mladoleten.	1. ***Če*** po izjavah prosilca ali na podlagi ***dostopne dokumentacije obstajajo*** dvomi glede tega, ali je ***mladoletnik brez spremstva dejansko*** mladoleten***, lahko organi za presojo pri usposobljenih izvajalcih naročijo psihosocialno oceno, s katero se v okviru obravnavanja prošnje določi starost prosilca.*** ***Določitev starosti ne sme temeljiti izključno na videzu*** ali ***vedênju prosilca***. Kadar rezultati ***psihosocialne ocene*** niso prepričljivi ali vključujejo razpon starosti pod 18 leti, države članice domnevajo, da je prosilec mladoleten.

Or. en

Predlog spremembe 888
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zdravniški pregledi se lahko uporabijo za določitev starosti mladoletnikov brez spremstva v okviru obravnavanja prošnje, če obstajajo po izjavah prosilca ali na podlagi drugih relevantnih znakov, vključno s psihosocialno oceno, dvomi glede tega, ali je prosilec mladoleten ali polnoleten. ***Kadar rezultati zdravniškega pregleda niso prepričljivi ali vključujejo razpon starosti pod 18 leti, države članice domnevajo, da je prosilec mladoleten.***	1. Zdravniški pregledi se lahko uporabijo za določitev starosti mladoletnikov brez spremstva v okviru obravnavanja prošnje, če obstajajo po izjavah prosilca ali na podlagi drugih relevantnih znakov, vključno s psihosocialno oceno, dvomi glede tega, ali je prosilec mladoleten ali polnoleten.

Or. en

Predlog spremembe 889
Elly Schlein

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zdravniški pregledi se lahko uporabijo za določitev starosti mladoletnikov brez spremstva v okviru obravnavanja prošnje, če obstajajo po izjavah prosilca ali na podlagi drugih relevantnih znakov, vključno s psihosocialno oceno, dvomi glede tega, ali je prosilec mladoleten ali polnoleten. Kadar rezultati zdravniškega pregleda niso prepričljivi ali vključujejo razpon starosti	1. Zdravniški pregledi se lahko uporabijo za določitev starosti mladoletnikov brez spremstva v okviru obravnavanja prošnje, če obstajajo po izjavah prosilca ali na podlagi drugih relevantnih znakov, vključno s psihosocialno oceno, dvomi glede tega, ali je prosilec mladoleten ali polnoleten. Kadar rezultati zdravniškega pregleda niso prepričljivi ali vključujejo razpon starosti pod 18 leti, države članice domnevajo, da je prosilec mladoleten. ***Prosilec ima***

pod 18 leti, države članice domnevajo, da je prosilec mladoleten.

pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o določitvi starosti.

Or. en

Predlog spremembe 890
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zdravniški pregledi se ***lahko*** uporabijo za določitev starosti mladoletnikov brez spremstva v okviru obravnavanja prošnje, če obstajajo po izjavah prosilca ali na podlagi drugih relevantnih znakov, vključno s psihosocialno oceno, dvomi glede tega, ali je prosilec mladoleten ali polnoleten. Kadar rezultati zdravniškega pregleda niso prepričljivi ali vključujejo razpon starosti pod 18 leti, države članice domnevajo, da je prosilec mladoleten.	1. Zdravniški pregledi se uporabijo za določitev starosti mladoletnikov brez spremstva v okviru obravnavanja prošnje, če obstajajo po izjavah prosilca ali na podlagi drugih relevantnih znakov, vključno s ***fizično in*** psihosocialno oceno, dvomi glede tega, ali je prosilec mladoleten ali polnoleten. Kadar rezultati zdravniškega pregleda niso prepričljivi ali vključujejo razpon starosti pod 18 leti, države članice domnevajo, da je prosilec mladoleten.

Or. en

Predlog spremembe 891
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zdravniški pregledi se lahko uporabijo za določitev starosti mladoletnikov ***brez spremstva*** v okviru obravnavanja prošnje, če obstajajo po izjavah prosilca ali na podlagi drugih relevantnih znakov, vključno s psihosocialno oceno, dvomi glede tega, ali	1. Zdravniški pregledi se lahko ***kot standardni postopek*** uporabijo za določitev starosti mladoletnikov v okviru obravnavanja prošnje, če obstajajo po izjavah prosilca ali na podlagi drugih relevantnih znakov, vključno s psihosocialno oceno, dvomi glede tega, ali

je prosilec mladoleten ali polnoleten. Kadar rezultati zdravniškega pregleda niso prepričljivi ali vključujejo razpon starosti pod 18 leti, države članice domnevajo, da je prosilec mladoleten.	je prosilec mladoleten ali polnoleten. Kadar rezultati zdravniškega pregleda niso prepričljivi ali vključujejo razpon starosti pod 18 leti, države članice domnevajo, da je prosilec mladoleten.

Or. en

Predlog spremembe 892
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Zdravniški pregledi se lahko uporabijo za določitev starosti mladoletnikov brez spremstva v okviru obravnavanja prošnje, če obstajajo*** po izjavah prosilca ***ali*** na podlagi drugih relevantnih znakov***, vključno s psihosocialno oceno,*** dvomi glede tega, ali je ***prosilec*** mladoleten ***ali polnoleten. Kadar rezultati zdravniškega pregleda niso prepričljivi ali vključujejo razpon starosti pod 18 leti***, države članice ***domnevajo, da je prosilec mladoleten***.	1. ***Če*** po izjavah prosilca ***in*** na podlagi ***dostopne dokumentacije ali*** drugih relevantnih znakov ***obstajajo*** dvomi glede tega, ali je ***mladoletnik brez spremstva dejansko*** mladoleten, ***lahko*** države članice ***pri usposobljenih izvajalcih naročijo psihosocialno oceno, s katero se v okviru obravnavanja prošnje določi starost prosilca***. ***Določitev starosti ne temelji izključno na videzu ali vedênju prosilca.***

Or. en

Predlog spremembe 893
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Zdravniški pregledi se lahko uporabijo za določitev starosti***	1. ***Če*** po izjavah prosilca ***in*** na podlagi ***dostopne dokumentacije ali*** drugih

mladoletnikov brez spremstva v okviru obravnavanja prošnje, če obstajajo po izjavah prosilca ***ali*** na podlagi drugih relevantnih znakov***, vključno s psihosocialno oceno,*** dvomi glede tega, ali je ***prosilec*** mladoleten ***ali polnoleten. Kadar rezultati zdravniškega pregleda niso prepričljivi ali vključujejo razpon starosti pod 18 leti***, države članice ***domnevajo, da je prosilec mladoleten***.	relevantnih znakov ***obstajajo*** dvomi glede tega, ali je ***mladoletnik brez spremstva dejansko*** mladoleten, ***lahko*** države članice ***pri usposobljenih izvajalcih naročijo psihosocialno oceno, s katero se v okviru obravnavanja prošnje določi starost prosilca***. ***Določitev starosti ne temelji izključno na videzu ali vedênju prosilca.***

Or. en

Obrazložitev

Zdravniški pregled mora biti zadnja možnost za določitev starosti mladoletnikov brez spremstva.

Predlog spremembe 894
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Če po postopku iz odstavka 1 še vedno obstajajo dvomi glede starosti mladoletnika brez spremstva, se lahko za določitev njegove starosti v okviru obravnavanja prošnje kot zadnja možnost uporabijo zdravniški pregledi. Kadar ob upoštevanju dovoljenega odstopanja pri uporabljeni metodi rezultati zdravniškega pregleda niso prepričljivi ali vključujejo razpon starosti pod 18 leti, države članice domnevajo, da je prosilec mladoleten.

Or. en

Obrazložitev

V primeru dvoma je treba vedno presoditi v korist mladoletnika.

Predlog spremembe 895
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Če po postopku iz odstavka 1 še vedno obstajajo dvomi glede starosti mladoletnika brez spremstva, se lahko za določitev njegove starosti v okviru obravnavanja prošnje kot zadnja možnost uporabijo zdravniški pregledi. Kadar rezultati zdravniškega pregleda niso prepričljivi ali vključujejo razpon starosti pod 18 leti, države članice domnevajo, da je prosilec mladoleten.

Or. en

Predlog spremembe 896
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Vsi zdravniški pregledi iz odstavka 1 temeljijo na znanstveno potrjenih metodah.

Or. en

Obrazložitev

Zagotoviti je treba, da vsi zdravniški pregledi, uporabljeni za določitev starosti mladoletnika, temeljijo na znanstveno potrjenih metodah.

Predlog spremembe 897
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE

Judith Sargentini, Jean Lambert

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zdravniški pregled za določanje starosti mladoletnikov brez spremstva se ne izvede brez njihove privolitve ***ali*** privolitve njihovih skrbnikov.	2. Zdravniški pregled za določanje starosti mladoletnikov brez spremstva se ne izvede brez njihove privolitve ***in*** privolitve njihovih skrbnikov.

Or. en

Predlog spremembe 898
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zdravniški pregled za določanje starosti mladoletnikov ***brez spremstva*** se ne izvede brez njihove privolitve ali privolitve njihovih skrbnikov.	2. Zdravniški pregled za določanje starosti mladoletnikov se ne izvede brez njihove privolitve ali privolitve njihovih skrbnikov.

Or. en

Predlog spremembe 899
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Zdravniški pregledi se lahko uporabijo v izrednih razmerah in kot zadnja možnost.

Or. en

Predlog spremembe 900
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Vsi zdravniški pregledi se izvedejo ob doslednem spoštovanju posameznikovega dostojanstva, so čim manj invazivni, opravijo pa jih usposobljeni zdravstveni delavci, s čimer se zagotovi karseda zanesljiv rezultat.	3. Vsi zdravniški pregledi se izvedejo ob doslednem spoštovanju posameznikovega dostojanstva, so čim manj invazivni, opravijo pa jih usposobljeni zdravstveni delavci, s čimer se zagotovi karseda zanesljiv rezultat***, pri tem pa je treba pisno navesti dovoljeno odstopanje pri uporabljeni metodi***. ***Zdravniški pregled se vedno uporabi kot zadnja možnost, organ za presojo pa pisno utemelji odločitev zanj. Če je bil opravljen zdravniški pregled, se vsi dokumenti, povezani z njim, vključijo v prosilčev spis.***

Or. en

Predlog spremembe 901
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Vsi zdravniški pregledi se izvedejo ob doslednem spoštovanju posameznikovega dostojanstva, so čim manj invazivni, opravijo pa jih usposobljeni zdravstveni delavci, s čimer se zagotovi karseda zanesljiv rezultat.	3. Vsi zdravniški pregledi se izvedejo ob doslednem spoštovanju posameznikovega dostojanstva, so čim manj invazivni, opravijo pa jih ***neodvisni, kvalificirani in*** usposobljeni zdravstveni delavci, ***ki so seznanjeni z etničnim in kulturnim ozadjem prosilca, v sodelovanju z večdisciplinarno skupino*** s ***strokovnim znanjem s področja otrokovih pravic, psihologije in razvoja, s*** čimer se zagotovi karseda zanesljiv rezultat.

Or. en

Predlog spremembe 902
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Vsi zdravniški pregledi se izvedejo ob doslednem spoštovanju posameznikovega dostojanstva, ***so čim manj invazivni,*** opravijo pa jih usposobljeni zdravstveni delavci, s čimer se zagotovi karseda zanesljiv rezultat.	3. Vsi zdravniški pregledi se izvedejo ob doslednem spoštovanju posameznikovega dostojanstva, opravijo pa jih usposobljeni zdravstveni delavci, s čimer se zagotovi karseda zanesljiv rezultat.

Or. en

Predlog spremembe 903
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Kadar se zdravniški pregledi uporabijo za določanje starosti mladoletnikov brez spremstva, organ za presojo zagotovi, da so*** mladoletniki brez spremstva ***pred obravnavo prošnje za mednarodno zaščito obveščeni o možnosti določanja*** starosti ***z zdravniškim pregledom, in sicer v jeziku, ki ga razumejo ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razumejo. Obvestilo vključuje informacije o metodah pregleda in morebitnih posledicah rezultata zdravniškega pregleda za obravnavo prošnje ter o možnosti, da mladoletnik brez spremstva ali njegov skrbnik ta zdravniški pregled odkloni, in posledicah odklonitve.***	4. Mladoletniki brez spremstva ***imajo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o določitvi*** starosti**.**

Or. en

Predlog spremembe 904
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se zdravniški pregledi uporabijo za določanje starosti mladoletnikov brez spremstva, organ za presojo zagotovi, da so mladoletniki brez spremstva pred obravnavo prošnje za mednarodno zaščito obveščeni o možnosti določanja starosti z zdravniškim pregledom, in sicer v jeziku, ki ga razumejo ***ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razumejo***. Obvestilo vključuje informacije o metodah pregleda in morebitnih posledicah rezultata zdravniškega pregleda za obravnavo prošnje ter o možnosti, da mladoletnik brez spremstva ali njegov skrbnik ta zdravniški pregled odkloni, in posledicah odklonitve.	4. Kadar se zdravniški pregledi uporabijo za določanje starosti mladoletnikov brez spremstva, organ za presojo zagotovi, da so mladoletniki brez spremstva pred obravnavo prošnje za mednarodno zaščito obveščeni o možnosti določanja starosti z zdravniškim pregledom, in sicer v jeziku, ki ga razumejo. Obvestilo vključuje informacije o metodah pregleda in morebitnih posledicah rezultata zdravniškega pregleda za obravnavo prošnje***, vključno s pravico do pritožbe zoper odločitev o zdravniškem pregledu,*** ter o možnosti, da mladoletnik brez spremstva ali njegov skrbnik ta zdravniški pregled odkloni, in posledicah odklonitve. ***Vsi dokumenti, povezani z zdravniškim pregledom, se vključijo v prosilčev spis.***

Or. en

Predlog spremembe 905
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se zdravniški pregledi uporabijo za določanje starosti mladoletnikov brez spremstva, organ za	4. Kadar se zdravniški pregledi uporabijo za določanje starosti mladoletnikov brez spremstva, organ za

presojo zagotovi, da so mladoletniki brez spremstva pred obravnavo prošnje za mednarodno zaščito obveščeni o možnosti določanja starosti z zdravniškim pregledom, in sicer v jeziku, ki ga razumejo ***ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razumejo***. Obvestilo vključuje informacije o metodah pregleda in morebitnih posledicah rezultata zdravniškega pregleda za obravnavo prošnje ter o možnosti, da mladoletnik brez spremstva ali njegov skrbnik ta zdravniški pregled odkloni, in posledicah odklonitve.	presojo zagotovi, da so mladoletniki brez spremstva pred obravnavo prošnje za mednarodno zaščito obveščeni o možnosti določanja starosti z zdravniškim pregledom, in sicer v jeziku, ki ga razumejo. Obvestilo vključuje informacije o metodah pregleda in morebitnih posledicah rezultata zdravniškega pregleda za obravnavo prošnje***, vključno s pravico do pritožbe zoper odločitev o zdravniškem pregledu,*** ter o možnosti, da mladoletnik brez spremstva ali njegov skrbnik ta zdravniški pregled odkloni, in posledicah odklonitve. ***Vsi dokumenti, povezani z zdravniškim pregledom, se dodajo v prosilčev spis.***
	Or. en

Predlog spremembe 906
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Kadar se zdravniški pregledi uporabijo za določanje starosti mladoletnikov brez spremstva,*** organ za presojo zagotovi, da so mladoletniki brez spremstva pred obravnavo prošnje za mednarodno zaščito obveščeni o možnosti določanja starosti z zdravniškim pregledom, in sicer v jeziku, ki ga razumejo ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razumejo. Obvestilo vključuje informacije o metodah pregleda in morebitnih posledicah rezultata zdravniškega pregleda za obravnavo prošnje ter o ***možnosti, da mladoletnik*** brez spremstva ali ***njegov skrbnik ta zdravniški pregled odkloni, in posledicah odklonitve***.	4. Organ za presojo zagotovi, da so mladoletniki brez spremstva pred obravnavo prošnje za mednarodno zaščito obveščeni o možnosti določanja starosti z zdravniškim pregledom, in sicer v jeziku, ki ga razumejo ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razumejo. Obvestilo vključuje informacije o metodah pregleda in morebitnih posledicah rezultata zdravniškega pregleda za obravnavo prošnje ter o ***posledicah odklonitve zdravniškega pregleda s strani mladoletnika*** brez spremstva ali ***njegovega skrbnika***.
	Or. en

Predlog spremembe 907
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se zdravniški pregledi uporabijo za določanje starosti mladoletnikov brez spremstva, organ za presojo zagotovi, da so mladoletniki brez spremstva pred obravnavo prošnje za mednarodno zaščito obveščeni o možnosti določanja starosti z zdravniškim pregledom, in sicer v jeziku, ki ga razumejo ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razumejo. Obvestilo vključuje informacije o metodah pregleda in morebitnih posledicah rezultata zdravniškega pregleda za obravnavo prošnje ter o možnosti, da mladoletnik brez spremstva ali njegov skrbnik ta zdravniški pregled odkloni, in posledicah odklonitve.	4. Kadar se zdravniški pregledi uporabijo za določanje starosti mladoletnikov brez spremstva, organ za presojo zagotovi, da so mladoletniki brez spremstva pred obravnavo prošnje za mednarodno zaščito obveščeni o možnosti določanja starosti z zdravniškim pregledom, in sicer v jeziku, ki ga razumejo ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razumejo***, ter, kjer je to mogoče, v preprostem jeziku***. Obvestilo vključuje informacije o metodah pregleda in morebitnih posledicah rezultata zdravniškega pregleda za obravnavo prošnje ter o možnosti, da mladoletnik brez spremstva ali njegov skrbnik ta zdravniški pregled odkloni, in posledicah odklonitve.

Or. en

Predlog spremembe 908
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se zdravniški pregledi uporabijo za določanje starosti mladoletnikov brez spremstva, organ za presojo zagotovi, da so mladoletniki brez spremstva pred obravnavo prošnje za mednarodno zaščito obveščeni o možnosti	4. Kadar se zdravniški pregledi uporabijo za določanje starosti mladoletnikov brez spremstva, organ za presojo zagotovi, da so mladoletniki brez spremstva pred obravnavo prošnje za mednarodno zaščito obveščeni o možnosti

določanja starosti z zdravniškim pregledom, in sicer v jeziku, ki ga razumejo ***ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razumejo***. Obvestilo vključuje informacije o metodah pregleda in morebitnih posledicah rezultata zdravniškega pregleda za obravnavo prošnje ter o možnosti, da mladoletnik brez spremstva ali njegov skrbnik ta zdravniški pregled odkloni, in posledicah odklonitve.	določanja starosti z zdravniškim pregledom, in sicer v jeziku, ki ga razumejo***, ter na način, ki je prijazen otroku in primeren njegovi starosti***. Obvestilo vključuje informacije o metodah pregleda in morebitnih posledicah rezultata zdravniškega pregleda za obravnavo prošnje ter o možnosti, da mladoletnik brez spremstva ali njegov skrbnik ta zdravniški pregled odkloni, in posledicah odklonitve.

Or. en

Predlog spremembe 909
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se zdravniški pregledi uporabijo za določanje starosti mladoletnikov brez spremstva, organ za presojo zagotovi, da so mladoletniki brez spremstva pred obravnavo prošnje za mednarodno zaščito obveščeni o možnosti določanja starosti z zdravniškim pregledom, in sicer v jeziku, ki ga razumejo ***ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razumejo***. Obvestilo vključuje informacije o metodah pregleda in morebitnih posledicah rezultata zdravniškega pregleda za obravnavo prošnje ter o možnosti, da mladoletnik brez spremstva ali njegov skrbnik ta zdravniški pregled odkloni, in posledicah odklonitve.	4. Kadar se zdravniški pregledi uporabijo za določanje starosti mladoletnikov brez spremstva, organ za presojo zagotovi, da so mladoletniki brez spremstva pred obravnavo prošnje za mednarodno zaščito obveščeni o možnosti določanja starosti z zdravniškim pregledom, in sicer v jeziku, ki ga razumejo. Obvestilo vključuje informacije o metodah pregleda in morebitnih posledicah rezultata zdravniškega pregleda za obravnavo prošnje ter o možnosti, da mladoletnik brez spremstva ali njegov skrbnik ta zdravniški pregled odkloni, in posledicah odklonitve.

Or. en

Obrazložitev

Namen pojasnila je izboljšati posredovanje informacij.

Predlog spremembe 910
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Kadar se zdravniški pregledi uporabijo za določanje starosti mladoletnikov s spremstvom, organ za presojo zagotovi, da so odrasli družinski člani, ki jih spremljajo, pred obravnavo prošnje mladoletnika za mednarodno zaščito obveščeni o možnosti določanja starosti mladoletnika z zdravniškim pregledom, in sicer v jeziku, ki ga razumejo ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razumejo, ter, kjer je to mogoče, v preprostem jeziku. Obvestilo vključuje informacije o metodah pregleda in morebitnih posledicah rezultata zdravniškega pregleda mladoletnika za obravnavo prošnje ter o možnosti, da odrasli družinski člani, ki mladoletnika spremljajo, ta zdravniški pregled odklonijo, in posledicah odklonitve.

Or. en

Predlog spremembe 911
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odklonitev zdravniškega pregleda s strani mladoletnika brez spremstva ali njegovega skrbnika se lahko šteje le kot izpodbojna pravna domneva, da prosilec ni mladoleten, in organu za presojo ne prepreči odločiti o prošnji za mednarodno zaščito.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 912
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odklonitev zdravniškega pregleda s strani mladoletnika brez spremstva ali njegovega skrbnika se ***lahko*** šteje ***le*** kot ***izpodbojna*** pravna domneva, da prosilec ni mladoleten, in organu za presojo ne prepreči odločiti o prošnji za mednarodno zaščito.	5. Odklonitev zdravniškega pregleda s strani mladoletnika brez spremstva ali njegovega skrbnika ***oziroma s strani družinskih članov, ki ga spremljajo,*** se šteje kot pravna domneva, da prosilec ni mladoleten, in organu za presojo ne prepreči odločiti o prošnji za mednarodno zaščito. ***Odklonitev privolitve v zdravniški pregled se lahko šteje tudi kot zavrnitev sodelovanja zaradi nezagotovitve informacij, potrebnih za obravnavo prošnje.***

Or. en

Predlog spremembe 913
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odklonitev zdravniškega pregleda s strani mladoletnika brez spremstva ali njegovega skrbnika ***se lahko šteje le kot izpodbojna pravna domneva***, da prosilec ni mladoleten***, in*** organu za presojo ne prepreči odločiti o prošnji za mednarodno zaščito.	5. Odklonitev zdravniškega pregleda s strani mladoletnika brez spremstva ali njegovega skrbnika ***ne sme povzročiti pravne domneve***, da prosilec ni mladoleten***. Odklonitev zdravniškega pregleda*** organu za presojo ne prepreči odločiti o prošnji za mednarodno zaščito***, vendar odločitev o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito, ki jo je podal mladoletnik brez spremstva, ki je odklonil***

zdravniški pregled, ne sme temeljiti le na tej odklonitvi.

Or. en

Obrazložitev

Besedilo je usklajeno z veljavno direktivo o azilnih postopkih. Zagotoviti je treba predvsem, da se o starosti prosilca ne domneva na podlagi njegove odklonitve zdravniškega pregleda. Odločitev o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito nikoli ne sme temeljiti na odklonitvi zdravniškega pregleda.

Predlog spremembe 914
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odklonitev zdravniškega pregleda s strani mladoletnika brez spremstva ali njegovega skrbnika se lahko šteje ***le*** kot izpodbojna pravna domneva, da prosilec ni mladoleten, in organu za presojo ne prepreči odločiti o prošnji za mednarodno zaščito.	5. Odklonitev zdravniškega pregleda s strani mladoletnika brez spremstva ali njegovega skrbnika se lahko šteje kot izpodbojna pravna domneva, da prosilec ni mladoleten, in organu za presojo ne prepreči odločiti o prošnji za mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 915
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odklonitev zdravniškega pregleda s strani mladoletnika brez spremstva ali njegovega skrbnika se lahko šteje le kot izpodbojna pravna domneva, da prosilec ni mladoleten, in ***organu*** za ***presojo ne***	5. Odklonitev zdravniškega pregleda s strani mladoletnika brez spremstva ali njegovega skrbnika se lahko šteje le kot izpodbojna pravna domneva, da prosilec ni

prepreči odločiti o prošnji za mednarodno zaščito.	mladoleten, in ***ni edini razlog*** za ***zavrnitev prošnje za*** mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 916
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Mladoletnikom brez spremstva se prizna pravica do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o določitvi starosti.

Or. en

Predlog spremembe 917
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Država članica prizna odločitve o določitvi starosti, ki jih na podlagi zdravniškega pregleda, opravljenega v skladu s tem členom in z uporabo metod, ki jih priznava njihovo nacionalno pravo, sprejmejo druge države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 918
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Država članica prizna odločitve o določitvi starosti, ki jih na podlagi zdravniškega pregleda, opravljenega v skladu s tem členom in z uporabo metod, ki jih priznava njihovo nacionalno pravo, sprejmejo druge države članice.	6. Država članica ***lahko*** prizna odločitve o določitvi starosti, ki jih na podlagi zdravniškega pregleda, opravljenega v skladu s tem členom in z uporabo metod, ki jih priznava njihovo nacionalno pravo, sprejmejo druge države članice.

Or. en

Predlog spremembe 919
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 25 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Podajanje prošnje za mednarodno zaščito	Podajanje ***in registracija*** prošnje za mednarodno zaščito

Or. en

Predlog spremembe 920
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prošnja za mednarodno zaščito je podana, kadar državljan tretje države ali oseba brez državljanstva ***pri uradnikih organa za presojo ali drugih organov iz člena 5(3) in (4)*** izrazi željo za mednarodno zaščito.	Prošnja za mednarodno zaščito je podana, kadar državljan tretje države ali oseba brez državljanstva izrazi željo za mednarodno zaščito ***pri:*** ***(a) mejnih policistih;*** ***(b) policiji;*** ***(c) organih za priseljevanje;*** ***(d) organih, odgovornih za centre za tujce, in***

	(e) drugih organih, ki so jim te naloge zaupale države članice.

Or. en

Predlog spremembe 921
Miltiadis Kirkos (Miltiadis Kyrkos)

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prošnja za mednarodno zaščito je podana, kadar državljan tretje države ali oseba brez državljanstva pri uradnikih organa za presojo ali drugih organov iz člena 5(3) in (4) izrazi željo za mednarodno zaščito.	Prošnja za mednarodno zaščito je podana, kadar državljan tretje države ali oseba brez državljanstva pri uradnikih organa za presojo ali drugih organov iz člena 5(3) in (4) ***ustno ali pisno*** izrazi željo za mednarodno zaščito ***ali jih zaprosi za zaščito pred deportacijo ali vrnitvijo v tretjo državo zaradi strahu pred preganjanjem ali resno škodo***.

Or. en

Predlog spremembe 922
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prošnja za mednarodno zaščito ***je podana***, kadar državljan tretje države ali oseba brez državljanstva pri uradnikih organa za presojo ali drugih organov iz člena 5(3) in (4) izrazi željo za mednarodno zaščito.	Prošnja za mednarodno zaščito ***se šteje za podano***, kadar državljan tretje države ali oseba brez državljanstva pri uradnikih organa za presojo ali drugih organov iz člena 5(3) in (4) izrazi željo za mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 923
Miltiadis Kirkos (Miltiadis Kyrkos)

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar navedeni uradniki niso prepričani, ali se lahko določena izjava šteje kot prošnja, zadevno osebo izrecno vprašajo, ali želi pridobiti mednarodno zaščito.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 924
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Organi, odgovorni za prejem in registracijo prošenj:
	(a) prosilce obvestijo o njihovih pravicah in obveznostih, določenih zlasti v členih 28 in 31 v zvezi z vlaganjem prošenj, členu 7 v zvezi z obveznostmi prosilcev in posledicami neizpolnjevanja teh obveznosti, členu 9 v zvezi s pravico prosilcev, da ostanejo na ozemlju odgovorne države članice, in členu 8 v zvezi s splošnimi jamstvi za prosilce;
	(b) prošnjo takoj registrirajo. Registrirajo tudi naslednje informacije:
	(i) ime, datum rojstva, spol, državljanstvo in druge osebne podatke o prosilcu;
	(ii) vrsto in številko osebnega dokumenta ali potne listine prosilca;

(iii) datum prošnje, kraj, kjer je bila prošnja podana, in organ, pred katerim je bila prošnja podana;

(iv) prosilca obvestijo, kje in kako se vloži prošnja za mednarodno zaščito;

(v) organe, odgovorne za pogoje za sprejem v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem), obvestijo o prošnji.

2. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi vsebino informacij, ki se zagotovijo prosilcem ob podajanju prošnje. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 58.

3. Kadar istočasne prošnje za mednarodno zaščito nesorazmernega števila državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva v praksi otežujejo registracijo prošenj takoj, ko so podane, lahko organi države članice navedeni rok podaljšajo na deset delovnih dni.

Or. en

Predlog spremembe 925
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 26	***črtano***
Naloge odgovornih organov, kadar je prošnja podana	
1. Organi, odgovorni za prejem in registracijo prošenj:	
(a) prosilce obvestijo o njihovih pravicah in obveznostih, določenih zlasti v členih 27, 28 in 31 v zvezi z registracijo in vlaganjem prošenj, členu 7 v zvezi z obveznostmi prosilcev in posledicami neizpolnjevanja teh obveznosti, členu 9 v	

zvezi s pravico prosilcev, da ostanejo na ozemlju odgovorne države članice, in členu 8 v zvezi s splošnimi jamstvi za prosilce;

(b) registrirajo prošnjo v skladu s členom 27;

(c) ob registraciji prosilca obvestijo, kje in kako se vloži prošnja za mednarodno zaščito;

(d) organe, odgovorne za pogoje za sprejem v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem), obvestijo o prošnji.

2. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi vsebino informacij, ki se zagotovijo prosilcem ob podajanju prošnje. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 58.

Or. en

Predlog spremembe 926
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) prosilce obvestijo o njihovih pravicah in obveznostih, določenih zlasti v členih 27, 28 in 31 v zvezi z registracijo in vlaganjem prošenj, členu 7 v zvezi z obveznostmi prosilcev in posledicami neizpolnjevanja teh obveznosti, členu 9 v zvezi s pravico prosilcev, da ostanejo na ozemlju odgovorne države članice, in členu 8 v zvezi s splošnimi jamstvi za prosilce;	(a) prosilce ***v jeziku, ki ga razumejo,*** obvestijo o njihovih pravicah in obveznostih, določenih zlasti v členih 27, 28 in 31 v zvezi z registracijo in vlaganjem prošenj, členu 7 v zvezi z obveznostmi prosilcev in posledicami neizpolnjevanja teh obveznosti, členu 9 v zvezi s pravico prosilcev, da ostanejo na ozemlju odgovorne države članice, in členu 8 v zvezi s splošnimi jamstvi za prosilce;

Or. en

Predlog spremembe 927
Péter Niedermüller

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Komisija ***lahko z izvedbenimi akti*** določi vsebino informacij, ki se zagotovijo prosilcem ob podajanju prošnje. ***Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 58.***	2. Komisija ***je pooblaščena, da v skladu s členom 59 sprejema delegirane akte, v katerih*** določi vsebino informacij, ki se zagotovijo prosilcem ob podajanju prošnje.

Or. en

Obrazložitev

Zagotavljanje informacij prosilcem je njihova ključna postopkovna pravica. Glede na njegov pomen se morata sozakonodajalca dogovoriti o vsakem aktu, v katerem natančneje določita informacije, ki se zagotovijo prosilcem. Ob upoštevanju tega dejstva se lahko v teh razmerah uporabi samo delegirani akt.

Predlog spremembe 928
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 27	***črtano***
Registracija prošenj za mednarodno zaščito	
1.	
Organi, odgovorni za prejem in registracijo prošenj za mednarodno zaščito, registrirajo prošnje nemudoma in ne pozneje kot tri delovne dni od takrat, ko je prošnja podana. Registrirajo tudi naslednje informacije:	
(a) ime, datum rojstva, spol, državljanstvo in druge osebne podatke o prosilcu;	

(b) vrsto in številko osebnega dokumenta ali potne listine prosilca;

(c) datum prošnje, kraj, kjer je bila prošnja podana, in organ, pred katerim je bila prošnja podana.

Kadar je podatke iz točk (a) in (b) država članica pridobila, še preden je bila prošnja podana, jih ne zahteva še enkrat.

2. Kadar informacije zbere organ za presojo ali drug organ, ki mu pomaga, za namene obravnave prošnje, se lahko dodatni podatki, potrebni za obravnavo prošnje, zberejo tudi ob registraciji.

3. Kadar istočasne prošnje za mednarodno zaščito nesorazmernega števila državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva v praksi otežujejo registracijo prošenj v treh delovnih dneh od podajanja prošnje, lahko organi države članice navedeni rok podaljšajo na deset delovnih dni.

4. Odgovorni organi vse sklope podatkov iz odstavka 1 in vse ostale relevantne podatke, zbrane na podlagi odstavka 2, hranijo deset let od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj, ko država članica ugotovi, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.

Or. en

Predlog spremembe 929
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi)

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Organi, odgovorni za prejem in registracijo prošenj za mednarodno zaščito, registrirajo prošnje nemudoma in ne pozneje kot ***tri delovne*** dni od takrat, ko je prošnja podana. Registrirajo tudi naslednje informacije:	Organi, odgovorni za prejem in registracijo prošenj za mednarodno zaščito, registrirajo prošnje nemudoma in ne pozneje kot ***deset delovnih*** dni od takrat, ko je prošnja podana. Registrirajo tudi naslednje informacije:

Or. en

Obrazložitev

V primeru množičnih prihodov tridnevni rok ni realen.

Predlog spremembe 930
Miltiadis Kirkos (Miltiadis Kyrkos)

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organi, odgovorni za prejem in registracijo prošenj za mednarodno zaščito, registrirajo prošnje nemudoma in ne pozneje kot ***tri delovne*** dni od takrat, ko je prošnja podana. Registrirajo tudi naslednje informacije:	Organi, odgovorni za prejem in registracijo prošenj za mednarodno zaščito, registrirajo prošnje nemudoma in ne pozneje kot ***deset*** dni od takrat, ko je prošnja podana. Registrirajo tudi naslednje informacije:

Or. en

Predlog spremembe 931
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ime, datum rojstva, spol, državljanstvo in druge osebne podatke o prosilcu;	(a) ime, datum rojstva, spol, državljanstvo in druge osebne podatke o prosilcu***, po potrebi tudi spolno identiteto prosilca***;

Or. en

Predlog spremembe 932
Miltiadis Kirkos (Miltiadis Kyrkos)

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ime, datum rojstva, spol, državljanstvo in ***druge osebne podatke o prosilcu***;	(a) ime, datum rojstva, spol, državljanstvo in ***družinski status***;

Or. en

Predlog spremembe 933
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ime, datum rojstva, spol, državljanstvo ***in druge osebne podatke o prosilcu***;	(a) ime, datum rojstva, spol, državljanstvo ***ali apatridnost***;

Or. en

Predlog spremembe 934
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) druge osebne podatke o prosilcu, kot sta družinski status in zdravstveno stanje;

Or. en

Predlog spremembe 935
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) vrsto in številko osebnega dokumenta ali potne listine prosilca;	(b) vrsto in številko osebnega dokumenta ali potne listine prosilca***, če je na voljo***;

Or. en

Predlog spremembe 936
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Država članica za presojo izvede temeljito varnostno preverjanje vsakega prosilca čim prej po registraciji prošnje.

Or. en

Predlog spremembe 937
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

	1a. Če posameznik trdi, da nima državljanstva, je treba to jasno zabeležiti, posameznika pa napotiti na pristojni mehanizem za identifikacijo apatridnosti, da potrdi ta status v primernem času.

Or. en

Predlog spremembe 938
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar informacije zbere organ za presojo ali drug organ, ki mu pomaga, za namene obravnave prošnje, se lahko dodatni podatki, potrebni za obravnavo prošnje, zberejo tudi ob registraciji.	2. Kadar informacije zbere organ za presojo ali drug organ, ki mu pomaga, za namene obravnave prošnje, se lahko dodatni podatki, potrebni za obravnavo prošnje, zberejo tudi ob registraciji. ***Organi države članice, ki proučujejo ali določijo, katera država članica je odgovorna za prošnjo, imajo dostop do vstopno-izstopnih podatkov o prosilcu iz Uredbe (EU) št. XXX/XXX (sistem vstopno-izstopnih točk).***

Or. en

Predlog spremembe 939
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar istočasne prošnje za mednarodno zaščito nesorazmernega števila državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva v praksi otežujejo	3. Kadar istočasne prošnje za mednarodno zaščito nesorazmernega števila državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva v praksi otežujejo

registracijo prošenj v treh delovnih dneh od podajanja prošnje, lahko organi države članice navedeni rok podaljšajo na ***deset*** delovnih dni.

registracijo prošenj v treh delovnih dneh od podajanja prošnje, lahko organi države članice navedeni rok podaljšajo na ***pet*** delovnih dni.

Or. en

Predlog spremembe 940
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar istočasne prošnje za mednarodno zaščito nesorazmernega števila državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva v praksi otežujejo registracijo prošenj v treh delovnih dneh od podajanja prošnje, lahko organi države članice navedeni rok podaljšajo na ***deset delovnih*** dni.	3. Kadar istočasne prošnje za mednarodno zaščito nesorazmernega števila državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva v praksi otežujejo registracijo prošenj v treh delovnih dneh od podajanja prošnje, lahko organi države članice navedeni rok podaljšajo na ***sedem*** dni.

Or. en

Predlog spremembe 941
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odgovorni organi vse sklope podatkov iz odstavka 1 in vse ostale relevantne podatke, zbrane na podlagi odstavka 2, hranijo deset let od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ***ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj, ko država članica ugotovi, da je***	4. Odgovorni organi vse sklope podatkov iz odstavka 1 in vse ostale relevantne podatke, zbrane na podlagi odstavka 2, hranijo deset let od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja.

zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.

Or. en

Predlog spremembe 942
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Birgit Sippel

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odgovorni organi vse sklope podatkov iz odstavka 1 in vse ostale relevantne podatke, zbrane na podlagi odstavka 2, hranijo ***deset let*** od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj, ko država članica ugotovi, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.	4. Odgovorni organi vse sklope podatkov iz odstavka 1 in vse ostale relevantne podatke, zbrane na podlagi odstavka 2, hranijo ***eno leto*** od datuma končne odločitve ***o prošnji za mednarodno zaščito, vključno z vsemi ravnmi pritožbe***. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj, ko država članica ugotovi, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.

Or. en

Obrazložitev

Evidentiranje osebnih podatkov prosilca po sprejetju končne odločitve o prošnji bi bilo lahko koristno v primeru naknadnih prošenj. Glede na roke za obravnavanje prošenj na splošno, zlasti naknadnih prošenj, pa ni mogoče razumeti, zakaj bi se te informacije hranile deset let. Eno leto po končni odločitvi bi moralo povsem zadoščati.

Predlog spremembe 943
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

4. Odgovorni organi vse sklope podatkov iz odstavka 1 in vse ostale relevantne podatke, zbrane na podlagi odstavka 2, hranijo deset let od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj***, ko država članica ugotovi, da je*** zadevna oseba ***pridobila*** tako državljanstvo.	4. Odgovorni organi vse sklope podatkov iz odstavka 1 in vse ostale relevantne podatke, zbrane na podlagi odstavka 2, hranijo deset let od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj ***ko*** zadevna oseba ***pridobi*** tako državljanstvo.

Or. en

Predlog spremembe 944
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odgovorni organi vse sklope podatkov iz odstavka 1 in vse ostale relevantne podatke, zbrane na podlagi odstavka 2, hranijo ***deset*** let od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj, ko država članica ugotovi, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.	4. Odgovorni organi vse sklope podatkov iz odstavka 1 in vse ostale relevantne podatke, zbrane na podlagi odstavka 2, hranijo ***pet*** let od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj, ko država članica ugotovi, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.

Or. en

Obrazložitev

Namen tega predloga spremembe je obdobje hrambe podatkov uskladiti s petletnim obdobjem, dogovorjenim v stališču EP o predlogu Eurodac.

Predlog spremembe 945

Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odgovorni organi vse sklope podatkov iz odstavka 1 in vse ostale relevantne podatke, zbrane na podlagi odstavka 2, hranijo ***deset let*** od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj, ko država članica ugotovi, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.	4. Odgovorni organi vse sklope podatkov iz odstavka 1 in vse ostale relevantne podatke, zbrane na podlagi odstavka 2, hranijo ***dve leti*** od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj, ko država članica ugotovi, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.

Or. en

Predlog spremembe 946
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec vloži prošnjo v ***desetih*** delovnih dneh od datuma, ko je prošnja registrirana, če je imel dejansko možnost to storiti v navedenem roku.	1. Prosilec vloži prošnjo v ***dvajsetih*** delovnih dneh od datuma, ko je prošnja registrirana, ***ali najpozneje na datum sestanka, določenega v skladu z odstavkom 5,*** če je imel dejansko možnost to storiti v navedenem roku. ***Kadar prosilec zaprosi za brezplačno pravno pomoč, začne rok za vložitev prošnje teči ob imenovanju pravnega ali drugega svetovalca, ali kadar se zagotovitev brezplačne pravne pomoči in zastopanja zavrne v skladu s členom 15(3).***

Or. en

Predlog spremembe 947
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec vloži prošnjo v ***desetih*** delovnih dneh od datuma, ko je prošnja registrirana, če je imel dejansko možnost to storiti v navedenem roku.	1. Prosilec vloži prošnjo v ***dvajsetih*** delovnih dneh od datuma, ko je prošnja registrirana, če je imel dejansko možnost to storiti v navedenem roku***, vključno z dostopom do prevajalcev in tolmačev ter pravnih svetovalcev***.

Or. en

Predlog spremembe 948
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec vloži prošnjo v ***desetih*** delovnih dneh od datuma, ko je prošnja registrirana, če je imel dejansko možnost to storiti v navedenem roku.	1. Prosilec vloži prošnjo v ***dvajsetih*** delovnih dneh od datuma, ko je prošnja registrirana, če je imel dejansko možnost to storiti v navedenem roku.

Or. en

Obrazložitev

Bolje je že v tej fazi zagotoviti popolno, točno in visokokakovostno prošnjo, kot pa hiteti, saj bi to lahko pozneje zaradi dodatnih prošenj povzročilo daljše zamude in dodatno upravno breme.

Predlog spremembe 949
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec vloži prošnjo v ***desetih*** delovnih dneh od datuma, ko je prošnja registrirana, če je imel dejansko možnost to storiti v navedenem roku.	1. Prosilec vloži prošnjo v ***petnajstih*** delovnih dneh od datuma, ko je prošnja registrirana, če je imel dejansko možnost to storiti v navedenem roku.

Or. en

Predlog spremembe 950
Miltiadis Kirkos (Miltiadis Kyrkos)

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec vloži prošnjo v ***desetih delovnih dneh*** od datuma, ko je prošnja registrirana, če je imel dejansko možnost to storiti v navedenem roku.	1. Prosilec vloži prošnjo v ***enem mesecu*** od datuma, ko je prošnja registrirana, če je imel dejansko možnost to storiti v navedenem roku.

Or. en

Predlog spremembe 951
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec vloži prošnjo v ***desetih delovnih*** dneh od datuma, ko je prošnja registrirana, če je imel dejansko možnost to storiti v navedenem roku.	1. Prosilec vloži prošnjo v ***sedmih*** dneh od datuma, ko je prošnja registrirana, če je imel dejansko možnost to storiti v navedenem roku.

Or. en

Predlog spremembe 952
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi)

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec vloži prošnjo v ***desetih delovnih dneh*** od datuma, ko je prošnja registrirana, če je imel dejansko možnost to storiti v navedenem roku.	1. Prosilec vloži prošnjo v ***enem mesecu*** od datuma, ko je prošnja registrirana, če je imel dejansko možnost to storiti v navedenem roku.

Or. en

Obrazložitev

V praksi so taki roki prekratki.

Predlog spremembe 953
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Organ, odgovoren za prejem in registracijo prošenj za mednarodno zaščito, da prosilcu dejansko možnost, da vloži prošnjo v roku iz odstavka 1.	2. Organ, odgovoren za prejem in registracijo prošenj za mednarodno zaščito, da prosilcu dejansko možnost, da vloži prošnjo v roku iz odstavka 1. ***Prosilec ima v skladu s členom 14(1) pravico do pravne pomoči in zastopanja pri pripravi na vložitev prošnje ter je o tej pravici obveščen, vključno s pravico do brezplačne pravne pomoči in zastopanja, kjer je to potrebno. Kadar prosilec zaprosi za brezplačno pravno pomoč, začne rok za vložitev prošnje teči ob imenovanju pravnega ali drugega svetovalca.***

Or. en

Obrazložitev

Pravica prosilca do pravne pomoči in zastopanja pred vložitvijo prošnje je zelo pomembna in bi morala biti jasna. Ta predlog spremembe je skladen s predlogi sprememb členov 14(1) in 15(1).

Predlog spremembe 954
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar nesorazmerno število državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva istočasno zaprosi za mednarodno zaščito, kar v praksi otežuje omogočanje vložitve prošnje v roku iz odstavka 1, odgovorni organ da prosilcu dejansko možnost, da svojo prošnjo vloži najpozneje v ***enem mesecu*** od datuma, ko je prošnja registrirana.	3. Kadar nesorazmerno število državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva istočasno zaprosi za mednarodno zaščito, kar v praksi otežuje omogočanje vložitve prošnje v roku iz odstavka 1, odgovorni organ da prosilcu dejansko možnost, da svojo prošnjo vloži najpozneje v ***treh tednih*** od datuma, ko je prošnja registrirana.

Or. en

Predlog spremembe 955
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar nesorazmerno število državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva istočasno zaprosi za mednarodno zaščito, kar v praksi otežuje omogočanje vložitve prošnje v roku iz odstavka 1, odgovorni organ da prosilcu dejansko možnost, da svojo prošnjo vloži najpozneje v ***enem mesecu*** od datuma, ko je prošnja registrirana.	3. Kadar nesorazmerno število državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva istočasno zaprosi za mednarodno zaščito, kar v praksi otežuje omogočanje vložitve prošnje v roku iz odstavka 1, odgovorni organ da prosilcu dejansko možnost, da svojo prošnjo vloži najpozneje v ***dveh tednih*** od datuma, ko je prošnja registrirana.

Or. en

Predlog spremembe 956
Miltiadis Kirkos (Miltiadis Kyrkos)

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar nesorazmerno število državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva istočasno zaprosi za mednarodno zaščito, kar v praksi otežuje omogočanje vložitve prošnje v roku iz odstavka 1, odgovorni organ da prosilcu dejansko možnost, da svojo prošnjo vloži ***najpozneje v enem mesecu od datuma, ko je prošnja registrirana***.	3. Kadar nesorazmerno število državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva istočasno zaprosi za mednarodno zaščito, kar v praksi otežuje omogočanje vložitve prošnje v roku iz odstavka 1, odgovorni organ da prosilcu dejansko možnost, da svojo prošnjo vloži**,** ***kadar koli je to mogoče in prednostno***.

Or. en

Predlog spremembe 957
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ob vložitvi prošnje ***morajo*** prosilci ***predložiti*** vse elemente iz člena 4(1) Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil), potrebne za utemeljitev njihove prošnje. Po vložitvi prošnje lahko prosilci predložijo kakršne koli dodatne elemente, relevantne za obravnavo prošnje, dokler ni v okviru upravnega postopka o prošnji odločeno.	Ob vložitvi prošnje prosilci ***predložijo*** vse elemente iz člena 4(1) Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil), potrebne za utemeljitev njihove prošnje. ***Sodelovati morajo z organom za presojo ter ostati prisotni in na voljo med celotnim postopkom.*** Po vložitvi prošnje lahko prosilci predložijo kakršne koli dodatne elemente, relevantne za obravnavo prošnje, dokler ni v okviru upravnega postopka o prošnji odločeno.

Or. en

Predlog spremembe 958
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ob vložitvi prošnje morajo prosilci predložiti vse elemente iz člena 4(1) Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil), potrebne za utemeljitev njihove prošnje. Po vložitvi prošnje lahko prosilci predložijo kakršne koli dodatne elemente, relevantne za obravnavo prošnje, dokler ni v okviru upravnega postopka o prošnji odločeno.	Ob vložitvi prošnje morajo prosilci predložiti vse elemente***, ki jih imajo v posesti,*** iz člena 4(1) Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil), potrebne za utemeljitev njihove prošnje. Po vložitvi prošnje lahko prosilci predložijo kakršne koli dodatne elemente, relevantne za obravnavo prošnje, dokler ni v okviru upravnega postopka o prošnji odločeno.

Or. en

Predlog spremembe 959
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Birgit Sippel

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ob vložitvi prošnje morajo prosilci predložiti vse elemente iz člena 4(***1***) Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil), potrebne za utemeljitev njihove prošnje. Po vložitvi prošnje lahko prosilci predložijo kakršne koli dodatne elemente, relevantne za obravnavo prošnje, dokler ni v okviru upravnega postopka o prošnji odločeno.	Ob vložitvi prošnje morajo prosilci predložiti vse elemente iz člena 4(***2***) Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil), potrebne za utemeljitev njihove prošnje. Po vložitvi prošnje lahko prosilci predložijo kakršne koli dodatne elemente, relevantne za obravnavo prošnje, dokler ni v okviru upravnega postopka o prošnji odločeno.

Or. en

Obrazložitev

Elementi, ki jih je treba predložiti, so določeni v členu 4(2) uredbe o pogojih za azil.

Predlog spremembe 960
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organ, odgovoren za prejem in registracijo prošenj za mednarodno zaščito, prosilca obvesti, da lahko po sprejetju odločitve o prošnji predloži samo nove elemente, ki so relevantni za obravnavo prošnje ***in za katere v zgodnejši fazi ni mogel vedeti*** ali ki se nanašajo na spremembe njegovega položaja.	Organ, odgovoren za prejem in registracijo prošenj za mednarodno zaščito, prosilca obvesti, da lahko po sprejetju odločitve o prošnji predloži samo nove elemente, ki so relevantni za obravnavo prošnje ali ki se nanašajo na spremembe njegovega položaja.

Or. en

Predlog spremembe 961
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organ, odgovoren za prejem in registracijo prošenj za mednarodno zaščito, prosilca obvesti, da lahko po sprejetju odločitve o prošnji predloži samo nove elemente, ki so relevantni za obravnavo prošnje ***in za katere v zgodnejši fazi ni mogel vedeti*** ali ki se nanašajo na spremembe njegovega položaja.	Organ, odgovoren za prejem in registracijo prošenj za mednarodno zaščito, prosilca obvesti, da lahko po sprejetju odločitve o prošnji predloži samo nove elemente, ki so relevantni za obravnavo prošnje ali ki se nanašajo na spremembe njegovega položaja.

Or. en

Obrazložitev

Prosilec bi moral imeti pravico, da predloži nove elemente, ki so relevantni za njegovo prošnjo, v vseh fazah pred sprejetjem odločitve.

Predlog spremembe 962
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organ, odgovoren za prejem in registracijo prošenj za mednarodno zaščito, prosilca obvesti, da lahko po sprejetju odločitve o prošnji predloži ***samo*** nove elemente, ki so relevantni za obravnavo prošnje in za katere v zgodnejši fazi ni mogel vedeti ali ki se nanašajo na spremembe njegovega položaja.	Organ, odgovoren za prejem in registracijo prošenj za mednarodno zaščito, prosilca obvesti, da lahko po sprejetju odločitve o prošnji predloži ***katere koli*** nove elemente, ki so relevantni za obravnavo prošnje in za katere v zgodnejši fazi ni mogel vedeti ***oziroma ki jih takrat ni mogel zagotoviti*** ali ki se nanašajo na spremembe njegovega položaja.

Or. en

Predlog spremembe 963
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Prošnje za mednarodno zaščito se vložijo osebno in na določenem mestu. V ta namen je prosilcu ob registraciji prošnje določen sestanek z organi, pristojnimi za vložitev prošnje.	5. Prošnje za mednarodno zaščito se vložijo osebno in na določenem mestu. V ta namen je prosilcu ob registraciji prošnje določen sestanek z organi, pristojnimi za vložitev prošnje. ***Datum takega sestanka se določi ne prej kot deset delovnih dni od datuma, ko je prošnja registrirana, razen če se ne predloži soglasje prosilca po prejetju ustreznih informacij o obveznosti vložitve prošnje ter pravici do pravne pomoči in zastopanja.***

Or. en

Obrazložitev

Prosilec mora prošnjo vložiti v petnajstih delovnih dneh od datuma registracije, vendar pred vložitvijo prošnje potrebuje sestanek. Da bi prosilcu zagotovili dovolj časa za pripravo na vložitev prošnje, bi mu bilo treba sestanek določiti ne prej kot deset delovnih dni po registraciji, razen če se sam ne strinja z zgodnejšim sestankom.

Predlog spremembe 964
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Prošnje za mednarodno zaščito se vložijo osebno in na določenem mestu. V ta namen je prosilcu ob registraciji prošnje določen sestanek z organi, pristojnimi za vložitev prošnje.	5. Prošnje za mednarodno zaščito se vložijo osebno in na določenem mestu. ***Prosilec lahko vloži prošnjo v spremstvu tolmača in/ali pravnega svetovalca.*** V ta namen je prosilcu ob registraciji prošnje določen sestanek z organi, pristojnimi za vložitev prošnje.

Or. en

Predlog spremembe 965
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odgovorni organi hranijo podatke iz odstavka 4 deset let od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ***ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj, ko država članica ugotovi, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo***.	6. Odgovorni organi hranijo podatke iz odstavka 4 deset let od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja.

Or. en

Predlog spremembe 966
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici, Ana Gomes

Predlog uredbe

Člen 28 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odgovorni organi hranijo podatke iz odstavka 4 ***deset let*** od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj, ko država članica ugotovi, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.	6. Odgovorni organi hranijo podatke iz odstavka 4 ***eno leto*** od datuma končne odločitve ***o prošnji za mednarodno zaščito, vključno z vsemi ravnmi pritožbe***. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj, ko država članica ugotovi, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s predlogoma sprememb členov 13(7) in 27(4).

Predlog spremembe 967
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odgovorni organi hranijo podatke iz odstavka 4 deset let od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj***,*** ko ***država članica ugotovi, da je*** zadevna oseba ***pridobila*** tako državljanstvo.	6. Odgovorni organi hranijo podatke iz odstavka 4 deset let od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj ko zadevna oseba ***pridobi*** tako državljanstvo.

Or. en

Predlog spremembe 968
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odgovorni organi hranijo podatke iz odstavka 4 ***deset*** let od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj, ko država članica ugotovi, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.	6. Odgovorni organi hranijo podatke iz odstavka 4 ***pet*** let od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj, ko država članica ugotovi, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev s stališčem EP o hrambi podatkov iz uredbe Eurodac.

Predlog spremembe 969
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odgovorni organi hranijo podatke iz odstavka 4 ***deset let*** od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj, ko država članica ugotovi, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.	6. Odgovorni organi hranijo podatke iz odstavka 4 ***dve leti*** od datuma končne odločitve. Podatki se izbrišejo po izteku navedenega obdobja ali kadar se nanašajo na osebo, ki je pred iztekom navedenega obdobja pridobila državljanstvo katere koli države članice, takoj, ko država članica ugotovi, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.

Or. en

Predlog spremembe 970
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Organi države članice, v kateri je podana prošnja za mednarodno zaščito, ob registraciji prosilcu izdajo dokument***, ki potrjuje zlasti, da je bila prošnja podana, in navaja, da lahko prosilec ostane na ozemlju navedene države članice za namene vložitve svoje prošnje, kot je določeno v tej uredbi.***	1. Organi države članice, v kateri je podana prošnja za mednarodno zaščito, ***najpozneje*** ob registraciji prosilcu izdajo dokument ***na njegovo ime:***

Or. en

Predlog spremembe 971
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Organi države članice, v kateri je podana prošnja za mednarodno zaščito, ob registraciji prosilcu izdajo dokument, ki potrjuje zlasti, da je bila prošnja podana, in navaja, da lahko prosilec ostane na ozemlju navedene države članice za namene vložitve svoje prošnje, kot je določeno v tej ***uredbi***.	1. Organi države članice, v kateri je podana prošnja za mednarodno zaščito, ob registraciji prosilcu izdajo dokument, ki potrjuje zlasti, da je bila prošnja podana, in navaja, da lahko prosilec ostane na ozemlju navedene države članice za namene vložitve svoje prošnje, kot je določeno v tej ***direktivi***.

Or. en

Predlog spremembe 972
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(a) z navedbo identitete prosilca, pri čemer so vključeni vsaj podatki iz člena 27(1)(a) in (b), po potrebi preverjeni in posodobljeni, ter podobo obraza prosilca, podpisom in trenutnim prebivališčem;

Or. en

Predlog spremembe 973
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – točka b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(b) z navedbo organa izdajatelja, datuma in kraja izdaje ter obdobja veljavnosti dokumenta;

Or. en

Predlog spremembe 974
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – točka c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(c) s potrditvijo statusa prosilca;

Or. en

Predlog spremembe 975
Ska Keller

v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – točka d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(d) z navedbo pravice prosilca, da ostane na ozemlju navedene države članice, ter tega, ali se lahko prosilec prosto giblje na celotnem ozemlju države članice ali le na njegovem delu;

Or. en

Predlog spremembe 976
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – točka e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(e) z navedbo, da dokument ni veljavna potna listina ter da prosilec brez dovoljenja ne sme potovati na ozemlje drugih držav članic, dokler ni zaključen postopek za določitev države članice, odgovorne za obravnavo prošnje, v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX (dublinska uredba);

Or. en

Predlog spremembe 977
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – točka f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(f) z navedbo, ali ima prosilec dovoljenje za opravljanje pridobitvene dejavnosti.

Or. en

Predlog spremembe 978
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Organi države članice, v kateri je vložena prošnja, v treh delovnih dneh od vložitve prošnje prosilcu izdajo dokument na njegovo ime:	***črtano***
(a) z navedbo identitete prosilca, pri čemer so vključeni vsaj podatki iz člena 27(1)(a) in (b), po potrebi preverjeni in posodobljeni, ter podobo obraza prosilca, podpisom, trenutnim prebivališčem in datumom vložitve prošnje;	
(b) z navedbo organa izdajatelja, datuma in kraja izdaje ter obdobja veljavnosti dokumenta;	
(c) s potrditvijo statusa prosilca;	
(d) z navedbo pravice prosilca, da ostane na ozemlju navedene države članice, ter tega, ali se lahko prosilec prosto giblje na celotnem ozemlju države članice ali le na njegovem delu;	
(e) z navedbo, da dokument ni veljavna potna listina ter da prosilec brez dovoljenja ne sme potovati na ozemlje drugih držav članic, dokler ni zaključen postopek za določitev države članice, odgovorne za obravnavo prošnje, v skladu	

z Uredbo (EU) XXX/XXX (dublinska uredba);

(f) z navedbo, ali ima prosilec dovoljenje za opravljanje pridobitvene dejavnosti.

Or. en

Predlog spremembe 979
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) z navedbo pravice prosilca, da ostane na ozemlju navedene države članice, ter tega, ***ali*** se lahko prosilec prosto giblje na celotnem ozemlju države članice ***ali le na njegovem delu***;	(d) z navedbo pravice prosilca, da ostane na ozemlju navedene države članice, ter tega, ***da*** se lahko prosilec prosto giblje na celotnem ozemlju države članice;

Or. en

Predlog spremembe 980
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) z navedbo, da dokument ni veljavna potna listina ter da prosilec brez dovoljenja ***ne sme potovati*** na ozemlje drugih držav članic, dokler ni zaključen postopek za določitev države članice, odgovorne za obravnavo prošnje, v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX (dublinska uredba);	(e) z navedbo, da dokument ni veljavna potna listina ter da prosilec ***lahko*** brez dovoljenja ***potuje*** na ozemlje drugih držav članic, ***če ga je mogoče kontaktirati,*** dokler ni zaključen postopek za določitev države članice, odgovorne za obravnavo prošnje, v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX (dublinska uredba);

Or. en

Predlog spremembe 981
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) z navedbo, ***ali*** ima prosilec dovoljenje za opravljanje pridobitvene dejavnosti.	(f) z navedbo, ***od katerega datuma*** ima prosilec dovoljenje za opravljanje pridobitvene dejavnosti.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s stališčem Parlamenta o direktivi o pogojih za sprejem ima prosilec dostop do trga dela dva meseca po vložitvi prošnje (če odločitev ni bila sprejeta). V registracijskem dokumentu bi bilo zato enostavno treba navesti datum, na katerega je prosilec dobil dovoljenje za začetek dela.

Predlog spremembe 982
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 2 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(fa) Če podatki iz člena 27(1)(a) vključujejo spolno identiteto prosilca, ki se razlikuje od njegovega uradnega spola, bi morali biti v dokumentu navedeni ime, označevalec za spol in drugi podatki, vezani na spol, ki ustrezajo spolni identiteti prosilca.

Or. en

Predlog spremembe 983
Emil Radev

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar je po postopku za določitev v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX (dublinska uredba) določena kot odgovorna za obravnavo prošnje druga država članica, organi navedene države članice prosilcu v treh delovnih dneh od premestitve prosilca v navedeno državo članico izdajo dokument iz odstavka 2.	***črtano***

Or. bg

Predlog spremembe 984
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar je po postopku za določitev v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX (dublinska uredba) določena kot odgovorna za obravnavo prošnje druga država članica, organi navedene države članice prosilcu v treh delovnih dneh od premestitve prosilca v navedeno državo članico izdajo dokument iz odstavka ***2***.	3. Kadar je po postopku za določitev v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX (dublinska uredba) določena kot odgovorna za obravnavo prošnje druga država članica, organi navedene države članice prosilcu v treh delovnih dneh od premestitve prosilca v navedeno državo članico izdajo dokument iz odstavka ***1***.

Or. en

Predlog spremembe 985
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3a. Organ za presojo prosilcu zagotovi dokument, ki potrjuje, da je bila prošnja vložena v skladu s členom 28, in v katerem so navedeni elementi, ki jih je prosilec predložil ob vložitvi prošnje.

Or. en

Predlog spremembe 986
Péter Niedermüller, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Dokument iz odstavka 2 je veljaven za obdobje šestih mesecev***, ki se ustrezno*** podaljša, ***da*** se zagotovi, da veljavnost navedenega dokumenta zajema obdobje, v katerem ima prosilec pravico ostati na ozemlju odgovorne države članice.	Dokument iz odstavka 2 je veljaven za obdobje šestih mesecev ***in se samodejno*** podaljša, ***kadar končna odločitev o prošnji za mednarodno zaščito še ni bila sprejeta, s čimer*** se zagotovi, da veljavnost navedenega dokumenta zajema obdobje, v katerem ima prosilec pravico ostati na ozemlju odgovorne države članice.

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je zagotoviti samodejno podaljšanje dokumenta, ki potrjuje pravico prosilca, da ostane na ozemlju (kadar končna odločitev o prošnji še ni sprejeta).

Predlog spremembe 987
Miltiadis Kirkos (Miltiadis Kyrkos)

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Dokument iz odstavka 2 je veljaven za obdobje ***šestih*** mesecev, ki se ustrezno podaljša, da se zagotovi, da veljavnost navedenega dokumenta zajema obdobje, v	Dokument iz odstavka 2 je veljaven za obdobje ***najmanj dveh tednov in največ dvanajstih*** mesecev, ki se ustrezno podaljša, da se zagotovi, da veljavnost

katerem ima prosilec pravico ostati na ozemlju odgovorne države članice.	navedenega dokumenta zajema obdobje, v katerem ima prosilec pravico ostati na ozemlju odgovorne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 988
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Dokument iz odstavka ***2*** je veljaven za obdobje šestih mesecev, ki se ustrezno podaljša, da se zagotovi, da veljavnost navedenega dokumenta zajema obdobje, v katerem ima prosilec pravico ostati na ozemlju odgovorne države članice.	Dokument iz odstavka ***1*** je veljaven za obdobje ***najmanj*** šestih mesecev, ki se ustrezno podaljša, da se zagotovi, da veljavnost navedenega dokumenta zajema obdobje, v katerem ima prosilec pravico ostati na ozemlju odgovorne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 989
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Dokument iz odstavka 2 je veljaven za obdobje ***šestih*** mesecev, ki se ustrezno podaljša, da se zagotovi, da veljavnost navedenega dokumenta zajema obdobje, v katerem ima prosilec pravico ostati na ozemlju odgovorne države članice.	Dokument iz odstavka 2 je veljaven za obdobje ***dvanajstih*** mesecev, ki se ustrezno podaljša, da se zagotovi, da veljavnost navedenega dokumenta zajema obdobje, v katerem ima prosilec pravico ostati na ozemlju odgovorne države članice.

Or. en

Obrazložitev

Kratko obdobje veljavnosti bi pomenilo dodatno delo za naše upravne organe zaradi stalne potrebe po podaljšanju teh dokumentov. Z daljšim obdobjem veljavnosti bi se morala zmanjšati potreba po upravnem delu, tako obdobje pa tudi ne bi zagotovilo dalјše pravice ostati na ozemlju, če je bila ta pravica trajno ali začasno odvzeta, kot to določa naslednji odstavek.

Predlog spremembe 990
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Dokument iz odstavka 2 je veljaven za obdobje ***šestih*** mesecev, ki se ustrezno podaljša, da se zagotovi, da veljavnost navedenega dokumenta zajema obdobje, v katerem ima prosilec pravico ostati na ozemlju odgovorne države članice.	Dokument iz odstavka 2 je veljaven za obdobje ***petih*** mesecev, ki se ustrezno podaljša, da se zagotovi, da veljavnost navedenega dokumenta zajema obdobje, v katerem ima prosilec pravico ostati na ozemlju odgovorne države članice.

Or. en

Obrazložitev

V povezavi s predlogom spremembe člena 34, v skladu s katerim bi se rok za običajni postopek obravnave s šestih mesecev skrajšal na pet mesecev.

Predlog spremembe 991
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 4 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Obdobje veljavnosti, navedeno na dokumentu, ***ne*** pomeni ***pravice*** ostati***, če je bila ta pravica trajno ali začasno odvzeta***.	Obdobje veljavnosti, navedeno na dokumentu, pomeni ***pravico*** ostati.

Or. en

Predlog spremembe 992
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Komisija ***lahko*** z izvedbenimi akti določi obliko in vsebino dokumentov, ki se prosilcem izdajo ob registraciji in vložitvi prošnje. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 58.	5. Komisija z izvedbenimi akti določi obliko in vsebino dokumentov, ki se prosilcem izdajo ob registraciji in vložitvi prošnje. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 58.

Or. en

Obrazložitev

Če želimo imeti usklajen pristop k postopkom, bi morale države članice izdajati podobne dokumente, ki potrjujejo pravico ostati na ozemlju. Zato bi bilo treba sprejeti izvedbeni akt, ki bi določal obliko in vsebino takega dokumenta.

Predlog spremembe 993
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Kadar je mogoče sklepati, da državljani*** tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, ***na zunanjih mejah, morda potrebujejo mednarodno zaščito, jih odgovorni organi*** obvestijo o možnosti, da zaprosijo za mednarodno zaščito, zlasti kadar:	1. ***Odgovorni organi državljane*** tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, obvestijo o možnosti, da zaprosijo za mednarodno zaščito, zlasti kadar:

Or. en

Obrazložitev

Državljani tretjih držav, ki so v centrih za tujce ali pridržani na mejnih prehodih, bi morali biti vedno obveščeni o svoji pravici, da lahko zaprosijo za mednarodno zaščito.

Predlog spremembe 994
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar je mogoče sklepati, da državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah, morda potrebujejo mednarodno zaščito, jih odgovorni organi obvestijo o možnosti, da zaprosijo za mednarodno zaščito, zlasti kadar:	1. Kadar je mogoče sklepati, ***tudi na podlagi informacij nevladnih organizacij,*** da državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah, morda potrebujejo mednarodno zaščito, jih odgovorni organi obvestijo o možnosti, da zaprosijo za mednarodno zaščito, ***in jim to možnost zagotovijo,*** zlasti kadar:

Or. en

Predlog spremembe 995
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Kadar je mogoče sklepati, da državljani*** tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah, morda potrebujejo mednarodno zaščito, ***jih odgovorni organi*** obvestijo o možnosti, da zaprosijo za mednarodno zaščito***, zlasti kadar:***	1. ***Odgovorni organi državljane*** tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah, ***in*** morda potrebujejo mednarodno zaščito, obvestijo o možnosti, da zaprosijo za mednarodno zaščito***.***

Or. en

Obrazložitev

Informacije bi bilo treba zagotoviti vsem, ne le določenim skupinam.

Predlog spremembe 996
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Kadar je mogoče sklepati, da*** državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah, ***morda*** potrebujejo mednarodno zaščito, jih odgovorni organi obvestijo o možnosti, da zaprosijo za mednarodno zaščito, zlasti kadar:	1. ***Države članice ocenijo, ali*** državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah, potrebujejo mednarodno zaščito***. Če jo***, jih odgovorni organi obvestijo o možnosti, da zaprosijo za mednarodno zaščito, zlasti kadar:

Or. en

Predlog spremembe 997
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar ***je mogoče sklepati***, da državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah, morda potrebujejo mednarodno zaščito, jih odgovorni organi obvestijo o možnosti, da zaprosijo za mednarodno zaščito, zlasti kadar:	1. Kadar ***obstajajo znaki***, da državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah, morda potrebujejo mednarodno zaščito, jih odgovorni organi obvestijo o možnosti, da zaprosijo za mednarodno zaščito, zlasti kadar:

Or. fr

Predlog spremembe 998

Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Kadar je mogoče sklepati, da državljani*** tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah, ***morda potrebujejo mednarodno zaščito, jih odgovorni organi*** obvestijo o ***možnosti***, da zaprosijo za mednarodno zaščito, ***zlasti kadar:***	1. ***Odgovorni organi vse državljane*** tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah, obvestijo o ***pravici***, da zaprosijo za mednarodno zaščito, ***in jih nemudoma napotijo na organe, pristojne za odločanje o azilu.***

Or. en

Obrazložitev

Pristojni organi vse državljane tretjih držav, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah, nemudoma obvestijo o njihovi pravici, da zaprosijo za mednarodno zaščito. Otroci in ranljive osebe niso nameščeni v centre za tujce ali pridržani na mejah oziroma tranzitnih območjih.

Predlog spremembe 999
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar je mogoče sklepati, da državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah, morda potrebujejo mednarodno zaščito, jih odgovorni organi obvestijo o možnosti, da zaprosijo za mednarodno zaščito***, zlasti kadar:***	1. Kadar je mogoče sklepati, da državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah, morda potrebujejo mednarodno zaščito, jih odgovorni organi obvestijo o možnosti, da zaprosijo za mednarodno zaščito**.**

Or. en

Predlog spremembe 1000
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) je verjetno, da je zadevna oseba mladoletnik brez spremstva;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1001
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) je verjetno, da je zadevna oseba mladoletnik brez spremstva;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Pristojni organi vse državljane tretjih držav, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah, nemudoma obvestijo o njihovi pravici, da zaprosijo za mednarodno zaščito. Otroci in ranljive osebe niso nameščeni v centre za tujce ali pridržani na mejah oziroma tranzitnih območjih.

Predlog spremembe 1002
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) je verjetno, da je zadevna oseba mladoletnik brez spremstva;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Povezano s predlogom spremembe člena 30(1).

Predlog spremembe 1003
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) obstajajo jasni znaki, da zadevna oseba trpi zaradi duševnih ali drugih motenj, zaradi katerih ni sposobna ugotoviti, da potrebuje mednarodno zaščito;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1004
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) obstajajo jasni znaki, da zadevna oseba trpi zaradi duševnih ali drugih motenj, zaradi katerih ni sposobna ugotoviti, da potrebuje mednarodno zaščito;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Povezano s predlogom spremembe člena 30(1).

Predlog spremembe 1005
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) obstajajo jasni znaki, da zadevna oseba trpi zaradi duševnih ali drugih motenj, zaradi katerih ni sposobna ugotoviti, da potrebuje mednarodno zaščito;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Pristojni organi vse državljane tretjih držav, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah, nemudoma obvestijo o njihovi pravici, da zaprosijo za mednarodno zaščito. Otroci in ranljive osebe niso nameščeni v centre za tujce ali pridržani na mejah oziroma tranzitnih območjih.

Predlog spremembe 1006
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je zadevna oseba prispela iz določene izvorne države in je verjetno, da mednarodno zaščito potrebuje zaradi splošno znanih razmer v navedeni tretji državi.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1007
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je zadevna oseba prispela iz določene izvorne države in je verjetno, da mednarodno zaščito potrebuje zaradi splošno znanih razmer v navedeni tretji državi.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1008
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je zadevna oseba prispela iz določene izvorne države in je verjetno, da mednarodno zaščito potrebuje zaradi splošno znanih razmer v navedeni tretji državi.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Povezano s predlogom spremembe člena 30(1).

Predlog spremembe 1009
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi)

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organizacije in osebe, ki ***zagotavljajo nasvete in svetovanje***, imajo dejanski dostop do državljanov tretjih držav, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah.	Organizacije in osebe, ki ***jih za zagotavljanje nasvetov in svetovanja pooblašča nacionalno pravo***, imajo dejanski dostop do državljanov tretjih držav, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah.

Or. en

Obrazložitev

Pojasniti bi bilo treba, katere organizacije in osebe imajo ta dostop v skladu z nacionalnim pravom.

Predlog spremembe 1010
Miltiadis Kirkos (Miltiadis Kyrkos)

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organizacije in osebe, ki ***zagotavljajo nasvete in svetovanje***, imajo dejanski dostop do državljanov tretjih držav, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah.	Organizacije in osebe, ki ***jih za zagotavljanje nasvetov in svetovanja pooblašča nacionalno pravo***, imajo dejanski dostop do državljanov tretjih držav, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah.

Or. en

Predlog spremembe 1011
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Organizacije in osebe, ki zagotavljajo nasvete ***in svetovanje, imajo dejanski*** dostop do državljanov tretjih držav, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah.	***Osebam***, ki zagotavljajo nasvete, ***se lahko omogoči*** dostop do državljanov tretjih držav, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah.

Or. en

Predlog spremembe 1012
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko takšen dostop omejijo, kadar je to po nacionalnem pravu potrebno zaradi varnosti, javnega reda ali upravnega vodenja mejnega prehoda ali centra za tujce pod pogojem, da dostop ni resno oviran ali onemogočen.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1013
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko takšen dostop omejijo, kadar je to po nacionalnem pravu potrebno zaradi varnosti**,** javnega reda ali ***upravnega vodenja mejnega prehoda ali centra*** za tujce pod pogojem, da dostop ni resno oviran ali onemogočen.	Države članice lahko takšen dostop omejijo, kadar je to po nacionalnem pravu potrebno zaradi varnosti ***ali*** javnega reda ***na mejnem prehodu*** ali ***v centru*** za tujce pod pogojem, da dostop ni resno oviran ali onemogočen. ***Dostop do pravnih zastopnikov se omogoči v vseh okoliščinah.***

Or. en

Predlog spremembe 1014
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko takšen dostop omejijo, kadar je to po nacionalnem pravu potrebno zaradi varnosti**,** javnega reda ali ***upravnega vodenja mejnega prehoda ali centra*** za tujce pod pogojem, da dostop ni resno oviran ali onemogočen.	Države članice lahko takšen dostop omejijo, kadar je to po nacionalnem pravu potrebno zaradi varnosti ***ali*** javnega reda ***na mejnem prehodu*** ali ***v centru*** za tujce pod pogojem, da dostop ni resno oviran ali onemogočen.

Or. en

Obrazložitev

Dostop do centrov za tujce ali mejnih prehodov ne bi smel biti omejen iz razlogov „upravnega vodenja“.

Predlog spremembe 1015
Sergej Stanišev (Sergei Stanishev)

Predlog uredbe
Člen 31 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prošnje v imenu zakonca, partnerja, mladoletnika ali vzdrževane odrasle osebe	***Skupna obravnava prošenj***

Or. en

Obrazložitev

V skladu s predhodnimi predlogi sprememb, da se državam članicam omogoči skupna obravnava prošenj.

Predlog spremembe 1016

Kinga Gál

Predlog uredbe
Člen 31 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prošnje v imenu zakonca, ***partnerja,*** mladoletnika ali vzdrževane odrasle osebe	Prošnje v imenu zakonca, mladoletnika ali vzdrževane odrasle osebe

Or. hu

Predlog spremembe 1017
Emil Radev

Predlog uredbe
Člen 31 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prošnje v imenu ***zakonca, partnerja,*** mladoletnika ali vzdrževane odrasle osebe	Prošnje v imenu mladoletnika ali vzdrževane odrasle osebe

Or. bg

Predlog spremembe 1018
Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 31 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prošnje v imenu ***zakonca, partnerja,*** mladoletnika ali vzdrževane odrasle osebe	Prošnje v imenu mladoletnika ali vzdrževane odrasle osebe

Or. en

Obrazložitev

Prošnjo za mednarodno zaščito bi morali osebno vložiti prosilci, ki so procesno sposobni to izvesti. Za družinske člane prosilca bi se morala uporabljati pravila o združitvi družine.

Predlog spremembe 1019
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 31 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prošnje v imenu ***zakonca, partnerja,*** mladoletnika ali vzdrževane odrasle osebe	Prošnje v imenu mladoletnika ali vzdrževane odrasle osebe

Or. en

Predlog spremembe 1020
Sergej Stanišev (Sergei Stanishev)

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Prosilec*** lahko ***vloži*** prošnjo ***v imenu svojega zakonca ali partnerja v stabilnem in trajnem razmerju, mladoletnikov ali vzdrževanih odraslih oseb brez poslovne sposobnosti***.	1. ***Države članice se*** lahko ***odločijo, da*** prošnjo ***za mednarodno zaščito prosilca obravnavajo skupaj s prošnjami njegovih družinskih članov, če so ti na ozemlju iste države članice***.

Or. en

Obrazložitev

Pravica do azila je osebna pravica in osebna izjava o nameri se ne bi smela nadomestiti. Določbe o vložitvi prošenj v imenu drugih oseb lahko vodijo v zlorabo s strani mrež trgovine z ljudmi. V uredbi bi morala biti predvidena možnost, da države članice prošnje družinskih članov obravnavajo skupaj, kar je osnovni namen besedila, ki ga predlaga Komisija.

Predlog spremembe 1021
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

1. Prosilec lahko vloži prošnjo v imenu ***svojega zakonca ali partnerja v stabilnem in trajnem razmerju,*** mladoletnikov ali vzdrževanih odraslih oseb brez poslovne sposobnosti.	1. Prosilec lahko vloži prošnjo v imenu mladoletnikov ali vzdrževanih odraslih oseb brez poslovne sposobnosti.

Or. en

Predlog spremembe 1022
Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec lahko vloži prošnjo v imenu ***svojega zakonca ali partnerja v stabilnem in trajnem razmerju,*** mladoletnikov ali vzdrževanih odraslih oseb brez poslovne sposobnosti.	1. Prosilec lahko vloži prošnjo v imenu mladoletnikov ali vzdrževanih odraslih oseb brez poslovne sposobnosti.

Or. en

Obrazložitev

Povezano s spremembo naslova člena 31.

Predlog spremembe 1023
Emil Radev

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec lahko vloži prošnjo v imenu ***svojega zakonca*** ali ***partnerja v stabilnem in trajnem razmerju, mladoletnikov ali*** vzdrževanih odraslih ***oseb*** brez poslovne sposobnosti.	1. Prosilec lahko vloži prošnjo v imenu ***svojih mladoletnih otrok*** ali vzdrževanih odraslih ***otrok*** brez poslovne sposobnosti.

Or. bg

Predlog spremembe 1024
Kinga Gál

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec lahko vloži prošnjo v imenu svojega zakonca ***ali partnerja v stabilnem in trajnem razmerju***, mladoletnikov ali vzdrževanih odraslih oseb brez poslovne sposobnosti.	1. Prosilec lahko vloži prošnjo v imenu svojega zakonca, mladoletnikov ali vzdrževanih odraslih oseb brez poslovne sposobnosti.

Or. hu

Predlog spremembe 1025
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec lahko vloži prošnjo v imenu svojega zakonca ali partnerja v stabilnem in trajnem razmerju, ***mladoletnikov*** ali vzdrževanih odraslih oseb brez poslovne sposobnosti.	1. Prosilec lahko vloži prošnjo v imenu svojega zakonca ali partnerja v stabilnem in trajnem razmerju, ***mladoletnih otrok*** ali vzdrževanih odraslih oseb brez poslovne sposobnosti.

Or. en

Predlog spremembe 1026
Sergej Stanišev (Sergei Stanishev)

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zakonec ali partner iz odstavka 1 je zaupno obveščen o ustreznih postopkovnih posledicah vložitve prošnje v	***črtano***

njegovem imenu in o njegovi pravici, da poda ločeno prošnjo za mednarodno zaščito. Kadar se zakonec ali partner ne strinja z vložitvijo prošnje v njegovem imenu, ima možnost vložiti prošnjo v svojem imenu.

Or. en

Predlog spremembe 1027
Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zakonec ali partner iz odstavka 1 je zaupno obveščen o ustreznih postopkovnih posledicah vložitve prošnje v njegovem imenu in o njegovi pravici, da poda ločeno prošnjo za mednarodno zaščito. Kadar se zakonec ali partner ne strinja z vložitvijo prošnje v njegovem imenu, ima možnost vložiti prošnjo v svojem imenu.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Povezano s spremembo naslova člena 31.

Predlog spremembe 1028
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zakonec ali partner iz odstavka 1 je zaupno obveščen o ustreznih postopkovnih posledicah vložitve prošnje v njegovem imenu in o njegovi pravici, da	***črtano***

poda ločeno prošnjo za mednarodno zaščito. Kadar se zakonec ali partner ne strinja z vložitvijo prošnje v njegovem imenu, ima možnost vložiti prošnjo v svojem imenu.

Or. en

Predlog spremembe 1029
Emil Radev

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zakonec ali partner iz odstavka 1 je zaupno obveščen o ustreznih postopkovnih posledicah vložitve prošnje v njegovem imenu in o njegovi pravici, da poda ločeno prošnjo za mednarodno zaščito. Kadar se zakonec ali partner ne strinja z vložitvijo prošnje v njegovem imenu, ima možnost vložiti prošnjo v svojem imenu.	***črtano***

Or. bg

Predlog spremembe 1030
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Zakonec ali partner*** iz odstavka 1 ***je*** zaupno ***obveščen*** o ustreznih postopkovnih posledicah vložitve prošnje v njegovem imenu in o njegovi pravici, da poda ločeno prošnjo za mednarodno zaščito. Kadar se zakonec ali partner ne strinja z vložitvijo prošnje v njegovem	2. ***Zakonca ali partnerja*** iz odstavka 1 ***organ za presojo*** zaupno ***obvesti*** o ustreznih postopkovnih posledicah vložitve prošnje v njegovem imenu in o njegovi pravici, da poda ločeno prošnjo za mednarodno zaščito. Kadar se zakonec ali partner ne strinja z vložitvijo prošnje v

imenu, ima ***možnost*** vložiti prošnjo v svojem imenu.	njegovem imenu, ima ***pravico*** vložiti prošnjo v svojem imenu.

Or. en

Obrazložitev

Besedilo Komisije ne pojasnjuje, čigava obveznost je obvestiti zakonca ali partnerja o postopkovnih posledicah dovoljenja, da se prošnja vloži v njegovem imenu. Menimo, da bi to morala biti obveznost organa za presojo.

Predlog spremembe 1031
Kinga Gál

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zakonec ***ali partner*** iz odstavka 1 je zaupno obveščen o ustreznih postopkovnih posledicah vložitve prošnje v njegovem imenu in o njegovi pravici, da poda ločeno prošnjo za mednarodno zaščito. Kadar se zakonec ***ali partner*** ne strinja z vložitvijo prošnje v njegovem imenu, ima možnost vložiti prošnjo v svojem imenu.	2. Zakonec iz odstavka 1 je zaupno obveščen o ustreznih postopkovnih posledicah vložitve prošnje v njegovem imenu in o njegovi pravici, da poda ločeno prošnjo za mednarodno zaščito. Kadar se zakonec ne strinja z vložitvijo prošnje v njegovem imenu, ima možnost vložiti prošnjo v svojem imenu.

Or. hu

Predlog spremembe 1032
Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu svojega zakonca ali partnerja iz odstavka 1 v desetih delovnih dneh iz člena 28(1), se da zakoncu ali partnerju možnost, da vloži prošnjo v svojem imenu v nadaljnjih desetih delovnih dneh,	***črtano***

začenši z iztekom prvih desetih delovnih dni. Če zakonec ali partner še vedno ne vloži svoje prošnje v teh nadaljnjih desetih delovnih dneh, se prošnja zavrže zaradi odstopa v skladu s postopkom iz člena 39.

Or. en

Obrazložitev

Povezano s spremembo naslova člena 31.

Predlog spremembe 1033
Sergej Stanišev (Sergei Stanishev)

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu svojega zakonca ali partnerja iz odstavka 1 v desetih delovnih dneh iz člena 28(1), se da zakoncu ali partnerju možnost, da vloži prošnjo v svojem imenu v nadaljnjih desetih delovnih dneh, začenši z iztekom prvih desetih delovnih dni. Če zakonec ali partner še vedno ne vloži svoje prošnje v teh nadaljnjih desetih delovnih dneh, se prošnja zavrže zaradi odstopa v skladu s postopkom iz člena 39.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1034
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu svojega zakonca ali partnerja iz odstavka 1 v desetih delovnih dneh iz	***črtano***

člena 28(1), se da zakoncu ali partnerju možnost, da vloži prošnjo v svojem imenu v nadaljnjih desetih delovnih dneh, začenši z iztekom prvih desetih delovnih dni. Če zakonec ali partner še vedno ne vloži svoje prošnje v teh nadaljnjih desetih delovnih dneh, se prošnja zavrže zaradi odstopa v skladu s postopkom iz člena 39.

Or. en

Predlog spremembe 1035
Emil Radev

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu svojega zakonca ali partnerja iz odstavka 1 v desetih delovnih dneh iz člena 28(1), se da zakoncu ali partnerju možnost, da vloži prošnjo v svojem imenu v nadaljnjih desetih delovnih dneh, začenši z iztekom prvih desetih delovnih dni. Če zakonec ali partner še vedno ne vloži svoje prošnje v teh nadaljnjih desetih delovnih dneh, se prošnja zavrže zaradi odstopa v skladu s postopkom iz člena 39.	***črtano***

Or. bg

Predlog spremembe 1036
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu svojega zakonca ali partnerja iz odstavka 1 v ***desetih*** delovnih dneh iz člena	3. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu svojega zakonca ali partnerja iz odstavka 1 v ***petnajstih*** delovnih dneh iz

28(1), se da zakoncu ali partnerju možnost, da vloži prošnjo v svojem imenu v nadaljnjih ***desetih*** delovnih dneh, začenši z iztekom prvih ***desetih*** delovnih dni. ***Če zakonec ali partner še vedno ne vloži svoje prošnje v teh nadaljnjih desetih delovnih dneh, se prošnja zavrže zaradi odstopa v skladu s postopkom iz člena 39.***	člena 28(1), se da zakoncu ali partnerju možnost, da vloži prošnjo v svojem imenu v nadaljnjih ***petnajstih*** delovnih dneh, začenši z iztekom prvih ***petnajstih*** delovnih dni.

Or. en

Obrazložitev

Pravila, kdaj se lahko prošnje zavržejo zaradi odstopa, so določena v členu 39 in jih tukaj ni treba ponavljati.

Predlog spremembe 1037
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu svojega zakonca ali partnerja iz odstavka 1 v ***desetih*** delovnih dneh iz člena 28(1), se da zakoncu ali partnerju možnost, da vloži prošnjo v svojem imenu v nadaljnjih ***desetih*** delovnih dneh, začenši z iztekom prvih ***desetih*** delovnih dni. ***Če zakonec ali partner še vedno ne vloži svoje prošnje v teh nadaljnjih desetih delovnih dneh, se prošnja zavrže zaradi odstopa v skladu s postopkom iz člena 39.***	3. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu svojega zakonca ali partnerja iz odstavka 1 v ***dvajsetih*** delovnih dneh iz člena 28(1), se da zakoncu ali partnerju možnost, da vloži prošnjo v svojem imenu v nadaljnjih ***dvajsetih*** delovnih dneh, začenši z iztekom prvih ***dvajsetih*** delovnih dni.

Or. en

Predlog spremembe 1038
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe

Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu svojega zakonca ali partnerja iz odstavka 1 v ***desetih*** delovnih dneh iz člena 28(1), se da zakoncu ali partnerju možnost, da vloži prošnjo v svojem imenu v nadaljnjih ***desetih*** delovnih dneh, začenši z iztekom prvih desetih delovnih dni. Če zakonec ali partner še vedno ne vloži svoje prošnje v teh nadaljnjih ***desetih*** delovnih dneh, se ***prošnja zavrže zaradi odstopa v skladu s postopkom iz člena 39***.	3. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu svojega zakonca ali partnerja iz odstavka 1 v ***dvajsetih*** delovnih dneh iz člena 28(1), se da zakoncu ali partnerju možnost, da vloži prošnjo v svojem imenu v nadaljnjih ***dvajsetih*** delovnih dneh, začenši z iztekom prvih desetih delovnih dni. Če zakonec ali partner še vedno ne vloži svoje prošnje v teh nadaljnjih ***dvajsetih*** delovnih dneh, se ***obravnava prošnje prekine***.

Or. en

Predlog spremembe 1039
Kinga Gál

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu svojega zakonca ***ali partnerja*** iz odstavka 1 v desetih delovnih dneh iz člena 28(1), se da zakoncu ***ali partnerju*** možnost, da vloži prošnjo v svojem imenu v nadaljnjih desetih delovnih dneh, začenši z iztekom prvih desetih delovnih dni. Če zakonec ***ali partner*** še vedno ne vloži svoje prošnje v teh nadaljnjih desetih delovnih dneh, se prošnja zavrže zaradi odstopa v skladu s postopkom iz člena 39.	3. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu svojega zakonca iz odstavka 1 v desetih delovnih dneh iz člena 28(1), se da zakoncu možnost, da vloži prošnjo v svojem imenu v nadaljnjih desetih delovnih dneh, začenši z iztekom prvih desetih delovnih dni. Če zakonec še vedno ne vloži svoje prošnje v teh nadaljnjih desetih delovnih dneh, se prošnja zavrže zaradi odstopa v skladu s postopkom iz člena 39.

Or. hu

Predlog spremembe 1040
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe

Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu vzdrževane odrasle osebe iz odstavka 1 v desetih delovnih dneh iz člena 28(1), prošnjo v imenu navedene vzdrževane odrasle osebe vloži organ za presojo, če na podlagi posamične presoje njenega osebnega položaja meni, da bi zadevna vzdrževana odrasla oseba lahko potrebovala mednarodno zaščito.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1041
Sergej Stanišev (Sergei Stanishev)

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu vzdrževane odrasle osebe iz odstavka 1 v desetih delovnih dneh iz člena 28(1), prošnjo v imenu navedene vzdrževane odrasle osebe vloži organ za presojo, če na podlagi posamične presoje njenega osebnega položaja meni, da bi zadevna vzdrževana odrasla oseba lahko potrebovala mednarodno zaščito.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1042
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

4. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu vzdrževane odrasle osebe iz odstavka 1 v desetih delovnih dneh iz člena 28(1), prošnjo v imenu navedene vzdrževane odrasle osebe vloži organ za presojo, če na podlagi posamične presoje njenega osebnega položaja meni, da bi zadevna vzdrževana odrasla oseba lahko potrebovala mednarodno zaščito.	4. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu vzdrževane odrasle osebe iz odstavka 1 v desetih delovnih dneh iz člena 28(1), prošnjo v imenu ***in s soglasjem*** navedene vzdrževane odrasle osebe vloži organ za presojo, če na podlagi posamične presoje njenega osebnega položaja meni, da bi zadevna vzdrževana odrasla oseba lahko potrebovala mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 1043
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu vzdrževane odrasle osebe iz odstavka 1 v ***desetih*** delovnih dneh iz člena 28(1), prošnjo v imenu navedene vzdrževane odrasle osebe vloži organ za presojo, če na podlagi posamične presoje njenega osebnega položaja meni, da bi zadevna vzdrževana odrasla oseba lahko potrebovala mednarodno zaščito.	4. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu vzdrževane odrasle osebe iz odstavka 1 v ***dvajsetih*** delovnih dneh iz člena 28(1), prošnjo v imenu navedene vzdrževane odrasle osebe vloži organ za presojo, če na podlagi posamične presoje njenega osebnega položaja meni, da bi zadevna vzdrževana odrasla oseba lahko potrebovala mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 1044
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu vzdrževane odrasle osebe iz	4. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu vzdrževane odrasle osebe iz

odstavka 1 v ***desetih*** delovnih dneh iz člena 28(1), prošnjo v imenu navedene vzdrževane odrasle osebe vloži organ za presojo, če na podlagi posamične presoje njenega osebnega položaja meni, da bi zadevna vzdrževana odrasla oseba lahko potrebovala mednarodno zaščito.	odstavka 1 v ***petnajstih*** delovnih dneh iz člena 28(1), prošnjo v imenu navedene vzdrževane odrasle osebe vloži organ za presojo, če na podlagi posamične presoje njenega osebnega položaja meni, da bi zadevna vzdrževana odrasla oseba lahko potrebovala mednarodno zaščito.

Or. en

Obrazložitev

Usklajenost s predhodnimi predlogi sprememb.

Predlog spremembe 1045
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu vzdrževane odrasle osebe iz odstavka 1 v ***desetih*** delovnih dneh iz člena 28(1), prošnjo v imenu navedene vzdrževane odrasle osebe vloži organ za presojo, če na podlagi posamične presoje njenega osebnega položaja ***meni***, da bi zadevna vzdrževana odrasla oseba lahko potrebovala mednarodno zaščito.	4. Če prosilec ne vloži prošnje v imenu vzdrževane odrasle osebe iz odstavka 1 v ***dvajsetih*** delovnih dneh iz člena 28(1), prošnjo v imenu navedene vzdrževane odrasle osebe vloži organ za presojo, če na podlagi posamične presoje njenega osebnega položaja ***dejstva kažejo***, da bi zadevna vzdrževana odrasla oseba lahko potrebovala mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 1046
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Če je oseba vložila prošnjo v imenu svojega zakonca ali partnerja v stabilnem in trajnem razmerju ali	***črtano***

vzdrževanih odraslih oseb brez poslovne sposobnosti, dobi vsaka od navedenih oseb možnost za osebni razgovor.

Or. en

Predlog spremembe 1047
Sergej Stanišev (Sergei Stanishev)

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Če je oseba vložila prošnjo v imenu svojega zakonca ali partnerja v stabilnem in trajnem razmerju ali vzdrževanih odraslih oseb brez poslovne sposobnosti, dobi vsaka od navedenih oseb možnost za osebni razgovor.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1048
Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Če je oseba vložila prošnjo v imenu ***svojega zakonca ali partnerja v stabilnem in trajnem razmerju ali*** vzdrževanih odraslih oseb brez poslovne sposobnosti, ***dobi vsaka od navedenih oseb*** možnost za osebni razgovor.	5. Če je oseba vložila prošnjo v imenu vzdrževanih odraslih oseb brez poslovne sposobnosti, ***te osebe dobijo*** možnost za osebni razgovor.

Or. en

Obrazložitev

Povezano s spremembo naslova člena 31.

Predlog spremembe 1049
Emil Radev

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Če je oseba vložila prošnjo v imenu ***svojega zakonca ali partnerja v stabilnem in trajnem razmerju ali*** vzdrževanih odraslih ***oseb*** brez poslovne sposobnosti, dobi vsaka od navedenih oseb možnost za osebni razgovor.	5. Če je oseba vložila prošnjo v imenu vzdrževanih odraslih ***otrok*** brez poslovne sposobnosti, dobi vsaka od navedenih oseb možnost za osebni razgovor.

Or. bg

Predlog spremembe 1050
Kinga Gál

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Če je oseba vložila prošnjo v imenu svojega zakonca ali ***partnerja v stabilnem in trajnem razmerju ali*** vzdrževanih odraslih oseb brez poslovne sposobnosti, dobi vsaka od navedenih oseb možnost za osebni razgovor.	5. Če je oseba vložila prošnjo v imenu svojega zakonca ali vzdrževanih odraslih oseb brez poslovne sposobnosti, dobi vsaka od navedenih oseb možnost za osebni razgovor.

Or. hu

Predlog spremembe 1051
Sergej Stanišev (Sergei Stanishev)

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

7. Če v primeru mladoletnika s spremstvom prošnjo vloži zanj odgovorna odrasla oseba, kot je navedeno v odstavku 6, se šteje, kot da je prošnja za mednarodno zaščito vložena v imenu mladoletnika.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1052
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Kadar odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika s spremstvom, zase ne poda prošnje, se mladoletnika s spremstvom jasno obvesti o možnosti, da ob podajanju prošnje vloži prošnjo v svojem imenu, ter o ustreznem postopku.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1053
Sergej Stanišev (Sergei Stanishev)

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Kadar odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika s spremstvom, zase ne poda prošnje, se mladoletnika s spremstvom jasno obvesti o možnosti, da ob podajanju prošnje vloži prošnjo v svojem imenu, ter o ustreznem postopku.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1054
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Kadar odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika s spremstvom, zase ne poda prošnje, se mladoletnika s spremstvom jasno obvesti o možnosti, da ob podajanju prošnje vloži prošnjo v svojem imenu, ***ter*** o ustreznem postopku.	8. Kadar odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika s spremstvom, zase ne poda prošnje, se mladoletnika s spremstvom jasno obvesti o možnosti, da ob podajanju prošnje vloži prošnjo v svojem imenu, ***in*** o ustreznem postopku ***ter se mu zagotovi dejanska priložnost to storiti v desetih delovnih dneh, določenih v členu 28(1), če je procesno sposoben po nacionalnem pravu zadevne države članice. Če mladoletnik ni procesno sposoben po nacionalnem pravu zadevne države članice, organ za presojo deluje v imenu mladoletnika, pri tem pa ustrezno upošteva njegovo mnenje.***

Or. en

Predlog spremembe 1055
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Kadar odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika s spremstvom, zase ne poda prošnje, ***se*** mladoletnika s spremstvom jasno ***obvesti o možnosti, da*** ob podajanju prošnje vloži prošnjo v svojem imenu***, ter o ustreznem postopku***.	8. Kadar odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika s spremstvom, zase ne poda prošnje, ***pristojni organi*** mladoletnika s spremstvom jasno ***obvestijo o postopku, s katerim*** ob podajanju prošnje vloži prošnjo v svojem imenu.

Or. en

Obrazložitev

Besedilo Komisije ne pojasnjuje, kdo ima obveznost obvestiti mladoletnika s spremstvom. Menimo, da bi to morala biti obveznost organa za presojo. Poleg tega je omenjanje možnosti za vložitev prošnje zavajajoče, saj je prosilec dolžan vložiti prošnjo.

Predlog spremembe 1056
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Kadar odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika s spremstvom, ne vloži prošnje v imenu zadevnega mladoletnika v desetih delovnih dneh iz člena 28(1), se mladoletnika obvesti o možnosti, da prošnjo vloži v svojem imenu, in se mu da možnost, da to stori v nadaljnjih desetih delovnih dneh, začenši z iztekom prvih desetih delovnih dni, če je procesno sposoben po nacionalnem pravu zadevne države članice. Če mladoletnik v teh nadaljnjih desetih delovnih dneh ne vloži prošnje v svojem imenu, se prošnja zavrže zaradi odstopa v skladu s postopkom iz člena 39.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1057
Sergej Stanišev (Sergei Stanishev)

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Kadar odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika s spremstvom, ne vloži prošnje v imenu zadevnega mladoletnika v desetih delovnih dneh iz člena 28(1), se mladoletnika obvesti o možnosti, da	***črtano***

prošnjo vloži v svojem imenu, in se mu da možnost, da to stori v nadaljnjih desetih delovnih dneh, začenši z iztekom prvih desetih delovnih dni, če je procesno sposoben po nacionalnem pravu zadevne države članice. Če mladoletnik v teh nadaljnjih desetih delovnih dneh ne vloži prošnje v svojem imenu, se prošnja zavrže zaradi odstopa v skladu s postopkom iz člena 39.

Or. en

Predlog spremembe 1058
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Kadar odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika s spremstvom, ne vloži prošnje v imenu zadevnega mladoletnika v desetih delovnih dneh iz člena 28(1), se mladoletnika obvesti o možnosti***, da prošnjo vloži*** v svojem imenu***, in*** se mu da možnost, da to stori v nadaljnjih desetih delovnih dneh, začenši ***z iztekom prvih desetih delovnih dni***, če je procesno sposoben po nacionalnem pravu zadevne države članice. Če mladoletnik v teh nadaljnjih desetih delovnih dneh ne vloži prošnje v svojem imenu, se prošnja zavrže zaradi odstopa v skladu s postopkom iz člena 39.	9. Kadar odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika s spremstvom, ne vloži prošnje v imenu zadevnega mladoletnika v desetih delovnih dneh iz člena 28(1), se mladoletnika obvesti o možnosti ***in postopku za vložitev prošnje*** v svojem imenu ***ter*** se mu da ***dejanska*** možnost, da to stori v nadaljnjih desetih delovnih dneh, začenši ***s trenutkom***, ***ko je mladoletnik obveščen,*** če je procesno sposoben po nacionalnem pravu zadevne države članice. Če mladoletnik v teh nadaljnjih desetih delovnih dneh ne vloži prošnje v svojem imenu, se prošnja zavrže zaradi odstopa v skladu s postopkom iz člena 39. ***Če mladoletnik ni procesno sposoben po nacionalnem pravu zadevne države članice, organ za presojo deluje v imenu mladoletnika, pri tem pa ustrezno upošteva njegovo mnenje.***

Or. en

Predlog spremembe 1059
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Kadar odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika s spremstvom, ne vloži prošnje v imenu zadevnega mladoletnika v ***desetih*** delovnih dneh iz člena 28(1), se mladoletnika obvesti o ***možnosti, da prošnjo vloži*** v svojem imenu***,*** in se mu da možnost, da to stori v nadaljnjih ***desetih*** delovnih dneh, začenši z iztekom prvih ***desetih*** delovnih dni, če je procesno sposoben po nacionalnem pravu zadevne države članice. ***Če mladoletnik v teh nadaljnjih desetih delovnih dneh ne vloži prošnje v svojem imenu, se prošnja zavrže zaradi odstopa v skladu s postopkom iz člena 39.***	9. Kadar odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika s spremstvom, ne vloži prošnje v imenu zadevnega mladoletnika v ***petnajstih*** delovnih dneh iz člena 28(1), se mladoletnika obvesti o ***postopku za vložitev prošnje*** v svojem imenu in se mu da možnost, da to stori v nadaljnjih ***petnajstih*** delovnih dneh, začenši z iztekom prvih ***petnajstih*** delovnih dni, če je procesno sposoben po nacionalnem pravu zadevne države članice.

Or. en

Obrazložitev

Skladnost s predhodnimi predlogi sprememb tega člena.

Predlog spremembe 1060
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Kadar odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika s spremstvom, ne vloži prošnje v imenu zadevnega mladoletnika v ***desetih*** delovnih dneh iz člena 28(1), se mladoletnika obvesti o možnosti, da prošnjo vloži v svojem imenu, in se mu da možnost, da to stori v nadaljnjih ***desetih*** delovnih dneh, začenši z iztekom prvih ***desetih*** delovnih dni, če je procesno	9. Kadar odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika s spremstvom, ne vloži prošnje v imenu zadevnega mladoletnika v ***dvajsetih*** delovnih dneh iz člena 28(1), se mladoletnika obvesti o možnosti, da prošnjo vloži v svojem imenu, in se mu da možnost, da to stori v nadaljnjih ***dvajsetih*** delovnih dneh, začenši z iztekom prvih ***dvajsetih*** delovnih dni, če je procesno

sposoben po nacionalnem pravu zadevne države članice. Če mladoletnik v teh nadaljnjih ***desetih*** delovnih dneh ne vloži prošnje v svojem imenu, ***se prošnja zavrže zaradi odstopa*** v skladu s ***postopkom iz člena 39***.	sposoben po nacionalnem pravu zadevne države članice. Če mladoletnik v teh nadaljnjih ***dvajsetih*** delovnih dneh ne vloži prošnje v svojem imenu, ***organ s pristojnostjo*** v skladu s ***členom 5 vloži prošnjo v imenu mladoletnika***.

Or. en

Predlog spremembe 1061
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Kadar odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika s spremstvom, ne vloži prošnje v imenu zadevnega mladoletnika v ***desetih*** delovnih dneh iz člena 28(1), se mladoletnika obvesti o možnosti, da prošnjo vloži v svojem imenu, in se mu da možnost, da to stori v nadaljnjih ***desetih*** delovnih dneh, začenši z iztekom prvih ***desetih*** delovnih dni, če je procesno sposoben po nacionalnem pravu zadevne države članice. Če mladoletnik v teh nadaljnjih ***desetih*** delovnih dneh ne vloži prošnje v svojem imenu, se prošnja zavrže zaradi odstopa v skladu s postopkom iz člena 39.	9. Kadar odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika s spremstvom, ne vloži prošnje v imenu zadevnega mladoletnika v ***dvajsetih*** delovnih dneh iz člena 28(1), se mladoletnika obvesti o možnosti, da prošnjo vloži v svojem imenu, in se mu da možnost, da to stori v nadaljnjih ***dvajsetih*** delovnih dneh, začenši z iztekom prvih ***dvajsetih*** delovnih dni, če je procesno sposoben po nacionalnem pravu zadevne države članice. Če mladoletnik v teh nadaljnjih ***dvajsetih*** delovnih dneh ne vloži prošnje v svojem imenu, se prošnja zavrže zaradi odstopa v skladu s postopkom iz člena 39.

Or. en

Predlog spremembe 1062
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Za namene odločanja o dopustnosti prošnje v primeru ločene prošnje zakonca, partnerja ali mladoletnika v skladu s členom 36(1)(d) je prošnja za mednarodno zaščito predmet prve obravnave, ali obstajajo dejstva v zvezi s položajem zakonca, partnerja ali mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo.	***črtano***
Kadar obstajajo dejstva v zvezi s položajem zakonca, partnerja ali mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo, se navedena ločena prošnja nadalje obravnava za odločanje o vsebini. V nasprotnem primeru se navedena ločena prošnja zavrže kot nedopustna brez poseganja v pravilno obravnavanje kakršne koli prošnje, vložene v imenu zakonca, partnerja ali mladoletnika.	

Or. en

Obrazložitev

Besedilo je zavajajoče. Vsako prošnjo je treba obravnavati individualno. Pravila, ki urejajo postopke v zvezi z dopustnostjo, so določena drugje. Tak odstavek je nepotreben in ga tudi ni v veljavni direktivi o azilnih postopkih.

Predlog spremembe 1063
Sergej Stanišev (Sergei Stanishev)

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Za namene odločanja o dopustnosti prošnje v primeru ločene prošnje zakonca, partnerja ali mladoletnika v skladu s členom 36(1)(d) je prošnja za mednarodno zaščito predmet prve obravnave, ali obstajajo dejstva v zvezi s položajem zakonca, partnerja ali	***črtano***

mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo.

Kadar obstajajo dejstva v zvezi s položajem zakonca, partnerja ali mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo, se navedena ločena prošnja nadalje obravnava za odločanje o vsebini. V nasprotnem primeru se navedena ločena prošnja zavrže kot nedopustna brez poseganja v pravilno obravnavanje kakršne koli prošnje, vložene v imenu zakonca, partnerja ali mladoletnika.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s predhodnimi predlogi sprememb za odpravo preverjanja dopustnosti kot zahteve pred uporabo dublinske uredbe.

Predlog spremembe 1064
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 10 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Za namene odločanja o dopustnosti prošnje v primeru ločene prošnje zakonca, partnerja ali mladoletnika v skladu s členom 36(1)(d) je prošnja za mednarodno zaščito predmet prve obravnave, ali obstajajo dejstva v zvezi s položajem zakonca, partnerja ali mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1065
Emil Radev

Predlog uredbe

Člen 31 – odstavek 10 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Za namene odločanja o dopustnosti prošnje v primeru ločene prošnje ***zakonca, partnerja ali*** mladoletnika v skladu s členom 36(1)(d) je prošnja za mednarodno zaščito predmet prve obravnave, ali obstajajo dejstva v zvezi s položajem ***zakonca, partnerja ali*** mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo.	Za namene odločanja o dopustnosti prošnje v primeru ločene prošnje mladoletnika v skladu s členom 36(1)(d) je prošnja za mednarodno zaščito predmet prve obravnave, ali obstajajo dejstva v zvezi s položajem mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo.

Or. bg

Predlog spremembe 1066
Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 10 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Za namene odločanja o dopustnosti prošnje v primeru ločene prošnje ***zakonca, partnerja ali*** mladoletnika v skladu s členom 36(1)(d) je prošnja za mednarodno zaščito predmet prve obravnave, ali obstajajo dejstva v zvezi s položajem ***zakonca, partnerja ali*** mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo.	Za namene odločanja o dopustnosti prošnje v primeru ločene prošnje mladoletnika v skladu s členom 36(1)(d) je prošnja za mednarodno zaščito predmet prve obravnave, ali obstajajo dejstva v zvezi s položajem mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo.

Or. en

Obrazložitev

Povezano s spremembo naslova člena 31.

Predlog spremembe 1067
Kinga Gál

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 10 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Za namene odločanja o dopustnosti prošnje v primeru ločene prošnje zakonca***,*** ***partnerja*** ali mladoletnika v skladu s členom 36(1)(d) je prošnja za mednarodno zaščito predmet prve obravnave, ali obstajajo dejstva v zvezi s položajem zakonca***, partnerja*** ali mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo.	Za namene odločanja o dopustnosti prošnje v primeru ločene prošnje zakonca ali mladoletnika v skladu s členom 36(1)(d) je prošnja za mednarodno zaščito predmet prve obravnave, ali obstajajo dejstva v zvezi s položajem zakonca ali mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo.

Or. hu

Predlog spremembe 1068
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 10 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar obstajajo dejstva v zvezi s položajem zakonca, partnerja ali mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo, se navedena ločena prošnja nadalje obravnava za odločanje o vsebini. ***V nasprotnem primeru se navedena ločena prošnja zavrže kot nedopustna brez poseganja v pravilno obravnavanje kakršne koli prošnje, vložene v imenu zakonca, partnerja ali mladoletnika.***	Kadar obstajajo dejstva v zvezi s položajem zakonca, partnerja ali mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo, se navedena ločena prošnja nadalje obravnava za odločanje o vsebini.

Or. en

Predlog spremembe 1069
Emil Radev

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 10 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar obstajajo dejstva v zvezi s položajem ***zakonca, partnerja ali***	Kadar obstajajo dejstva v zvezi s položajem mladoletnika, ki utemeljujejo

mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo, se navedena ločena prošnja nadalje obravnava za odločanje o vsebini. V nasprotnem primeru se navedena ločena prošnja zavrže kot nedopustna brez poseganja v pravilno obravnavanje kakršne koli prošnje, vložene v imenu ***zakonca, partnerja ali*** mladoletnika.	ločeno prošnjo, se navedena ločena prošnja nadalje obravnava za odločanje o vsebini. V nasprotnem primeru se navedena ločena prošnja zavrže kot nedopustna brez poseganja v pravilno obravnavanje kakršne koli prošnje, vložene v imenu mladoletnika.

Or. bg

Predlog spremembe 1070
Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 10 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar obstajajo dejstva v zvezi s položajem ***zakonca, partnerja ali*** mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo, se navedena ločena prošnja nadalje obravnava za odločanje o vsebini. V nasprotnem primeru se navedena ločena prošnja zavrže kot nedopustna brez poseganja v pravilno obravnavanje kakršne koli prošnje, vložene v imenu ***zakonca, partnerja ali*** mladoletnika.	Kadar obstajajo dejstva v zvezi s položajem mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo, se navedena ločena prošnja nadalje obravnava za odločanje o vsebini. V nasprotnem primeru se navedena ločena prošnja zavrže kot nedopustna brez poseganja v pravilno obravnavanje kakršne koli prošnje, vložene v imenu mladoletnika.

Or. en

Obrazložitev

Povezano s spremembo naslova člena 31.

Predlog spremembe 1071
Kinga Gál

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 10 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Kadar obstajajo dejstva v zvezi s položajem zakonca***, partnerja*** ali mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo, se navedena ločena prošnja nadalje obravnava za odločanje o vsebini. V nasprotnem primeru se navedena ločena prošnja zavrže kot nedopustna brez poseganja v pravilno obravnavanje kakršne koli prošnje, vložene v imenu zakonca, partnerja ali mladoletnika.	Kadar obstajajo dejstva v zvezi s položajem zakonca ali mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo, se navedena ločena prošnja nadalje obravnava za odločanje o vsebini. V nasprotnem primeru se navedena ločena prošnja zavrže kot nedopustna brez poseganja v pravilno obravnavanje kakršne koli prošnje, vložene v imenu zakonca, partnerja ali mladoletnika.

Or. hu

Predlog spremembe 1072
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 10 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar obstajajo dejstva v zvezi s položajem ***zakonca, partnerja ali*** mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo, se navedena ločena prošnja nadalje obravnava za odločanje o vsebini. V nasprotnem primeru se navedena ločena prošnja zavrže kot nedopustna brez poseganja v pravilno obravnavanje kakršne koli prošnje, vložene v imenu zakonca, partnerja ali mladoletnika.	Kadar obstajajo dejstva v zvezi s položajem mladoletnika, ki utemeljujejo ločeno prošnjo, se navedena ločena prošnja nadalje obravnava za odločanje o vsebini. V nasprotnem primeru se navedena ločena prošnja zavrže kot nedopustna brez poseganja v pravilno obravnavanje kakršne koli prošnje, vložene v imenu zakonca, partnerja ali mladoletnika.

Or. en

Predlog spremembe 1073
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Mladoletnik brez spremstva vloži prošnjo v svojem imenu, če je po	1. Mladoletnik brez spremstva vloži prošnjo v svojem imenu, če je po

nacionalnem pravu zadevne države članice procesno sposoben, ali pa jo v njegovem imenu vloži njegov skrbnik. Skrbnik mladoletniku brez spremstva pomaga in ga ustrezno obvesti o tem, kako in kje se vloži prošnja.	nacionalnem pravu zadevne države članice procesno sposoben, ali pa jo v njegovem imenu vloži njegov skrbnik. ***Brez poseganja v pravico mladoletnikov brez spremstva do pravne pomoči in zastopanja v skladu s členoma 14 in 15*** skrbnik mladoletniku brez spremstva pomaga in ga ustrezno obvesti o tem, kako in kje se vloži prošnja.

Or. en

Obrazložitev

Vsi mladoletniki brez spremstva imajo enako pravico do pravne pomoči in zastopanja kot vsi drugi prosilci, vključno s pravico do brezplačne pravne pomoči in zastopanja, ki morata biti na voljo pred vložitvijo prošnje.

Predlog spremembe 1074
Emil Radev

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***V primeru mladoletnika brez spremstva začne rok desetih delovnih dni za vložitev prošnje iz člena 28(1) teči od trenutka, ko je za mladoletnika brez spremstva imenovan skrbnik in se je z njim srečal.*** Če skrbnik ***v desetih delovnih dneh*** ne vloži prošnje v imenu mladoletnika brez spremstva, prošnjo v imenu navedenega mladoletnika brez spremstva vloži organ za presojo, če na podlagi posamične presoje njegovega osebnega položaja meni, da bi zadevni mladoletnik lahko potreboval mednarodno zaščito.	2. Če skrbnik ne vloži prošnje v imenu mladoletnika brez spremstva, prošnjo v imenu navedenega mladoletnika brez spremstva vloži organ za presojo, če na podlagi posamične presoje njegovega osebnega položaja meni, da bi zadevni mladoletnik lahko potreboval mednarodno zaščito.

Or. bg

Predlog spremembe 1075

Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primeru mladoletnika brez spremstva začne rok ***desetih*** delovnih dni za vložitev prošnje iz člena 28(1) teči od trenutka, ko je za mladoletnika brez spremstva imenovan skrbnik in se je z njim srečal. Če skrbnik v ***desetih*** delovnih dneh ne vloži prošnje v imenu mladoletnika brez spremstva, prošnjo v imenu navedenega mladoletnika brez spremstva vloži organ za presojo***, če na podlagi posamične presoje njegovega osebnega položaja meni, da bi zadevni mladoletnik lahko potreboval mednarodno zaščito***.	2. V primeru mladoletnika brez spremstva začne rok ***petnajstih*** delovnih dni za vložitev prošnje iz člena 28(1) teči od trenutka, ko je za mladoletnika brez spremstva imenovan skrbnik in se je z njim srečal. Če skrbnik v ***petnajstih*** delovnih dneh ne vloži prošnje v imenu mladoletnika brez spremstva, prošnjo v imenu navedenega mladoletnika brez spremstva vloži organ za presojo.

Or. en

Obrazložitev

Usklajenost s predhodnimi predlogi sprememb. Ker je v tem odstavku obravnavana vložitev prošnje, ki je že bila podana, organ za presojo v tej fazi ne more odločiti, ali mladoletnik potrebuje mednarodno zaščito, preden temeljito ne obravnava prošnje. Ker je mladoletnik brez spremstva že podal prošnjo, bi bilo treba prošnjo vložiti v njegovem imenu.

Predlog spremembe 1076
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primeru mladoletnika brez spremstva začne rok desetih delovnih dni za vložitev prošnje iz člena 28(1) teči od trenutka, ko je za mladoletnika brez spremstva imenovan skrbnik in se je z njim srečal. Če skrbnik v desetih delovnih dneh ne vloži prošnje v imenu mladoletnika brez spremstva, prošnjo v imenu navedenega	2. V primeru mladoletnika brez spremstva začne rok desetih delovnih dni za vložitev prošnje iz člena 28(1) teči od trenutka, ko je za mladoletnika brez spremstva imenovan skrbnik in se je z njim srečal. Če skrbnik v desetih delovnih dneh ne vloži prošnje v imenu mladoletnika brez spremstva, prošnjo v imenu navedenega

mladoletnika brez spremstva vloži organ za presojo***, če na podlagi posamične presoje njegovega osebnega položaja meni, da bi zadevni mladoletnik lahko potreboval mednarodno zaščito***.	mladoletnika brez spremstva vloži organ za presojo.

Or. en

Predlog spremembe 1077
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primeru mladoletnika brez spremstva začne rok ***desetih*** delovnih dni za vložitev prošnje iz člena 28(1) teči od trenutka, ko je za mladoletnika brez spremstva imenovan skrbnik in se je z njim srečal. Če skrbnik v ***desetih*** delovnih dneh ne vloži prošnje v imenu mladoletnika brez spremstva, prošnjo v imenu navedenega mladoletnika brez spremstva vloži organ za presojo***, če na podlagi posamične presoje njegovega osebnega položaja meni, da bi zadevni mladoletnik lahko potreboval mednarodno zaščito***.	2. V primeru mladoletnika brez spremstva začne rok ***dvajsetih*** delovnih dni za vložitev prošnje iz člena 28(1) teči od trenutka, ko je za mladoletnika brez spremstva imenovan skrbnik in se je z njim srečal. Če skrbnik v ***dvajsetih*** delovnih dneh ne vloži prošnje v imenu mladoletnika brez spremstva, prošnjo v imenu navedenega mladoletnika brez spremstva vloži organ za presojo.

Or. en

Predlog spremembe 1078
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primeru mladoletnika brez spremstva začne rok ***desetih*** delovnih dni	2. V primeru mladoletnika brez spremstva začne rok ***dvajsetih*** delovnih dni

za vložitev prošnje iz člena 28(1) teči od trenutka, ko je za mladoletnika brez spremstva imenovan skrbnik in se je z njim srečal. Če skrbnik v ***desetih*** delovnih dneh ne vloži prošnje v imenu mladoletnika brez spremstva, prošnjo v imenu navedenega mladoletnika brez spremstva vloži organ za presojo, če na podlagi posamične presoje njegovega osebnega položaja meni, da bi zadevni mladoletnik lahko potreboval mednarodno zaščito.	za vložitev prošnje iz člena 28(1) teči od trenutka, ko je za mladoletnika brez spremstva imenovan skrbnik in se je z njim srečal. Če skrbnik v ***dvajsetih*** delovnih dneh ne vloži prošnje v imenu mladoletnika brez spremstva, prošnjo v imenu navedenega mladoletnika brez spremstva vloži organ za presojo, če na podlagi posamične presoje njegovega osebnega položaja meni, da bi zadevni mladoletnik lahko potreboval mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 1079
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Organi iz odstavka 10 Direktive 2008/115/ES imajo pravico vložiti prošnjo za mednarodno zaščito v imenu mladoletnika brez spremstva, če ti organi na podlagi posamične presoje njegovega osebnega položaja menijo, da bi mladoletnik lahko potreboval mednarodno zaščito.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1080
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Organ za presojo o prošnjah za mednarodno zaščito odloča po ustrezni	***črtano***

obravnavi prošnje glede njene dopustnosti ali vsebine. Organ za presojo prošnje obravnava objektivno, nepristransko in posamično. Za namene obravnave prošnje upošteva naslednje:

(a) relevantne izjave in dokumentacijo, ki jih predloži prosilec, vključno z informacijami o tem, ali je bil ali bi lahko bil prosilec podvržen preganjanju oziroma resni škodi;

(b) vse relevantne, točne in posodobljene informacije o razmerah v izvorni državi prosilca ob odločanju o prošnji, vključno z zakoni in predpisi izvorne države in načinom njihove uporabe, ter vse ostale relevantne informacije, ki jih prejme od Agencije Evropske unije za azil, Visokega komisarja Združenih narodov za begunce in relevantnih mednarodnih organizacij za človekove pravice ali iz drugih virov;

(c) skupno analizo informacij o izvorni državi iz člena 10 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o Agenciji EU za azil);

(d) individualni položaj in osebne okoliščine prosilca, vključno z dejavniki, kot so poreklo, spol, starost, spolna usmerjenost in spolna identiteta, za presojo, ali bi na podlagi prosilčevih osebnih okoliščin dejanja, ki jim je bil ali bi jim lahko bil prosilec izpostavljen, pomenila preganjanje ali resno škodo;

(e) ali so imele dejavnosti prosilca od odhoda iz izvorne države izključni ali poglavitni namen ustvarjanja potrebnih pogojev za prošnjo za mednarodno zaščito, z namenom presoje, ali bi bil prosilec ob vrnitvi v navedeno državo zaradi teh dejavnosti izpostavljen preganjanju ali resni škodi;

(f) ali se od prosilca lahko razumno pričakuje, da bo izkoristil zaščito druge države, v kateri bi lahko uveljavljal državljanstvo.

Or. en

Predlog spremembe 1081
Sergej Stanišev (Sergei Stanishev)

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Organ za presojo ***o prošnjah za mednarodno zaščito odloča po ustrezni obravnavi*** prošnje ***glede njene dopustnosti ali vsebine. Organ za presojo prošnje*** obravnava objektivno, nepristransko in posamično. Za namene obravnave prošnje upošteva naslednje:	2. Organ za presojo prošnje obravnava objektivno, nepristransko in posamično. Za namene obravnave prošnje upošteva naslednje:

Or. en

Obrazložitev

V skladu s predhodnimi predlogi sprememb za odpravo preverjanja dopustnosti kot zahteve pred uporabo dublinske uredbe.

Predlog spremembe 1082
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Organ za presojo o prošnjah za mednarodno zaščito odloča po ustrezni obravnavi prošnje ***glede njene dopustnosti ali vsebine***. Organ za presojo prošnje obravnava objektivno, nepristransko in posamično. Za namene obravnave prošnje upošteva naslednje:	2. Organ za presojo o prošnjah za mednarodno zaščito odloča po ustrezni obravnavi prošnje. Organ za presojo prošnje obravnava objektivno, nepristransko in posamično. Za namene obravnave prošnje upošteva naslednje:

Or. en

Obrazložitev

V skladu z našimi predlogi sprememb, da bi bilo preverjanje dopustnosti povsem izbirno, organ za presojo ni dolžan preverjati dopustnosti vsake prošnje.

Predlog spremembe 1083
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) vse relevantne, točne in posodobljene informacije o razmerah v izvorni državi prosilca ob odločanju o prošnji, vključno z zakoni in predpisi izvorne države in načinom njihove uporabe, ter vse ostale relevantne informacije, ki jih prejme od Agencije Evropske unije za azil***, Visokega komisarja Združenih narodov za begunce in relevantnih mednarodnih organizacij za človekove pravice ali iz drugih virov***;**	(b) vse relevantne, točne in posodobljene informacije o razmerah v izvorni državi prosilca ob odločanju o prošnji, vključno z zakoni in predpisi izvorne države in načinom njihove uporabe, ter vse ostale relevantne informacije, ki jih prejme od Agencije Evropske unije za azil;

Or. en

Predlog spremembe 1084
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) vse relevantne, točne in posodobljene informacije o razmerah v izvorni državi prosilca ob odločanju o prošnji, vključno z zakoni in predpisi izvorne države in načinom njihove uporabe, ter vse ostale relevantne informacije, ki jih prejme od Agencije Evropske unije za azil, Visokega komisarja Združenih narodov za begunce in relevantnih mednarodnih organizacij za človekove pravice ali iz drugih virov;	(b) vse relevantne, točne in posodobljene informacije o razmerah v izvorni državi prosilca ob odločanju o prošnji, vključno z zakoni in predpisi izvorne države in načinom njihove uporabe, ter vse ostale relevantne informacije, ki jih prejme od Agencije Evropske unije za azil, Visokega komisarja Združenih narodov za begunce in relevantnih mednarodnih organizacij za človekove pravice ***in organizacij, usmerjenih v otroke,*** ali iz drugih virov;

Or. en

Predlog spremembe 1085
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) individualni položaj in osebne okoliščine prosilca***, vključno z dejavniki, kot so poreklo, spol, starost, spolna usmerjenost in spolna identiteta,*** za presojo, ali bi na podlagi prosilčevih osebnih okoliščin dejanja, ki jim je bil ali bi jim lahko bil prosilec izpostavljen, pomenila preganjanje ali resno škodo;	(d) individualni položaj in osebne okoliščine prosilca za presojo, ali bi na podlagi prosilčevih osebnih okoliščin dejanja, ki jim je bil ali bi jim lahko bil prosilec izpostavljen, pomenila preganjanje ali resno škodo;

Or. en

Predlog spremembe 1086
Emil Radev

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2 – točka r

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) individualni položaj in osebne okoliščine prosilca, vključno z dejavniki, kot so poreklo, spol***,*** starost, ***spolna usmerjenost in spolna identiteta,*** za presojo, ali bi na podlagi prosilčevih osebnih okoliščin dejanja, ki jim je bil ali bi jim lahko bil prosilec izpostavljen, pomenila preganjanje ali resno škodo;	(d) individualni položaj in osebne okoliščine prosilca, vključno z dejavniki, kot so poreklo, spol ***in*** starost, za presojo, ali bi na podlagi prosilčevih osebnih okoliščin dejanja, ki jim je bil ali bi jim lahko bil prosilec izpostavljen, pomenila preganjanje ali resno škodo;

Or. bg

Predlog spremembe 1087
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) ali so imele dejavnosti prosilca od odhoda iz izvorne države izključni ali poglavitni namen ustvarjanja potrebnih pogojev za prošnjo za mednarodno zaščito, z namenom presoje, ali bi bil prosilec ob vrnitvi v navedeno državo zaradi teh dejavnosti izpostavljen preganjanju ali resni škodi;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Določba predvideva, da bi bilo treba prosilce za mednarodno zaščito obravnavati z nezaupanjem glede uveljavljanja temeljnih svoboščin, do katerih so v celoti upravičeni, čeprav zanje pomenijo tveganje. Določbo v taki obliki bi bilo treba črtati.

Predlog spremembe 1088
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) ali so imele dejavnosti prosilca od odhoda iz izvorne države izključni ali poglavitni namen ustvarjanja potrebnih pogojev za prošnjo za mednarodno zaščito, z namenom presoje, ali bi bil prosilec ob vrnitvi v navedeno državo zaradi teh dejavnosti izpostavljen preganjanju ali resni škodi;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1089
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) ali ***so imele dejavnosti prosilca*** od odhoda iz izvorne države izključni ali poglavitni namen ustvarjanja potrebnih pogojev za prošnjo za mednarodno zaščito***, z namenom presoje, ali bi bil prosilec ob vrnitvi v navedeno državo zaradi teh dejavnosti izpostavljen preganjanju ali resni škodi***;	(e) ali ***je prosilec*** od odhoda iz izvorne države ***izvajal dejavnosti, ki so imele*** izključni ali poglavitni namen ustvarjanja potrebnih pogojev za prošnjo za mednarodno zaščito;

Or. en

Predlog spremembe 1090
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) ali ***so imele*** dejavnosti prosilca od odhoda iz izvorne države ***izključni ali poglavitni namen ustvarjanja potrebnih pogojev za prošnjo za mednarodno zaščito, z namenom presoje, ali bi bil*** prosilec ***ob vrnitvi v navedeno državo zaradi teh dejavnosti izpostavljen preganjanju ali resni škodi***;	(e) ali ***je bil izključni namen*** dejavnosti prosilca od odhoda iz izvorne države ***pridobitev priznanja mednarodne zaščite. To izključuje vse okoliščine, na katere*** prosilec ***ni vplival z lastno voljo, kar med drugim vključuje njegovo spolno usmerjenost ali versko prepričanje, ki ga je prosilec med bivanjem v izvorni državi v različnem obsegu morda prikrival***;

Or. en

Obrazložitev

Usklajeno z besedilom, sprejetim v uredbi o pogojih za azil.

Predlog spremembe 1091
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Predlog uredbe

Člen 33 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) ali se od prosilca lahko razumno pričakuje, da bo izkoristil zaščito druge države, v kateri bi lahko uveljavljal državljanstvo.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Pravo Unije ne bi smelo spodbujati držav članic, da odstopajo od svoje odgovornosti zagotavljanja mednarodne zaščite tistim, ki jo potrebujejo.

Predlog spremembe 1092
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) ali se od prosilca lahko razumno pričakuje, da bo izkoristil zaščito druge države, v kateri bi lahko uveljavljal državljanstvo.	(*Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Predlog spremembe 1093
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) ali se od prosilca lahko razumno pričakuje, da bo izkoristil zaščito druge države, v kateri bi lahko uveljavljal državljanstvo.	(f) ali se od prosilca lahko razumno pričakuje, da bo izkoristil zaščito druge države, v kateri bi lahko uveljavljal državljanstvo ***ali status rezidenta***.

Or. en

Predlog spremembe 1094
Kinga Gál

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) ali se od prosilca lahko razumno pričakuje, da bo izkoristil zaščito druge države***, v kateri bi lahko uveljavljal državljanstvo***.	(f) ali se od prosilca lahko razumno pričakuje, da bo izkoristil zaščito druge države.

Or. hu

Predlog spremembe 1095
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Claude Moraes

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Če se prosilcu kadar koli pred sprejetjem končne odločitve o prošnji za mednarodno zaščito izda modra karta EU v skladu z Direktivo XXX/XXX (o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav za namene visoko usposobljene zaposlitve), se ta prošnja odloži. Ta odlog traja, dokler modra karta EU – in vsako njeno morebitno podaljšanje – ne poteče in se prosilec vrne v državo članico, pristojno za obravnavo prošnje za mednarodno zaščito. ***Vsi zadevni roki v zvezi s to prošnjo za mednarodno zaščito, kot so določeni v tej uredbi, se ustrezno odložijo. Ti roki začnejo ponovno teči šele, ko se prosilec vrne v državo članico, pristojno za obravnavo prošnje za mednarodno zaščito.*** ***Prosilec za mednarodno zaščito, ki mu je bila izdana modra karta EU, lahko v***

skladu s členom 38 izrecno umakne prošnjo za mednarodno zaščito kadar koli v času veljavnosti modre karte EU. Organ za presojo ne šteje, da je prošnja za mednarodno zaščito implicitno umaknjena v skladu s členom 39, na podlagi tega, da je prosilec postal imetnik modre karte EU.

Or. en

Obrazložitev

This amendment is designed to reflect the position adopted by the Parliament on the EU Blue Card Directive, opening up the possibility for those applicants for international protection who already have access to the labour market under the EU Asylum rules to apply for an EU Blue Card, and to be granted such a Blue Card if they fulfil all the conditions laid down in that Directive. For that purpose, it is necessary to establish that the application for international protection will not cease upon the granting of an EU Blue Card but shall not be further processed until such time as the EU Blue Card has expired.

Predlog spremembe 1096
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Osebje, ki obravnava prošnje in odloča, ustrezno pozna relevantne standarde, ki se uporabljajo na področju azilnega in begunskega prava. Ima možnost, da se po potrebi o posameznih vprašanjih, kot so vprašanja, povezana z zdravjem, kulturo, vero, otroki ali spolom, posvetuje s strokovnjaki. Po potrebi lahko vprašanja naslovi na Agencijo Evropske unije za azil v skladu s členom 9(2)(b) Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o Agenciji EU za azil).	3. Osebje, ki obravnava prošnje in odloča, ustrezno pozna relevantne standarde, ki se uporabljajo na področju azilnega in begunskega prava***, ter je opravilo potrebno usposabljanje v skladu s členom 7(3) Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o Agenciji EU za azil)***. Ima možnost, da se po potrebi o posameznih vprašanjih, kot so vprašanja, povezana z zdravjem, kulturo, vero, ***duševnim zdravjem,*** otroki ali spolom, posvetuje s strokovnjaki. Po potrebi lahko vprašanja naslovi na Agencijo Evropske unije za azil v skladu s členom 9(2)(b) Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o Agenciji EU za azil).

Or. en

Obrazložitev

Bistveno je, da se zagotovi zadostno usposabljanje, saj je usposabljanje ključno pri zagotavljanju pravilnih postopkov.

Predlog spremembe 1097
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Osebje, ki obravnava prošnje in odloča, ustrezno pozna relevantne standarde, ki se uporabljajo na področju azilnega in begunskega prava. Ima možnost, da se po potrebi o posameznih vprašanjih, kot so vprašanja, povezana z zdravjem, kulturo, vero, otroki ali spolom, posvetuje s strokovnjaki. Po potrebi lahko vprašanja naslovi na Agencijo Evropske unije za azil v skladu s členom 9(2)(b) Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o Agenciji EU za azil).	3. Osebje, ki obravnava prošnje in odloča, ustrezno pozna relevantne standarde, ki se uporabljajo na področju azilnega in begunskega prava***, in je zaključilo potrebno usposabljanje v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX (uredba o Agenciji EU za azil)***. Ima možnost, da se po potrebi o posameznih vprašanjih, kot so vprašanja, povezana z zdravjem, kulturo, vero, otroki ali spolom, posvetuje s strokovnjaki. Po potrebi lahko vprašanja naslovi na Agencijo Evropske unije za azil v skladu s členom 9(2)(b) Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o Agenciji EU za azil).

Or. en

Predlog spremembe 1098
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Bodil Valero, Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Prošnja za mednarodno zaščito se lahko obravnava prednostno v skladu s	5. Prošnja za mednarodno zaščito se lahko obravnava prednostno v skladu s temeljnimi načeli in jamstvi iz poglavja II,

temeljnimi načeli in jamstvi iz poglavja II, zlasti kadar***:***	zlasti kadar ***ima prosilec posebne potrebe glede sprejema v smislu člena 20 Direktive XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) ali potrebuje posebna procesna jamstva iz členov od 19 do 22 te uredbe.***

Or. en

Predlog spremembe 1099
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) je verjetno, da je prošnja utemeljena;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1100
Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) je verjetno, da je prošnja utemeljena;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1101
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***je*** verjetno, da je prošnja utemeljena;	(a) ***se prima facie šteje kot*** verjetno, da je prošnja utemeljena;

Or. en

Predlog spremembe 1102
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ima prosilec posebne potrebe glede sprejema v smislu člena 20 Direktive XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) ali potrebuje posebna procesna jamstva, zlasti kadar je mladoletnik brez spremstva.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1103
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ima prosilec posebne potrebe glede sprejema v smislu člena 20 Direktive XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) ali potrebuje posebna procesna jamstva, zlasti kadar je mladoletnik brez spremstva.	(b) ima prosilec posebne potrebe glede sprejema v smislu člena 20 Direktive XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) ali potrebuje posebna procesna jamstva ***v skladu s členi od 19 do 22 te uredbe***, zlasti kadar je mladoletnik brez spremstva.

Or. en

Obrazložitev

Usklajenost s predhodnimi predlogi sprememb.

Predlog spremembe 1104
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ima prosilec posebne potrebe glede sprejema v smislu člena 20 Direktive XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) ali potrebuje posebna procesna jamstva, zlasti kadar je mladoletnik brez spremstva.	(b) ima prosilec posebne potrebe glede sprejema v smislu člena 20 Direktive XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) ali potrebuje posebna procesna jamstva ***iz členov od 19 do 22 te uredbe***, zlasti kadar je mladoletnik brez spremstva.

Or. en

Predlog spremembe 1105
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ima prosilec posebne potrebe glede sprejema v smislu člena 20 Direktive XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) ali potrebuje posebna procesna jamstva***, zlasti kadar je mladoletnik brez spremstva***.	(b) ima prosilec posebne potrebe glede sprejema v smislu člena 20 Direktive XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) ali potrebuje posebna procesna jamstva.

Or. en

Predlog spremembe 1106
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hjusmenova (Filiz Hyusmenova)

Predlog uredbe

Člen 33 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ima prosilec posebne potrebe glede sprejema v smislu člena 20 Direktive XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) ali potrebuje posebna procesna jamstva, zlasti kadar je mladoletnik brez spremstva.	(*Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 1107
Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Agencija Evropske unije za azil je center za zbiranje ustreznih, zanesljivih, objektivnih, točnih in posodobljenih informacij o ustreznih tretjih državah na pregleden in nepristranski način ter uporabo ustreznih informacij, vključno z informacijami, povezanimi z otroki ali spolom, in ciljno usmerjenimi informacijami o osebah, ki spadajo v ranljive skupine, kot je določeno v členih 8 in 9 Uredbe (EU) XXX/XXX (o Agenciji EU za azil).

Or. en

Predlog spremembe 1108
Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5b. Agencija Evropske unije za azil redno preverja razmere v tretjih državah, ki so vključene v skupni evropski seznam varnih izvornih držav, vzpostavljen z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [SCO/APR], ali ki so na ravni Unije določene kot varne tretje države v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [APR], vključno s tistimi državami, ki jih je Komisija začasno umaknila s seznama, in tistimi, ki so bile s seznama odstranjene.

Or. en

Predlog spremembe 1109
Sergej Stanišev (Sergei Stanishev)

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Obravnava za ugotavljanje dopustnosti prošnje v skladu s členom 36(1) ne traja dlje kot en mesec od vložitve prošnje.	***črtano***
Rok za takšno obravnavo je deset delovnih dni, kadar v skladu s členom 3(3)(a) Uredbe (EU) XXX/XXX (dublinska uredba) država članica, v kateri je bila najprej vložena prošnja, uporabi koncept prve države azila ali varne tretje države iz člena 36(1)(a) in (b).	

Or. en

Obrazložitev

V skladu s predhodnimi predlogi sprememb za odpravo preverjanja dopustnosti kot zahteve pred uporabo dublinske uredbe.

Predlog spremembe 1110
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Obravnava za ugotavljanje dopustnosti prošnje v skladu s členom 36(1) ne traja dlje kot en mesec od vložitve prošnje.	Obravnava za ugotavljanje dopustnosti prošnje v skladu s členom 36(1) ne traja dlje kot en mesec od vložitve prošnje. ***Kadar organ za presojo ne ugotovi dopustnosti prošnje v enem mesecu, obravnavo prošnje nadaljuje v skladu z odstavkoma 2 in 3 ter členom 37, o tem pa ustrezno obvesti prosilca.***

Or. en

Predlog spremembe 1111
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Obravnava za ugotavljanje dopustnosti prošnje v skladu s členom 36(1) ne traja dlje kot en mesec od vložitve prošnje.	***Kadar je primerno,*** obravnava za ugotavljanje dopustnosti prošnje v skladu s členom 36(1) ne traja dlje kot en mesec od vložitve prošnje.

Or. en

Obrazložitev

V skladu z drugimi predlogi sprememb, po katerih bi preverjanje dopustnosti postalo izbirno. Rok za preverjanje dopustnosti se lahko uporabi le, kadar se to preverjanje dejansko izvaja.

Predlog spremembe 1112
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe

Člen 34 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Rok za takšno obravnavo je deset delovnih dni, kadar v skladu s členom 3(3)(a) Uredbe (EU) XXX/XXX (dublinska uredba) država članica, v kateri je bila najprej vložena prošnja, uporabi koncept prve države azila ali varne tretje države iz člena 36(1)(a) in (b).	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Preverjanje dopustnosti bi moralo vključevati individualno oceno prošnje ne glede na razloge za njegovo izvedbo. Kadar se preverjanje dopustnosti izvaja, bi moral biti rok za dokončanje tega preverjanja enoten.

Predlog spremembe 1113
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Rok za takšno obravnavo je deset delovnih dni, kadar v skladu s členom 3(3)(a) Uredbe (EU) XXX/XXX (dublinska uredba) država članica, v kateri je bila najprej vložena prošnja, uporabi koncept prve države azila ali varne tretje države iz člena 36(1)(a) in (b).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1114
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Rok za takšno obravnavo je deset ***delovnih*** dni, kadar v skladu s členom 3(3)(a) Uredbe (EU) XXX/XXX (dublinska uredba) država članica, v kateri je bila najprej vložena prošnja, uporabi koncept prve države azila ali varne tretje države iz člena 36(1)(a) in (b).	Rok za takšno obravnavo je deset ***koledarskih*** dni, kadar v skladu s členom 3(3)(a) Uredbe (EU) XXX/XXX (dublinska uredba) država članica, v kateri je bila najprej vložena prošnja, uporabi koncept prve države azila ali varne tretje države iz člena 36(1)(a) in (b).

Or. en

Predlog spremembe 1115
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Organ za presojo zagotovi, da se postopek vsebinske obravnave zaključi čim prej in ne pozneje kot ***šest*** mesecev od vložitve prošnje, brez poseganja v ustrezno in celovito obravnavo.	2. Organ za presojo zagotovi, da se postopek vsebinske obravnave zaključi čim prej in ne pozneje kot ***pet*** mesecev od vložitve prošnje, brez poseganja v ustrezno in celovito obravnavo.

Or. en

Predlog spremembe 1116
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Organ za presojo zagotovi, da se postopek ***vsebinske*** obravnave zaključi čim prej in ne pozneje kot šest mesecev od vložitve prošnje, brez poseganja v ustrezno in celovito obravnavo.	2. Organ za presojo zagotovi, da se postopek obravnave zaključi čim prej in ne pozneje kot šest mesecev od vložitve prošnje, brez poseganja v ustrezno in celovito obravnavo.

Or. en

Predlog spremembe 1117
Ska Keller
v imenu skupine Verts/ALE
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Organ za presojo lahko navedeni šestmesečni rok podaljša za obdobje, ki ni daljše od treh mesecev, kadar:	***črtano***
(a) nesorazmerno število državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva hkrati zaprosi za mednarodno zaščito, zaradi česar je postopek v praksi težko zaključiti v šestmesečnem roku;	
(b) primer vključuje zapletena dejanska ali pravna vprašanja.	

Or. en